



A 1357



# ثقافة الهند

Vol XLIX No 1 1998

المجلد ٤٩ العدد ١

١٩٩٨م

٢٠٠٥  
ثق  
مركز عربي  
١٢



المجلس الهندي للعلاقات الثقافية



مجلة علمية، ثقافية، جامعة، فصلية

# ثقافة الهند

المجلد ١٩ العدد ١

١٩٩٨م



المجلس الهندي للعلاقات الثقافية

أراندنجان، نيونلهي

الهند



## كلمة التحرير

حاولنا في هذا العدد أيضاً تغطية مجال واسع من الموضوعات المتنوعة ومن أهمها يحتوي عليه العدد مقال كتبه د / خلال السعيد الحملاوي تحت عنوان الترجمة الأربعة لسورة الفاتحة في ترحمان القرآن لأبي الكلام ا اد استعرض فيه الكتيب الترحمات الأربعة للقرآن الكريم في الهند و التي تختلف الآن في عددها و على حد قوله قد وصلت الترحمات الأربعة للقرآن الكريم إلى أكثر من 10 ترجمته كما حاول بالبحث و الدقة منهج أراد في ترجمته القرآن وسماحة الداررة

كما ينصص العدد مقالاً يستعرض آخر تحت عنوان مساهمة علماء مجال الهند في نشر افريق خلال القرن العشرين ينصص معلومات جديدة حول الموضوع تحت يستعرض بوجه تحييلي مساهمة العلماء في مجال الهند التي تمثلت في علمانهم في الأنث و الهند و الأند الإسلامى و الحداحم و السير و التراحم و التفسير و الحديث و التاريخ و ما يتعلق به و لهم حول هذه الموضوعات مؤلفات بعد لا ناسي به

بعد المقتد بين العلوم الإسلامية التي حظيت باهتمام خاص لدى علماء الفهر في شبه القارة الهندية و قد اكدوا لهذا العدد مقالاً يحوي معلومات جديدة عن مساهمتهم في مجال المعرفة الإسلامى

و علوم لى الأنث العربى قنيمه و حبيده مثرأ و شعرا حافظي يذكر الهند و كل ما يتعلق بها و قد جذب هذا الموضوع عنايه الكتاب على نطاق واسع فتناولوه بجوانبه الجديدة و بعد هي هذا العدد مقال حول هذا الموضوع تحت



عنوان الهدى والنجود في الألف العربي و الأساطير و الآثار الهندية في الشعر  
العربي الحديث

و في بحث علمي دقيق لبحث عيول كلفه و عمه العصر الأصلي  
و الترجمة العربية تتبع كائنه د/ محمد معالي خان تأريخ مراجع هذا الكتاب  
في الطبقات المختلفة و أبرزها هناك من اعيد الترجمة العربية لهذا الكتاب  
في بلدان التي بلدان مختلفة و اجاب سبي

لما سخصه العدد فهي مخصصة الحكم لجمال الذي كان يلعب  
مديح الملك و معرفته بخدماته الفطيمة على صمد حركة التحرر العربي  
و بقه حظه و جهارته الكبيرة في مجال الطب السراي حيث أسس عدة مدارس  
و معاهد طبية ثلاث و النساب

د/ ربيع محمد الطاهر

# مجلة ثقافة الهند العصرية

المجلد ٤٩ العدد ١

١٩٦٨م

محتويات العدد

تأليف المحرر د/مير محمد الحارثي

## العلوم الإسلامية

— البرجعة الأردنية لسورة المائدة في ترجمته للعراق ٢٧  
لأبي الكلام لراد دراسة مقننة

د/خليل السعيد الحملاوي

— تطور العدد الإسلامي في سنة القارة الهندية ٢٨ - ٤٥

العرويسير مسير الحق

## دراسات عامة

— مساهمة العلماء في شمال الهند في الفكر العربي ٤٦ - ٩٥  
خلال القرن العشرين

اسحاق احمد

— الهند و اليهود في الالف العربي ٩٦ - ١١٦

د/عبد الله حارث

— الأساطير و الآثار الهندية في الشعر العربي الحديث ١١٧ - ١١٢

شهير احمد الصديقي

### شخصيات

— الحكم لجمال خان شخصيته وفنه ١١٨ - ١٢٩

د/ محمد قاسم النعلوي

### الأنف

— كنبه و نمه النص الأصلي و الترجمة العربية ١٢ - ١٢٧

د/ محمد جمال خان

— معاصمه ولنه كسفير في الأنف السبكرتي ١٢٨ - ١٤٨

لنه كوماري عاي

# الترجمة الأرنية لسورة العاتحة في

## "ترجمان القرآن"

لأبي الكلام آزاد دراسة نقدية

نقلم د/ جلال السعيد الحساوي\* (مصر)

مقدمة

يظهر حضور هذا البحث حول الترجمة الأرنية "سورة العاتحة" و التي نادى بمراجعتها مؤلفنا أبو الكلام آزاد ضمن ترجمته للقرآن الكريم إلى الأرنية و المعروفه - ترجمان القرآن - و يوضح أهمية هذه الترجمة إلى عدة أسباب منها أن سورة العاتحة هي لم الكتاب و لم القرآن و هي تلك تحتل مكانة بارزة بين سور القرآن و لم آزاد - ذا الأصول العربية - يمتلك باصق اللحن المسمى عنها و هي العربية و المقتول عنها و هي الأرنية و أن أراد أفراد لسورة العاتحة مجلدا كبيرا يعاين فيه هذه السورة من جميع الجوانب اللغوية و النحوية و الصرفية و غيرها كذلك على ملخص اللفظ و المعنى في هذه السورة التي تعد من وجهة نظره - ملخصا مجلدا للقرآن الكريم

و قد حاول آزاد أن يوفق في ترجمته بين عناصر الترجمة الآلية الصاعدة علمه و خاض ترجمته عصرية وواكبة للتطور العلمي و لنوع العصر و لغة أرنية سليمة و بسيطة و خالية من التعقيدات اللفظية التي كانت سمة

كتب هذا البحث بمعرض كلية الآداب بكتبه الآداب جامعة القاهرة

فأردت في الترجمات الأربعة المصنعة بذلك في ترجمة أبو الكلام أراد ترجمات  
القرآن يمكن أن يكون بعضها هذا لترجمة القرآن الكريم إلى الأربعة و هو مع  
يمكن أن يجمع عليها في الرد على المستشرقين و أعداء الإسلام و الشرق  
المارقة كالتأنييد و النهاية وغيرها

و سوف أبدأ في هذا البحث أصب عدة مختصرة عن حياة أبو الكلام  
أراد صاحب التأليف الأمامي في المسألة و الإجابة في القين و كتابه  
ترجمات القرآن و سابق ذلك بتعهد الترجمات الأربعة للقرآن الكريم  
و الصعوبات و العقبات التي أعترضتها و رأي الخلفاء في ترجمة القرآن  
و حياته و منهج أراد في ترجمة القرآن و كيف أن المترجمين الأوائل كانوا  
يستعملون كلمة معاني القرآن عند الحديث عن ترجمة القرآن للمعولون  
ترجمة معاني القرآن بعد أن اكتمل المختصون بمثلهم ترجمة للقرآن و هم  
يقتضون ترجمة معاني القرآن فالقرآن قول لله عز وجل عسى فهو لا يترجم  
و إنما معاني هي التي تترجم

بعد ذلك أسأل في ترجمة سورة المائدة و أهم الأجزاء العديدة التي و جئت  
لأزاد مع أخدم بحسن باستقاي التي توصل إليها للبحث و التي نادى بها أراد  
و تحقق معها للكثير في العصر الناصر

### الترجمات الأربعة للقرآن الكريم الفكرة و المادج

تطلب الترجمة كما و حسا لنبا و غيا و كذلك نسبيا - في حالة ترجمة  
من نصي - في جانب عملية المترجم للعصر المراد ترجمته و خلق نوع من  
النسج الذي يمكنه من نقل العمل و الكلمات و الصور و كل ما في النص من  
عناصر جمالية ذلك أن الترجمة في نص من الكتابة باسمها

تترجمه الأربعة لصورة العائنة في مترجمي القران

و الترجمة نوع من التذاع، بل هي إبداع في حد ذاته و الترجمة الإبداعية مبلغ  
بالنص المترجم مرتبة تجعله مقارب من النص الأصلي و لا تتم هذه الحالة إلا  
بالاستخدام القام و التوحد بين المترجم و النص

و يحفل القران الكريم للكتاب الرئيسي الذي يحشد المعتقدات الأساسية  
للحضارة الإسلامية لمدة تزيد على أربعة عشر قرنا من الزمان و هو أحد رسائله  
بمناجاة لهداية البشر و لهذا فإن توصيل رسالته الإسلام إلى أقطاب الأرض  
مسئولية العلماء و لهذا السبب توحد القران الكريم مرحلات عهده في كل لغة  
من لغات العالم و صار من الضروري أن تجد ترجمة جديدة للقران في كل عصر  
لتناسب حاجات العصر الذي وجدت فيه لأن القران من أجل كل زمان  
و مكان (1)

و قد مثاب فكرة ترجمة القران مترجمة مع تحول الإسلام إلى ارتد عبر  
عقوده فكانت ضرورة ملحة أن يترجم القران في اللغة التي حل بها لكي يستفيد  
عدها العامة و الخاصة على السواء فظهرت فكرة الترجمة مع رغبة في دخول  
الإسلام إلى العهد لأن القران الذي هو أصل أصول الإسلام و أسس عقائده من  
البيان عربي فقلت نصفا على اليهود أن مهمومة بالعربية لم تلب في العهد  
عالمية العربية من رواج و ازدهار لذا ظلت فكرة توصيل معانيهم أعظم  
كتاب سماوي للعامة بواحدة سهلة كعبرانية حتى أصبح ذلك علما الهنود فأنصب  
أعمالهم على ترجمته معاني القران و طالت الترجمات تقوالي في كل عهد حتى  
ظهر منها عشرات الترجمات و خاف كل ترجمته بحكومة يهود أحياءه  
و خسارته و ذهنته (2)



و كانت عصمة ترجمته عناني القرآن من التفسيرات الهامة التي شملت العالم الإسلامي مع زيادة هذا الضرر و تعاقبها لأفلام العلماء و تدويعت أراهم من رافض و موافق و مستحفظ على فكر الترجمة يقول محمد شاكر في كتابه القول الفصل في ترجمة القرآن الكريم إلى اللغات الأعجمية الحق الذي لا يختص عنه أحد لا يحل الإقدام على ترجمة القرآن الكريم إلى غير العربية كما لا يحل الإقدام على تعديل آية كلمة في كلامه الشريف بما يرافها في العربية و لا على نقل آية كلمة أو آية في موضعها إلى موضع آخر من كتابه و سورة و إن أمته الإسلام انهم اجمعوا على تحريم ترجمة القرآن الكريم إلى اللغات الأعجمية لم يحتفلوا في حوار تفسيره باللغات الأعجمية كما احتفلوا بتفسيره باللغة العربية المفسرون و المترجمين من آخر الترجمة مثل مثل الأصل في كل وجه و لا من التفسير (١٣)

و في بحث له بعنوان محمد القرآن و ما فيها من المعاصد و مناقاة الأسلاف برافض محمد رند ما فكرة ترجمة القرآن و يقول أن ترجمة القرآن من ترجمته حرفية مطابق الأصل عندنا كما يعلم من المسائل التي هاسرجمها المصنفه غيره من فهم أصح حكم القرآن لو فهم من عساه يعتمد هو على فهم من المفسرين و حينئذ لا تكبر هذه الترجمة من القرآن و إنما هي جهد ربحي لك من يخص في فهمه و يصيب و لا يحصل تلك المقصود لمراد من الترجمة (١٤)

و عندما سارع الشيخ محمد المراغي في ترجمته عناني القرآن كتب بحث عن هذه القضية بعنوان ترجمة القرآن الكريم و أحكامها قال فيه ليست الصاطني حوار الترجمة و إمكانها و قال إن أهل الإسلام اجمعوا على حوار تفسيره للأمانة و هذا إجماع منهم على حوار ترجمته

المرجمة الأربعة لسورة الفاتحة في ترجمتي القرآن

و نقل عن أبو حمزة الثعالب رحمه الله بعدل ما روي أن العرس كمعوا  
إلى سلعان الصارسي رحمه الله عنه أن يكتب لهم الفاتحة بأحاديثه وكانوا  
يقربون تلك في صلاتهم حتى أدت المستند للخدمة

محر معترف بأن الترجمة الحرفية مقبولة في كل المرات و يمكنه في  
لغات كثيرة لو تكثر لغات العرب، و يعرف بأن الترجمة المعنوية قد يعجز بها  
المعنى المراد لله سبحانه و تعالى لأنها حوقوفة على فهم أولاً و بعد أنهم  
ينقل المعنى المفهوم إلى اللغة الأخرى حرفياً و ثم يحذفوا الصلاة بحرفها  
و أحادوا الترجمة المعنوية و لكنهم لم يحذفوا الصلاة بها و لو أنهم كانوا  
يعلمون الترجمة المعنوية لقالوا أنها لا تحذف الصلاة بها لأنها غير حاضرة

لما يعرف الأهم الإسلامية الأعظمية فهو أمل خلق و كل مسلم يؤدو أن  
اللغة العربية عصب الدين الإسلامي حقيقه أو العالم كله و لصحت لما  
المعاشية و المحافظ و لكن إلى أن يتحقق هذا الأمل علينا بعض الأهم  
الأعظمية و هل الأفضل لها أن نرى كما هي قابعة بمرارة الفاتحة في الصلاة  
ثم هي بعد ذلك لا تستطيع النظر في الفاظ القرآن المرفعة و لا النظر في معانيه  
مترجمة أو الأفضل أن نعدل عنها عدلي القرآن و نعدل عما يمكن نقله بالترجمة  
الحرفية المستطاع إطلالة الصلاة و الملاحظة بمرارة الترجمة الحرفية  
و تستطيع النظر و الفهم و التفكر في المعنى أن أمر الحوار و الحوار طريق من  
المعنى عند النبي عسر قرباً و نحن لا نتحدث عن هذا في المعنى من هذه  
المسألة (5)

كذلك قال أحمد إبراهيم بهذا دراسة موضوع ترجمة القرآن و ربح فكرة  
الترجمة بعد أن استعرض لها عدة في هذه القضية (6)



و اخصى عليها الهدى هذا ما يعرب على قرين من الزمان على ضرورة  
 ترجمته منى العرب الى اللغة العربية و اللغات المحلية الاخرى التي تتحدث  
 بها المسلمون كالفارسية و السندية و التاماز و الحراتية و الكشميرية وغيرها  
 فكانت اول ترجمة للعراق الى الهدى قام بها ساه ولى الله التدخل في  
 اب ١١٧٢ هـ / ١٧٦٢ م] و لكن الترجمة كانت الى الفارسية و كانت لغة المسلمين في  
 ذلك الوقت ثم جاء بعد ذلك ترجمات عديدة و مختلفة بسبب اختلاف  
 المصنفين و العلماء لدى الجماعات المختلفة و من أشهر هذه الترجمات  
 الا تب للمعري الكرمي ترجمه موضح قران ساه عند اعداد التدخل في اب ساه  
 من الله و المنشور سنة ١١٦٣ هـ / ١٨١٢ م و اني بعد اول ترجمة لزيد المعري ١٢١

ثم سالت الترجمات الأربعة بعد ذلك تمت بصعب على الناخب حضورها  
 و خرجت كل واحدة من هذه الترجمات بخص لغة العصر الذي تمت فيه و فكره  
 كتبت جميعها كل ترجمه الترجمات العكريد و المتعبد بل المترات الشعة  
 للمترجم في اللغة انه فيه لغة جديدة و تم بعد عصرها خمسة قرون و لم يكتمل  
 عملها بعد لنا فهي في نظري مفسر حتى الآن فلا ترفض دخول كلمات عريضة  
 من لغات اخرى عليها بل تعمل هذه الالفاظ و نصوصها بحيث يصحح من الالفاظها  
 و لهذا السبب تعيد الترجمات في اللغة العربية الى الترجمة الأولى التي قام  
 بها ساه عند القام صارت الالفاظ صعبة لا يمكن لغاري هذا العصر ان يفهمها  
 بسهولة و لهذا تعيد الترجمات و تم بعد عام دون ترجمه جديدة و قد وصلت  
 اسماء الأربعة للمعري الكرمي إلى أكثر من عاشر و خمسين ترجمه و من أهم  
 هذه الترجمات مفسر رهمن لشاه رفيع الدين الدهلوي و ترجمه قران  
 لسيد احمد دار و ترجمه مواهب الرحمن لأخير علي طبع لادري و ترجمه  
 عراف العرب لسيد احمد و نجان العراق لأشرف علي بهاي و موضح

**البرجعة الأولى لصورة القلعة في تمزيق الدار**

فقال محمود الخسي و تعهيد القرلي لأبو الخليل العمودي و أخبرنا  
مرجعنا القرلي أني للكلام أراد و قد خانت هذه الترجمة ما لم يلفه منها  
بعضة تحجب فيها أراد عن معجزة في الترجمة و الصعوبات و العقبات التي  
صاغت

وبدا في نهضة العرب العاصي هذا الصلح مع الترحيمات الأربعة للقران  
الكريم لدرجة ان اسمها عدد هذه الترحيمات صار عملا صعبا يحتاج إلى  
مجهود وبخبرات عميقة وقد ذكر ابو الحسن السوي ان الترحيمات الأربعة  
للصراع الذي حدث بعد ترجمته ساء عبد القادر و ساء ربيع الدين وحسن عسما  
في خمسة وخمسين برزخه (8)

و الشخصية أن ما ذكره التعوي لعقد الترجمات الأربعة بعد رقما جدولها  
 في الرقم الشخصي صنف هذا الرقم مرميا بعد خام الكعور محمد أنه سجد  
 في هذا الموضوع يقول أنه في الربع الأخير من القرن الرابع عشر الهجري  
 ترجمه المولى أبي بكر عن رواية لعة من لغات العالم و بدأه بعد هذه  
 الترجمات في اللغات المختلفة إلا أن قلعة الأربعة تنمو على جميع لغات  
 العالم من حيث عقد الترجمات الأربعة للمولى فتصل إلى تسعين ترجمة  
 مرميا (٩)

و قد سبق محمد صالح قنوازي مع الدكتور حميد الله في عدد الترجمات  
الأخيرة للمجلد الكريم فنبول عدد اللعبة الأربعة أحدث الألعاب عمرا و لكنها  
تموتها خمسة عشر حدث عدد ترجمات المجلد الكريم الذي يصل إلى مائة  
ترجمة (١)

و الحقيقة اني شاركت في بحث احصر عدد الترجمات العربية للقران في الهند وباكستان و توصل الي بحث إلى وجود اكثر من مائة و خمسين ترجمة للقران الكريم في اللغة الأردية . هاهي ترجمات كاملة و طرية و شريفة كذلك و توصل الي ان العلماء الهنود يستعملون كلمة "ترجمة" و تفسير بمعنى واحد و ان معظم من يصدي لترجمة القران قام بتفسيره (١١) و انهم كانوا يستعملون كلمة ترجمة معاني القران في الصلاة و لكن يقولون ترجمة القران و ان كان بعضهم يستعمل كلمة تفسير بدلا من ترجمة

### جوانا ابو الكلام اراد حياته ورسالته

كان ابو الكلام اراد (١٨٨٨ - ١٩٥٥م) مصليا نبيها و سياسيه جديدا و عالما في اللغة و فنيها لم يحد ارض الهند بمثله و قد اتفق عليه جميع طوائف الهند على اختلاف ادیانهم و اجناسهم كان حصصا بارعا موهبا و بديع منيرة بفاة و العام تام بتاريخ الهم المصنة و كاتب رؤيته مدعوة بالحج و للبراهين و قد مال النما عن وحالات الهند و عن البلدان العربية و الإسلامية خرب ناطق عن حرية العالم الإسلامي عن برائن الاستعمار

و بعد ابو الكلام اراد من لدر العلماء المسلمين في الهند و عن كبار القادة الهنود في الكماح ضد الاستعمار الإنجليزي حتى نالت الهند استقلالها و مولى رئاسة حزب المؤتمر الوطني الهندي لكر الاخراف الهندي فاصد عام ١٩٢٩م و قاد هذه المظاهرات مع التسلح و كان صوا لفاضي و على رئيسا لحزب المؤتمر حتى رحيل الإنجليزي و بتسيم منه القارة الهندية إلى دولتين الهند وباكستان

و توجد في الهند اكثر القلة اسلامية في العالم حيث يبلغ عدد المسلمين بها نحو مائتي مليون مسلم من مجموع تسعمائة مليون هم سكان الهند و تنح

الترجمة الأدبية لسيرة القائد في ترجمان العرب

للهند للمسلمين بكل ما وصلت إليه في المواجهات الثقافية و الحصارية و الهندية و السياسية، و لما لا نميل إلى تصنيفهم باقلية لا يهتم في الحقيقة كانوا أصحاب الهند الضولي في هذه البلاد العنصرية الأنظار فقرأه ثمانية غروب و نصف تركوا خلالها آثار و بصمات لا يمكن أن تضر في تاريخ الهند الحصارى و اللغوي و قد انتهى هذا الحكم الإسلامي بعد اعتصام الانجليز له في عام 1857م و بقي بحر الصوك المسلمين بهائم ساه ظفر إلى راسخ في دورها جديد يودع البري بها

و قد ولد مختار الدين أحمد و عاش في أسرة عريقة و اتخذ لنفسه لقب لرد بمعنى (الحرا) و عرف بعد ذلك باسم لرد الكلام لراد فقد سمي لرد الكلام لراد لخصائصه و بارعته و حذقته الخطابة التي كانت تلهب مسامع السامعين و هو صاحب الإلمام في السياسة و الإمامة في الدين فقاد حركة الإصلاح الديني في الهند و هو مسؤول لحمل للنس الأندلسي و متعدد عهده في مصر و البلاد العربية و كان صديقاً لمحمد رشيد رضا

لم يكن لسرة لرد أسرة عريقة ولكنها وفدت على الهند في خراف من بلاد الأفغان و انتشرت الأسرة في مدينة خراف فوالتهم أسلمت إلى دجل و عمل بعض أفرادها في مياض كبرى فكان أحد أجداده مولانا عبد النبي بسمل وخطبة ركن الدين و هي وخطبه سرف عنها على العلماء في البلاد و لكن بعد وفاة جده لرد لأنه ترك ابنه جبر الدين و لرد الهند و هاجر إلى مكة و ظل بها قرابة ثلاثين عاماً حيث أسس معك عام 1861م و تزوج في سنة بعد كثر علما الجمعية المعروفين و هو الشيخ محمد ظاهر البهري (١٢)

ولد لرد في مكة سنة 1276هـ/1868م و لكنه بعد سبعين من ولادته عاد مع أسرته إلى كلكتا في الهند فعزل لرد في منكراته و ولد في مكة المكرمة سنة

١٨٨٩م و عاد والذي في عام ١٨٩١م إلى كلكتا مع أسرته و كان الداعي إلى عودته أنه سقط جرة في حدة فاكسرت ساقه و لم يجد من يرحلها إلى استقامتها فأشار عليه أصدقائه بأن لطباء كلكتا يستطيعون علاجه فساهم للعلاج و كان عازما على الرجوع إلى مكة بعد الانتهاء منه لكن اتاعه و همديته الجوا عليه بالبقاء و لم يدعوه يعود إلى مكة و توفيت والحتي بعد قنومنا إلى كلكتا سنة ١٨٩٨م و نطق في مرانها (١٢)

لقد ولد لزيد و ترس في بيئة دينية و معلم في المدارس الإسلامية العربية كما تعلم على يد والده يتولى لزيد في مذكراته كان والذي من المومنين بالمسالك القديمة و لم فعل قط بالمعالم الغربية فلم يخطر بباله أن يدرس مدرسا حقيقيا أو يعلّم على مصلح جديد فقد كان يعتقد أن المعلم الجديد سيخصص على المعصية الجنسية و هو فعل هذا أهم متفهمين وفق الطرق التعليمية المعهودة (١٣)

ولكن لزيد لم يكن ضمن يهمل هذا الزكوى أو الزكوى فخرج من عراقه الفعسي إلى قرار لحدده و هو أن يخرج من المقيم الموروث أو من كل تأثير له عليه ثم يبدأ فيحرم على صو عمله و فكره و معلوماته الجديدة ليصل بفراستة و فكره و عمله إلى ما يراه الحق مما كان مستب في سو العلاقة بينه و بين الله فالتصاه عنه ولكن ذلك لم يفر على عمره فاستمر في طريقه الجديد مستملا بين كلكتا و بومباي، متصلا بمن يختاره و يميل إليه من العلماء و أهل الرأي (١٤)

و في سنة ١٣٦٦هـ/١٩٨٨م قام لزيد برحلة إلى البلاد الإسلامية تركيا و البلاد العربية مصر و الشام و العراق لتعرف عن كتب على الحركات الدينية



لترجمة الألفية وسورة الفاتحة في ترجمته العربي

و الوطنية التي كانت تصوح بها تلك البلاد في تلك الوقت فمعرف على أهم الشخصيات و الزعماء و يعرف على أكثر جمال التي الأفغان و الإمام محمد عبده (١٨٤٥ - ١٩٠٥م) و باقي تأمر قلاهد الامام و هو محمد رسد رضا (١٨٦٥ - ١٩٢٥م) صاحب مجلة البدر (١٦) وقد ليحت الفرضه لأراد في مصر لار نور الأهر و يلتقي برخاله و يتعرف على عاهده و يوصله للعلاقة بينه و بين المسيح محمد رسد رضا و قد ظلا مراسلا بعد عودته الى الهند ثم التقى به في الهند مرة أخرى عام ١٩١٢م في حدود العلماء بلكان و بحثها دعي رسد رضا لمراسله الشخصية السويدية للمعونة و في تلك المدة يثر لارد دعا كعبه رسيد رضا و خاصه تفسيره للعربي المعروف بتفسير البدر و تأمر بارا \* في تفسير سورة الفاتحة

و من الظريف أن له اسجد البضاد المعليح في الأهر هو تلك الوجه بمثل كان المصاحم العباد في الأهر حينما روت الفاتحة ١٢٦٦هـ / ١٩٨٦م بأفصا عمر ولف ضمير منق العمول أو يساعد على تسجيل معلومات و قيد في اسمه العربية المعينة و قد حاول المسيح محمد عبده إصلاح هذه المصاحم ولكن العلماء المحافظين لم يسلطوا جهوده و عندما قنط المسيح في إصلاح الأهر لمس مدرسه خمسة سماها دار العلوم و هي باقته الى يومنا هذا و اذا كانت الأمور تحري في الأهر هذا المحرق فمالي لذهب اليه للفراسة (١٧)

و قد بانر لراد سما كتبه رسد رضا في حتما البدر في الإصلاحات الدينية و الاجتماعيه بعد عودته الى الهند اصغر عهدي أسوعه يسر افكاره الاصلاحية سماها الهلال صدر العدد الأول منها في كندا في ١٢ من شهر يونيو سنة ١٩١٢م و لاقب شهرة كمرة في الهند لما كانت تحمل في افكار حبيده و خرمية لكن سرعان ما قنط التحليل لها و اعلموها في يونيو ١٩١٤م و لكن لم يسر عريضة لراد و اصغر عهدي لخرى في العلاج لتكون مكملة لمرساله

الإصلاحية التي بدلتها الهلال (١٨) وحضر المند الأول من البلاغ في ١٢ نوفمبر ١٩٢٥م ولكن التحليل لم يتركوه و أصدروا أمرا عسكريا بإبعاده عن مدينة كلكتا وحظر صدور البلاغ في ٣ مارس ١٩٢٦م فقصده راشي في ولنته فيها و أصدر في ترجمة القرآن لأربعة و كتب كذلك أهم مؤلفاته "تذكرة"

و أسس أراد مدرسه دار الإرساد على عرار دار الدعوة و الأرشاد التي أسسها وسيد رضا و كان يشر في محله البلاغ ما كان ينتقده وسيد رضا من مفسر القرآن في محله العباد

و شارك ا ا دهـ ٤٨ و ٤٩ هـ راير ١٩٢٦م في مؤتمر الخلافة و انتخب رئيسا لحزب المؤتمر الوطني و ساهم في احطار مراحل الكفاح حتى ماتت الهيد اسملاها عام ١٩٢٢م

و بعد استقلال الهيد مولى وزارة المعارف و في سنة ١٩٢٤م نشر أراد المجلس الهندي للعلاقات الثقافية في الهند التي اهتم بالمد العربي و أصدر في تلك الوقت محمد نقاهد الهيد باللغة العربية نشرت أهم ما كتبه و حاصد عن ترجمته القرآن الكريم و ك ترال مصدر حتى اليوم و ظل ويرا للمعارف حتى وفاته في ٢٢ فبراير ١٩٥٨م و نظر في ساحه المسجد الجامع في دلهي و كان بحق صاحب الإلماس الإمامة في الدين و الإمامة في السياسة

و كانت دعوة أراد لإحياء المسلمين تقوم على العلم الكامل للإسلام و كتابه السماوى القرآن و السنة و سذ للتقليد و الحمود و المضى على البدع و الشراعات و لما اعترض عليه العلماء النابليين بأنه خلط الدين بالسياسة رد عليهم بأن السياسة لابد أن تكون تابعة من الدين فلا سياسة إلا بالدين و الكفاح في سبيل تحرير الوطن و هو لـ الدين يقول عنه خواهر لـ نهرو كان

الدرجة الثانية أموراً الثلاثة في ترجيح القران

لرأى طرأاً وحده هي عظمتها وإن لم يتخذ مثل هذه الشخصية في الهند ولا في خارجها ويشول مولانا شمس المصطفى إن عمل أراد وفكره أعمدة من أعاجيب الزمن ولقد لم يرض هذه الأعمدة في عصره علمي

فهذه الشخصية - إن - صنعها القران وكونها الإسلام الذي يدعو إلى العلم بكل أنواع العلوم ويحمل التطور والتقدم في الحياة والطلب دائماً مولانا أراد العالم النهي العظيم يدعو العلماء إلى الاجتهاد حتى يحرر الفكر الإسلامي ويظهر ولا يصف فيتحقق ومن عباراته المشهورة لا إصلاح إلا بمعونة ولا معونة إلا بحجة ولا حجة مع بما التقليد فيعاني باب التقليد وفتح باب النظر والاستدلال هو مرد كل إصلاح (١٩)

ترجيح القران

عندما أصبح أراد جعلت في الهلال والملاح كانت بمثابة الصوت الصالح للصوت ولما كان يقول لا عيب في الهلال الأصغر المسلم للشيخ المفسر الكريم وسيد الرضوي وكان في تفسيره كترجيح القران قد تأثر بمفسر الإمام محمد عابد وتلميذه محمد رستم صاحب تفسير الصدر وتأثر كذلك قبلهما فاس مبيد (٢) وابن القيم (٣) وقد لحس أراد ضرورة أن يصار المسلمون عامة وعلموا الهند خاصة قضايا العصر الجديد وأن يحرر لهم أن السلام لا يتعارض مع تعطيل الحصار الجديدة بشرط أن يسموا القران حياً ولتحقيق أهداف الإصلاح بدأ أراد في مجلة الهلال مفسر ترجيح القران وتفسيره باللغة الأردية بعنوان ترجيح القران في عام ١٩١٢م وذلك بطريقة مسطحة حتى يفهمها العامة والخاصة وترجم أراد القران حتى سورة المؤمنون وظهر في مجلد في سنة ١٩٢١م في حياته وإن



قامت لكاتبها الأديبة صاحبة الأسمى بطلبي في الهمد بطباعته و نشره في أربعة مجلدات احتلت سورة البقرة و تفسيرها للمجلد الأول و نسية سور العنكبوت في المجلدات الثلاثة الأخرى و كان الشايع أن الترجمة في ترجمان القراني قد توفقت خمس سورة المومنين و لكن بعد وفاة أراء قر العنكبوت على عسوداب الترجمة خمس سورة العنكبوت فتم اضافتها في المجلد الرابع بمول أراء هي مقبلة ترجمان القراني التي اكملت عندي ترجمة العنكبوت و قد اهتم أراء محمد العنكبوت و كتب تفسيره له بمول محمد بن الحسين و كتب مقدمة للتفسير بمول فهدا لكتاب التفسير و درست دراسة العنكبوت و علمه و قد قام أراء بتفسير و ترجمة بحراء كثيرة هي ترجمان القراني في سجن قلعة (أحمد مكر) هي أهدو له يوم السجن على عريته

#### مجموعات و عقبات في طريق ترجمان القراني

بكر أراء في جمعته الواقعة في ترجمان القراني قصد ذات مخري عن سجن ترجمته و تفسيره لبحراء و هذه طمعه في الوقت نفسه تمنى له عدي ها كان يجمع به أراء من به ليعاين فيه و هي أراء ٥ عند المسلمين في الهمد و قد حدثت هذه المصيبة لثما بقلمه الخمر في عتيد رانسي في إقليم ببحراء بمول أحمد حبيب هذه الواقعة في ديسمبر ١٩٥٨م فبعد أن انتهت من صلاة الجمعة و خرجت من المسجد بحرف ما أحد الاستخلص سمعني فالتفت إله فنادا برجل بهد ملتما بعبادة فقلت به هل تريد سمعا عني؟ قال نعم ما سيدي جمع لك عن مكان بعد عن أين؟ عن إقليم سرحد في سجن الهمد بالحرف هي اعطاستان و هي وصلت هنا اليوم وصلت في الحسا و أما برجل فمير عاترت فهدا حاشوا حتى العبد جماعة في الحسا عتحتهم إلى بحراء فمملت فاحد بهم و اوصلوني إلى حديقة لبحراء و جنب البك في بحراء حاشا فقلت له و لكن أي

المرحلة الأخيرة لصورة المصحف في ترجمان العراق

حظيت حمله بتحمل هذا<sup>٢</sup> قال لكي أفهم بعض المواضع في القرآن المصحف وقد قرأت ما كتبه في الهائل و البلاغ حرفا حرفا (٢٢)

يعمل أراد القيام بالرجل عدة أيام ثم رجع فحافه من وداغ بعد فخر ليس سوف التزم له بعض مصاريف السفر فرجل أنا لا أنكر اسمه الآن ولا أدري هل جاب الرخي لو لا يرار جدا ولو ليس أنكر اسمه لأجبت كتابي إليه (٢٣)

بعد ذلك بدأ العمل أراد قصده ترجمة القرآن و الأعمال التي صادفته فعمل عندما أعلمت على صفحات البلاغ عن ترجمان العراق و تفسير القرآن عام ١٩١٦م لم يحضر على ما لي بطل هذا العمل حلقا فهو لم يكتمل لمدة خمسة عشر عاما و لم جدا التأخير سيكون سببا لعدم الذين يعطونه و سببا في التي فني<sup>٣</sup> مارس ١٩١٦م قبل مرور ثلثة أشهر على هذا الإعلان أصدرت حكومة السمعان أمرا عسكريا بطرد من كلكتا و حظرت صدور البلاغ و كل المطبوعات و أعلمت المطبعة و بعثت إلى خمسة راسر بولاية بهار المداورة لكر استنسخ نسخة اعلمني في كلكتا و عندما فكت في هذا العمل سنة ١٩١٥م وصلت أمامي ثلاثة أسيا جديدة و مرتبطة بعضها ببعض هي الترجمة و التفسير و مدخل للتفسير و كتب اعلم له لكي يتم فهم القرآن لابد من كتابة هذه الكتب هكاتب الترجمة و وضع تفسير لعلى أهم نقاط المرحلة و أجهرا كتاب علوم التفسير كمقدمة لأجل العلم و التخصص و قد حاولت عندما أجبت عن كلكتا أن يسمر العمل في المرحلة و التفسير على الأقل حتى صدر الأمر بفتح المطبعة في يونيو ١٩١٦م فبعث برتيب المسودات لمسايقها المصنعة

و في ٨ يوليو ١٩١٦م صدر أمر باعتقال فتقصي على الأمل في بعض و لم يسبق أمامي سوى التاليف و لم يكن قامون للسجن بعد ذلك و سعرت و أنا في محبي ناس في عايد السعادة حدث بكتبي أن انصبي عمري مع القرآن الكريم

وترجمته و لكن الأنف لم يضر على ذلك قرابة ثلاثة سهور حتى خرجوا من السجناء التي شعرت بها داخل السجن فقد تم معتمدين بيتي في كلتا و هي رامشي و استولوا على ما وجدوه من أوراق و عسودات و أرسلوها إلى الحكومة المركزية في دلهي لمحصنها و كنت قد طعت بترجمة القرآن حتى حجر الناس و هي التفسير إلى سورة البقرة فأسقط في يدي و طعت العمل في أن يفيديا إلى ما احدثوه و ملكي الكتاب (٢٤)

ثم واصلت الترجمة بعد أن سمحوا لي بذلك و بدأت من حيث انتهت على أهل أن يريدوا لي ما احدثوه من الأجزاء التي اكملت ترجمتها و كانت بمائة أجزاء و اكملت ترجمتها ما بقي من القرآن ١٩١٨م و لخصت لطلاب الحكومة بريد ما لخصت من الترجمة و لكني لم أعد سوى الملاحظة بقررت إعادة الترجمة من جديد حتى ترجمت الأجزاء التي لخصتها الحكومة و اكملت عني ترجمة القرآن كله و صار بظاهره للمعسر

و في ٢٧ ديسمبر ١٩١٩م اطلقت الحكومة سراخي و تم رفع الحظر عن المطبعة و توقف عن الترجمة لظروف سياسية كانت تمر بها الهند خالت دون إتمام الترجمة و في نهاية عام ١٩٢٧م واصلت العمل و بدأت سورة البقرة التي توكلت عليها طويلا فهي أم الكتاب و انتهت من ترجمة و مرتب آخر سورة من القرآن في ٢ يوليو ١٩٢٧م

وقد جمع لزام في مقدمات الترجمة بعض الموانع و العوائق التي خرج بها من تجربة ترجمة القرآن و هي على النحو التالي:

١- الصراخ الحكيم في وضعه و أسلوبه و طريقته سانه و خطابه و منهج استدلاله و في كل امر من أمور غير مفيد بمبدأ الوضوح و لا يجب أن يكون

المرحلة الأخيرة لمجرد كفايته في ترجيح القران

كذلك بل يتسع في كل أموره طريقا فطريا تعبر به الألفيا الكرام عن طريق الفلسفة الوصفية، فعندما نزل القران كانت عقول مخاطبيه الأولى عمر صناعة في قولك الحضارة الوصفية و كان فهمهم سطحا و فطريا فدخل القران في قلوبهم و لم يجدوا صعوبة في فهمه، لكن ما أيسر القران الأول حتى بدلت تهاد رباح التصدير الروعي و الإيماني ثم جاء عهد مرحمة العلوم اليونانية و العبرية الوصفية و زاد الاطلاع على العلوم الوصفية فبسبب الموقر عن سيطرة القران و تعريته و من هنا نشأت مشكلات عديدة لأن قضايا القران رفضت أن تتشكل في هذه القوالب الصناعية و من هنا لم يستطيعوا فهم محكم آياته و كلما حاولوا حلها ارتأب معتقدا (٢٥)

٢ - هنا الذين دخلوا الإسلام حديثا ففحص و روايات انهم في هذا أول يوم دخولهم في الإسلام و كانت بها حرائق و إسرائيليات عديدة و عندما أراد المفسرون استبعادها كانت الآثار الحمدة لتلك العناصر قد انسربت و تعلمت هي المفسر

٣ - لم يهتم المحققون بالتعمير من ما روي عن الصحابة و من ما روي عن التابعين و متبعه لتلك اعتبروا لقوال للتابعين عن أقوال السلف و الصحابة و كانت هذه آفة من الآفات التي أصابت علم المفسر

٤ - بما يوسف له في هذه الظروف أنهم اتبعوا طرق التبدل القراني إذ لا يخفى على أحد أن منهج القران في استنباطه هو المنهج الذي يدور عليه أسلوبه و بنيته و قصصه و أمثاله و حكمه و مواظبه و أهدافه فلما اهتم الناس عن فهم هذا المنهج انقطع عنهم المنهج الذي يرتبون منه

٥ - من الآفات التي أصابت عقول الناس في فهم القران هو ربط بعض الحقائق القرانية بالمخبر العلمية و من هنا نجد أنهم حاولوا طبع حقائق القران

بالطابع التطلعي كما يرى في عصرنا الحديث من محاولات ربط التفسير  
بالحواس العلمية الحديثة و الآيات التي تتحدث عن الكون ومظاهره (١١)

### مذهب إزاد في ترجمة القرآن

أحمد إزاد المجلد الأول من ترجمة القرآن المعروفة بـ ترجمان القرآن  
لترجمة سورة المائدة و مآثرها و تناول جميع الحواشي الخاصة بمسألة  
و تفسير آياتها مع ذكر أحد التفسيرات التي ذكرت في الحاشي و التاخر و تناول  
ترجمة سورة المائدة و مآثرها طبعاً للمباحث و الأساليب و المداخل المعينة  
المختلفة و قد قدم لترجمة مصنفات وأحمد شرح فيها قصة هذه الترجمة و ما  
الحواس و الأساليب التي خضع له لكي يتم هذا المشروع الضخم و مذهب في  
ترجمة الآيات و أهم العقبات التي واجهته في الترجمة و ليس السهل لخطي  
هذه المصنفات لوجدها بما يتعلق مع مذهب في الترجمة و التفسير و كذلك ترتب  
للمصنف التي كتبت بحسب خلاصة أفكاره و حتى عندما يقرأ هذه المصنفات  
للمصنف مراء قد يلاحظ كثيراً بتفسير الإمام محمد عده و محمد رشيد رضا  
و خاصة ما جاء في تفسير محمد رشيد رضا المعروف بتفسير المكار و مكر إزاد  
في ترجمان القرآن نفس الحواشي التي ذكرها رشيد رضا في تفسير المكار بل  
عبر بكل ما جاء في تفسير محمد رشيد رضا في تفسير سورة المائدة (١٢)

و فيما يلي سوف أفكر ببيان من الاختصار مذهب إزاد في الترجمة الذي  
سار عليه في ترجمان القرآن و الأساليب التي دعه لهذه الترجمة يقول في  
المقدمة أن يلمح للقرآن و فهمه بطريقة عصرية وفقاً لمقتضيات العصر  
بعد الخصوبة الأولى على طريق الإصلاح الحسي إلا أن هذا الأمر لم يذكر هناك  
حين يرمي بضعفه ما يلي



المرجعة الأربعة صغرة اعلمت في ترجمتي للعراق

١. إبعاد المشكلات التي ظهرت في طريق فهم العراق « بصره » و التي كانت  
تسبب في عدم الوصول إلى جوهر العراق و إصراره على الترجمات و التفسيرات  
تكون كما و لن تلقى الوصول و الزواج مما دعت هذه المشكلات بأفده

٢. كمال من الضروري إبعاد كتاب في الأربعة يكون في التأسيس و بصره  
كأنها لهم عناصر القرائ و بصر جوهره و معتقده فلا يكون منها أو بعضها  
يصح عنه وقت القاري و لا يختصرا بصفت عليه فهمه بسبب إحصائه و لكن  
يكون الترجمة التي لا تحتاج إلى أي شيء آخر لتوضيحها

٣. أن يكون هذه الترجمة من حيث نوعيتها معاداة في تدريس العراق  
و بصره

٤. في الواقع علينا نشر العراق في العالم ثم نقل معانيه إلى سائر  
اللغات و لن يوضع معيار أساسي للترجمة و هو الخط الذي يوجد في كتاب في  
هذا الموضوع يمكن الاعتماد عليه

٥. أنه ليس المحلل حقا في هذا الموضوع أن الإنجيل ترجم في معظم  
لغات العالم المعروفة و كذلك في آلاف الترجمات قد تمت في لغات غير  
معروفة في حين أننا لم نستطع حتى اليوم - في عهد أراد - نشر ترجمة للعراق  
في لغات وطننا التي يتحدث بها ملايين اليهود صحيح أنه قد تمت بعض  
الترجمات في الأربعة و كذلك الترجمات الإنجليزية القديمة و لا يمكن أن يذكر ما  
نزل فيها عن جهد و لكنها في بعض الوقت لا يمكن تلخيصها (٢٨)

بعد ذلك نذكر أراد أن هذه هي المحاولة الأولى لهذا العمل الصالح و هو  
ترجمة العراق و أن هناك جهودا أخرى تمت أن نذكر أن هذا الهدف الأساسي  
في سبيل فهم القارئ و نشر معانيه و لن نعلم ذلك إلا بتحقيق هذه السهولة -

١- أن يتم سرّ درختان العرل باعداد ضخمة و في مختلف الطبقات  
في حشد نوع الورق و حشد الاصناف حتى يتسنى لكل فرد أو جماعة الاستفادة  
منها فلا يخلو بيت مسلم منه

٢- الاهتمام بعلوم العرل و ذلك بطريقة حديثة فيكون هناك بحث في علم  
العرل و أسلوب بناءه و أبعاده و طريقته استغلاله و قصصه و أمثاله و تاريخ  
بروه و منبهه وغيرها

٣- يجب ترتيب أبواب و عناوين مخرج بنائها الأختلاف و الموضوعات  
العرلية كل قسم مستقل عن الآخر فيصنع كل لينة هي امرى متحدا  
و واضحاً (٢٩)

والعدّة ترتيب درختان العرل على وجه منسج منسج سهل سره كله  
مرة واحدة أو هي حراً مع الأختلاف ترتيب للأبواب و الموضوعات و وضع  
عدوى بها كما يبدو في سورة العائدة

٤- يجب اعداد معجم خاص يكون مخرج من الخروج اليه في جدول  
العرل و هي العائدة على سبيل المثال من ترتيب العائد امرى ترتيباً واضحاً  
خاصها يكون تلياً للآيات و الأسماء و الألفاظ (٢٩) كذلك يمكن أن يصنع معجم  
الخرائط التاريخية و الجغرافية التي تناولتها الإسلام في العرل حتى يتسنى  
لها تحديد الأمكن و الحوائط و لعد سحر بعض المستشرقين في أوروبا بأخذه  
هذا العمل و سميها اليه و لكن ما لم لا يطعن إليه و غير كاف و هي بأخذه  
أخرى مع طرح التحليل طبعات سمعة له يصل لفصل طبعاتنا للقرآن الكريم إلى  
مستواها فلم تصطب في الهند أو في العالم الإسلامي أن ينشر القرل في صيغة  
عصرية و لا راعا يستند إلى أعظم خدماتنا للعرل هي أن نقوم بطباعة في إصار  
منه و بصورة عرسومة بالألوان

تترجمه الأربعة أصولاً المصنوعة في ترحم من مصر .

٥ . مصنف موحدة القرار إلى ألعاب مختلفة و عدد غير ماعداد كثيرة و يصنف  
يصل إلى كل الناس على اختلاف لغاتهم و لم تقام إدارة له و منه يعرف على مصر  
العراق و طابعه على مدوح هو كس في أوروبا في جميعات النسل . كذلك  
مراجعة القرار إلى الإنجليزية و الفرنسية أولاً و هم مع سبب مراجعة القرار إلى  
اللغات الأوروبية الأخرى و إلى الألعاب المرقمة الأربعة و الفرنسية و التركية  
و اللاتينية لأن معظم المصنفين يتكلمون هذه اللغات و بالمثل يسمى مصنفه  
باللغة الهندية (٢٦)

و قد حاول أراد مصنفه أن يعد فكرة أساء لإدارة خلاصه بمراجعة القرار  
و حسره عام ١٩٢٧م كما صنفه على موحدة ترحم القرار إلى الإنجليزية  
و الهندية و لكن المبرر لم يهله لتحقيق ما كان يصبو إليه

#### مراجعة سورة الفاتحة

اهتم مؤلفنا أبو الكلام لإراد اهتماماً خاصاً بمراجعة و تفسير سورة الفاتحة  
أم الكتاب . حيث أورد لها محلاً مستقلاً في أراد ما قد سمعته اليد أحد  
من سجد الفارة الهند و ما كتب و له منه هذا المحل مرقم إلى باب عدد  
منها مرقمته بالإنجليزية الأولى قام بها محمد السباي حبيب و الثالث عدد  
للطيف حيدر آبادي و طبعها في الهند (٢٧)

و في تعليق لإراد الرابع على سورة الفاتحة التي وضعها برادانيا  
المقدم الصنفه لدراب العراق أكد على فكرة أن يوضع كجوهراً ساد في  
مستند و صلاحيته الخاصة في أراد ما صنفه بمصره أراد أنه قد  
لغاب في و كالمدر في ألف العربية يتصل في معدها المدر و الصنفه  
و المصنف لكل صنف و نظام الربوينة يسمو على جميع النسخات السرمه



و سرسها التي اعلمت على اعطراف مختلفة مثل العمود و القوس  
و المنصف و الدوك هالرب ابر ليس اليها لصب و الخد و اما هو لاله لكافة  
المسعود كذلك أكد لرد نى هناك ثلاث صفات لله تكرب في القران على نحو  
مكرر و هي ابرحمر الزحمر عاك يوم النور و قد اولي لراد في سيق فرحمة  
سوره العاصه اعلمها طاه بالمثل كوسيلة لترك جميع الأمور معاودة  
كاسد نو نيوه و تسعها و خلص امر انه عمتا يرشدا الله الى الطريق  
لصحيح احنا الصراط المستقيم فلهذا الطريق لا يختص باي طريق  
و منه و صف هو طريق صحيح عند هو العقول الراحه مصره النظر عن  
الفرق اني مضمون العبد لتأكد ملك ان الالتزام بالتسليم الصالحه هو هي  
جميع الأمور هوهر بلاد القران الكريم

#### الهدى سورة العاصه

هي اول سورة في القران الكريم بدأ سمع د طاحه الكتاب و هذه  
المسود لها اهمية خاصه ببر سو القران لذلك يجب كتابها في الصفحت  
ذولى عن القران الكريم و قد اما القران فاما الى اهميتها في قوله تعالى  
ولقد امدك سبحا عن المثنى و القران الكريم (٢٢)

سمعت يد من الاخانب و الاثا ان المصور عن المثنى السبح هي هذه  
السورة لأنها سبب لرب تتكرر قرائتها في الصلوات بشكل مستمر و قد روي في  
الخطاب و الآثار لرب اخرى عنها لم الكتاب و الكافه و الكز و اساس  
القران

فهي اللغة العربيه بطلق كلمه ام على الاسما التي تكون فيها جامعيه  
او تكون محمده على غيرها او ما تكون مكافه ساعده كآر مطلق على الحز

## الدرجعة الأولى السورة المنتجة عن كونه من القرآن

المستوسط من القرآن أم القرآن لأن النطاق منسوخ عنده و كذلك عند  
الحكمة فمن لم يرى أنها مركبة لتضع العرب في الحق فكان الهدف من  
تسميتها لم القرآن الإشارة إلى أنها سورة منسوبة فيها من القرآن لو أن لها  
كتابة ملوكة بين سور القرآن و هي أساس القرآن و كافتة أي تكفي في  
شيء و الكفر لأنها كبر المعاني و قد رقت لطائف بل على أن هذه الصفات  
كاتب معروفة في عصر النبي صلى الله عليه وسلم فمن حيث هو  
الرسول صلى الله عليه وسلم ليس من كعب هذه السورة و قال ابن كثير هذه  
سورة من القرآن و في رواية أخرى سمعت أنس بن مالك يقول فيها ٢

و الحقيقة أن أراد قد تأخر في رأيه هذا من أن النطاق منسوخ عنده في تفسير  
سورة الفاتحة التي كتبها و غيرها منسوبة محمد بن سعيد رضي الله عنه  
و الفاتحة منسوبة على محمد بن علي بن أبي طالب و كل ما فيه تفصيل لا يصلح  
منسوبة فيها (٣٥)

منسوبة مراد علي بن سورة الفاتحة هي خلاصة النبي الحق فمن  
منسوبة منسوبة هذه السورة ظهر لنا أن منسوبة و منسوبة القرآن منسوبة منسوبة  
و التفصيل أي أن الأهداف و المقاصد التي منسوبة للسورة الأخرى منسوبة  
هذه السورة منسوبة فلا لم ينسج القرآن أن منسوبة منسوبة و منسوبة  
منسوبة هذه السورة منسوبة عرف الأعراس المنسوبة للنبي الحق و منسوبة الله  
و هذا هو منسوبة ما ذكر في القرآن منسوبة

علاوة على هذا فلا نظرا إلى طبيعة النص في هذه السورة و هو ركن  
عام في العبادات اليومية يظهر له خصائصها إنها تصلح لأن تكون منسوبة  
و منسوبة الإيمان منسوبة الله لذا أشار القرآن إلى منسوبة منسوبة أي

ان هناك حكمة تكمن وراء تكرارها و قراءتها مرات و مرات فلا يصعب على  
المرء جهما كان ان يحفظ هذه الاصحار الاربعة و إدراك معانيها البسيطة و  
من لا يستطيع قرا \* القرآن غيرها فهد استطاع ان يحصل على اساس الدين  
الحق و لذا وجب على كل مسلم ان يتعلمها و كان الصحابة يطلبون عليها اسم  
سورة الصلاة اي ان الصلاة لا تكون صحيحة بدونها فلما دعا في خلاصه الدين  
الحو\*

١- يصور صفات الله عز وجل تصويرا صحيحا

٢- تحصى على قديم الحرا اي العمل للطيب يودي الى الخير و العمل  
السي الى الشر

٣- الانسان بالسعادة اي ان حياة الانسان لا تنتهي بالسعادة و ان هناك حياة  
بعد هذه الحياة يدور فيها الانسان الحرا

٤- عن طريق السعادة و الفلاح (٢٦)

و هذا الراي هو ما قاله الامام محمد بن عبد الله (٢٧)

اسلوب بها سورة الفاتحة

انظروا كيف صمد هذه السورة خلاصه الامور كلها فهي من ناحية  
محموي عن كلمات يمكن منها و هي ناحية اخرى محوي على كلمات متناه  
و واصدق المعاني و مؤثرة في القلب يور تفقيد او اسكال و لا يعتمد في اي  
ركب من ا كتابها و لتأملوا في كل ما يرتبط بدعوتيه الله و هل يمكن ان يكون  
جمال كلام الله مما ذكر في هذه الاية انها سبع جمال قصار و كل جملة  
له مرند عن اربعة اوصاف كلمات بعد عرف الله سبحانه و تعالى بتلك الصفات

المرجع الأول لهذه السورة المفتحة في مرجع آخر .

التي ساعدتها الأسرار لنلا و مهارا و لو انه لا يتعلم و لا يمكن فيها محاولة مع القراء  
عبرانيين و الاعتراف بعبود فذبا إلى بر يوفق بالسير على انصرافه المستند  
مستحبا زالت هذه الحجاب فلسفي فيها أمر عظيم بل أمور مستند في مصي لها  
العبودية

ومن ضمنك سورة العائنة في هذه السورة ريت التصورات الإلهية  
للموع الإنساني بتصورات تطهر كل عبده و كل فكر في صورها الحقيقية  
و هي دعا بسيط هي رجل يوحى بعبودته لله إلا أن كل كلمة و كل تسويد  
يوضح عليه من ثغابات النص الحق و كلماته موافق معانيها .

١- لقد الخطر الأساسي خطا فائدا هي صورة الله تعالى في هذا العصور  
على الخوف و الرغبة بدلا هي الخد فازالت أهل كلمة هي السورة هذه الصلاة  
فنداك سورة العائنة ب الحمد و الحمد هو الدنيا الخليل أي منحن التصدي  
الخشية و ادعا الخليل لا يكون إلا لمن فيه الخسر و الخسر فلا يمكن في  
تجميع تصور الخوف و المزع في الحمد فالذي يكون محمودا لا يمكن أن يكون  
مخدما و بعد الحمد ب ذكر الربوبية و الرجعة و العداة و بهذا صوت  
الصعات الإلهية صورة كاملة يهب الإنسان كل ما يحتاج إليه المصائب في  
ظهورها و ارتدادها و يحفظها من جميع الصلوات التي يمر في المصائب في  
هذا الطريق

٢- وفي رب العالمين اعتراف بالربوبية الكاملة و الصمد على كل فرد  
و كل جماعة و كل أمة و كل دولة و كل وكن هي أ كان الوجود بهذا الاعتراف  
بمحو كل المصائب الضمته التي تطهر في مختلف الأسم و الأحوال في العالم  
حيث كان كي الصمد يظن أن الله قد خصها وحتما دون سائر الأسم بالمرحة  
و الصداة

٢- وكلمة "الدين" في حالك يوم الدين تمل على الأعتراف بتخليص الحرا  
وتعريف الحرا بكلمة الدين لتوضيح حقيقة و هي أن الحرا بتيجة طبيعية  
للأعمال الإنسانية فليس هي غضب الله و انتقامه من عبث عباده لأن معنى  
الدين هو الحرا و المكافاة (٢٨)

٤- أن وصف الله تعالى بأنه عاك يوم الدين بعد وصفه بالرحيم  
و الرحمة لتظهر حقيقة أخرى و هي أنه إذا كان لعنسى القهر و الخلال محدود في  
العالم مع الرحيم و الرحمة فليس ذلك لأن الله تعالى له غضب و يقه بل لأنه  
عادل و من حكمته أن يحدد لكل شيء خاصيته و يقه و أن العدل ليس  
مخالفا للرحمة بل هو عين الرحمة

٥- لم يقل في الصلوة بعينك بل قال أماك بعد أي قصر الصلاة لاداء  
سبحانه و تعالى و الهدف من ذلك أن لا يحد عيرك و في قوله "أماك مستعير  
لقصر الاستعاذ عليه تعالى كذلك و بهذا الأسلوب في النام جمع أغراض  
الوحيد و قطع كل الطريق إلى الشرك

٦- بعد ذلك عبر سبحانه عن سبيل الفلاح و السعادة بقوله الصراط  
المستقيم أي الطريق السوي و لا يمكن أن يكون هناك بعير آخر لحمل من  
هذا البعير لأنه لا يمكن لأحد أن يكون له الخيرة بين الطريق السوي المستقيم  
و الطريق غير المستقيم و لا يختار الطريق الأبل

٧- و قد دل ذلك على أن هناك علامة بسيطة يعرفها كل فرد و هي حقيقة  
مشهورة أي تلك الطريق الذي هو طريق أولئك الذين لنعم الله عليهم لما كانت  
الأمة لو الدولة أو الرمن أو الشخص فالإنسان على كل حال يرى أن للحياة  
سريمن في هذا العالم طريق الذين سحقوا و طريق الذين فشلوا و الفصل بذلك



المرجع الأول هو سورة آل عمران من مذهب العراقي

على هذا الأمر الظاهر أن نثار الله تعالى لم يقل في عرف الكفر من ذلك فقد جعل الأمر المطلوب محذورا [٢٩]

لما أحسن لهذه السورة السبب الذي لا يها إلا الله على بيتنا السلام والأمر سمعت بأمرها فهذا الأسلوب النحوي يوضح أن كل إنسان حديق مستطوع أن يتخطى خطوات للأمام في عبودته الله تعالى عبدا مريد و كائنا بورد فكره و قد أمد له عبودته الله يتخطى من غير ضائق ولا سقو غمد أن يعر أن الله وحده الذي بعد و هلك المدينه بعدى مغاندا نحو طبع الجذابة عند

بعد صريح إرادته في مذهب العراقي

كأن على الظننى في حقيق على ما خرافات و الأقدار الفعلة الدليل على حقيق المصلح في الهند أن يدعو على الألفا الحسنة و استمره الحز طرحتها إرادته في تلك مشروعة كصلاحي أسى مدا مخرجها الدار و هو قد ملك مائة كسالى من معتنق الدين و أفكار جديدة مخالفة معتقاداتهم السابقة التي ترسخت فيهم على مر القرون و معتنقون أنه لا يجوز حذر استنكر في عدد المعتنقات و الأربعة والكفر و الخروج على إجماع الأمة لمجرد اختلافهم معه في الرأي و هذا أمر يوجب على كل فكرة جديدة حجب تلك عند في مضر عنها قام الإمام محمد عده و سمعه محمد رسد ركب تفسير العراقي عارضها كثير من المسلمين و موجود استنكر و العبد المالك نور حذر استنكر في معارعة الحق بالحق و الرأي المراسل

و في السطور الدليل سوف أمد في لاجه الرا البعده المره حجب لا اد عند مذهب العراقي و سوف أمد بذكر ذا البعده على سوء الفهم و هي موضوع البحث

كان مولانا محمد يوسف المنوري الفيروزي على رأس الذين دعوا لراد في كتابه مسكيات القرآن بفول مريحان العربي مريحه لربده للقرآن و عليها فوايد مختصرة و مختصرة لاني الكلام لراد لربد ان ليس سلتها و عا فنها من مخالفة السند و الجماعه و قد حنى على ذلك كلمة لبعض أهل العصر اشاعها في حريدة الفتوح القاهرية و اثر عليه بما لا يليق به و اعرض عما فيه من العتال فو لم يدرها و لا يخبرنا ان مخدع علما حصر و مخرجهم بالنسب الكائن على رجل من رجال الهند و قد كنت من قبل عن بعض عتواته في رسالتي مذهب السني طلبا لرضا الله و لم اكن اعرف ان الدين ستمحوى افواههم و عجايزهم لادرا بي و الطعن على و الرعي بالخمود و المصنوع و العبادات (٤١) و قد قر صاحب الكلمة المشهورة في حريدة الفتوح و من اشعاره التي كتبها لهندوستان (الأرضية) مفسر الإمام أبي الكلام لراد الذي لا يهاجمه مفسر في العالم الاسلامي غير مفسر الإمام الحجة المنصور له السند رشيد رضا (٤١)

فول المنوري الحنفية ان لنا الكلام لخدمه الحقوي رجل و قاد العريضة واسع الإصلاخ صاحب بيان و بيان في الأورده و قد اعلى انه يظن مفسرا مفسر قد لمد الاعناق و ارجع الناس مرقب الهيكل إلى الرائل الصنف و المفسر البارز حسن طبع حذر ثم حذر بم ترخمه العربي و عليها فوايد مختصرة و مطولة سماها مريحان العربي و بسط الفول في تفسير سورة الفاتحة فالحققة بالاعناق و طالعت تفسير الفاتحة بأسرها و عدة مواضع من تفسير ليل محبتهم فامطعاه في قلبي لوعة التمسك بل تأسف و وجدت ان لم يطبع فعد مسعد به الأهوا و الحسب ان إعطاه نفسه و جرأه لورده إلى التخلع من ربه التقليد و اندهر به إلى أمور خائفة عن الصراط المستقيم

المرجحة الآتية لسورة المائدة في ترجمان المرمر

بعد هذه المقدمة الطويلة لنعد النبوي في ترجمان المرمر بعد بعد  
لسورة المائدة فيقول "عما حقق لك الرجل أراد في عصر احدا الصراخ  
المستقيم ان كل خير من الاناس في العالم سواء الصراخ او العيون  
او الصابون لو دار به الرجل في صيرته التي ليس بها سارق تلك العيون  
لدخلته يوم القيامة في اصل هذه الاعمال كلها واحد وهو تمام مائة والعمل  
الصالح وشارع كل خير التي بالعبادة وحق التي العمل الصالح واما السرك  
والمعامل السركيات من انواع المذاهد من خرمهم ومستخدم وهو يورد  
في عصره، و يحدد حوله بمنازل مختلفة

"و هو يقول (اراد) ان القران ينادي باعلى ندا الى ذلك برعد ان ذلك الذي  
لهبه هو عظمى القران و غرضه و يستدل لذلك بقوله تعالى ان الله يحب  
الذين هادوا و النصارى و الصابئين من امر ناله و اليوم الآخر و عمل صالحا  
فلهم اجرهم عند ربهم و لا حيف عليهم و لا هم يخرمون و انهم الصالح ليس  
عنده الاحكام التكليفية و السرائر و ليس اعداد عليها عبده و يقول ان من  
العبادات و تلك السرائر رسوم و طواهر و انهم صبر و احسان و لمسة هي حرفة  
النس و لا يوجد (٤٣)

فيما سبق استعرضنا لنقد الشيخ النبوي و كان من اكثر العقاد نجاحا  
على ابو الكلام اراد و في السطور التالية سوف نستعرض بعد الشيخ برهان  
النس السبيلي استاد التفسير الاسبق في العلوم بدوة العلماء بلكنوا و يسمى  
الى مدرسة فكرية اخرى فالشيخ النبوي بنوادي يمثل الأصولية الاسلامية  
و هي مدرسة تقليدية تميل إلى التقليد بعدا للشيخ السبيلي يسمى الى مدرسة  
بدوة العلماء الفكرية و هي مدرسة يوجعية بنو العدم النافع و المحدد الصالح



يقول الشيخ رحمه الله تعالى السمعاني في دراسة له بعنوان دراسة موضوعه حول درجتي المراد لصاحبه فضله السمعاني في الكلام له .

الشيخ يحيى النجاشي أبو الكاظم لولد هو و ان كثرت عليه العيلة و القفال  
و النعمان و الخدال عن الشكاره و مضرباته و يخدمه و يعرجانه بل و هي حسنة  
رأسه و تعلمه و ساقته و سعة و بسعة الا ان الذي له بعد حوصه جمل حتى لا  
يحصونه و سببته ان الشيخ اراد ان كان قد وعده الله من الدنيا المصروف و المدة  
المعاشه و المراعاه المصنف على الله المرحمة و تنوع المطالعه و سعة الخراسه  
عائله الى المصروفه و قد تطور قاعد العلوم و العلوم التي يذكر في نطاق  
محاسبه و معاجره و مواجد المصروف الا ان الذي اعنا فيه بصمة خاصه مما

الأول مفسر لمرآة الكرم و الثاني هو رجال السناسه و هذه الثلاثة  
محاولة جديده لتبسيط النص على مراد لمرآة الكرم و تلك هي ضو ما  
كتبه قلعه الدين قلعه لمرآة الكرم في روعة الدين و تلازم الأساليب العامه .

وهذا من السمع كرامة 1 اذ هي محتوية العدد متصرفة لغير الكرم  
والسمع الذي استبحه في عهده يستلزم ان يعطى احيانا مطلقا عنها عهده  
كذلك المتصرفة فعال العادة عن ذلك ان يظهر بعد المعاني العارضة  
والمستمر فيها كتاب مطلق عن التصرف الرايد الذي مخرجه في عهده كعب المتصرفة  
ولكن سواها في كل ما يحتاج اليه اعماري لغير العرف فيها صحيحا كاملا  
فكذلك المتصرفة الاولى ان يكون مخرجه العرف الكرم والعدد الارادى للخدمة  
التي مسترح العرف ان مخرجا كاملا حيث لا يعنى لاحتياج للكرم من الاحتياج  
والاحتياج الى المتحولات التي يعنى من خبر وحر و التي متواصل مخرجا مع  
المتصرفة و المتصرفة احيى تتضمنها الصورة (٤٣)

الفرجحة إلا بعد الصورة العائدة في ترجمان العرفي

إن البحر الذي خضع بمفسر أم الكتاب قد ساء باد العرفي ولا يخافه  
الضوابط إذا قلنا أن هذا البحر مغموم عما كان عليه من غير أن يكون منساقاً  
في سورة العائدة بالمفسر فحسب من مدول خيلك هذا حيث عرف - الترميز - تلك  
لأن المفسر من أم العرفي وضموعها و من بعده سهر لقراء الخاتم وضموعها  
منه التحار و الخطبات أو التحال و النقصا و منه التمهيد الذي في مفسره  
لمختلف المواضع من هذا البحر بمصر قلعة بركة العداي أكثر مما سجدتها في  
عبادها من المخلوقات و لا سب - فليد فتح فيه لظلال واسعة للمعاني و المحال  
و التخصيصات المختلفة التي و قد فيها كما أشار فيها إلى الاختصاص  
و المظاهر التي و لمع كرمها الأجر المذهب من عيوب المفسر و لا تخف  
و ليس لم يفسر مختلفاتها من بعض الأقسام العظمى للعالمية بحر -  
بالإضافة إلى بيان الأسباب في تلك و ملخصها كما كنه - كما أشار إليه كثير من  
المفسرين فيما سبق في - الخطا في معرفة الآيات و التصانيف التي هي من  
الصلوات و فصل المتعبدات

و على كل حال فإن هذا التفسير - بحرف النظر عما فيه من أخطاء لم  
يسر إليها و تفسر بحر من فيه من قبل الاهتمام و الاحتياط في المعاني -  
بأنه لم يعم له خصائص و مميزات التي لا تشارك فيها غيره و قد شهد هذا  
المفسر سبلاً واسعة للمفسر في العرفي الكريم - المنظر في مفسره خاصة  
في إخراج الناريين و هذا ما اتبعه المفسرون الذين أموا بعده من  
مفسرين بالمعنى الجليل و إن كان بعضهم قد عرفها في مفسر السجج لراء  
في مفسره سبي من الرماد و الخلف لها رأوا في نقل ذلك للسار أو غيرها  
نقله في (٢٤٤)

## تتألف الهمد

في صو حاشي على ترجمة أبو الكلام أراد لصورة العائنة في ترجمان  
العزالي يمكن لما أن يحدد النتائج التي يحصل إليها هذا الهمد و هي -

١- كانت قصيدة ترجمه معاني العزالي إلى لغات الشعوب و الأمم الإسلامية  
مخصصة و هي لغات العالم بعامته هي المعاصرا الخلافة التي تناولتها أقلام  
العلماء في العالم الإسلامي في بداية هذا القرن بين رفض و موافق و محتفظ

٢- لجميع علماء الهمد منذ القرنين من الزمان على ضرورة ترجمة معاني  
العزالي إلى اللغة الأرمينية و اللغات الحديثة الأخرى التي يتحدث بها المسلمون  
كالمسلمين و المسيحيين و القاطن و المحدثين و المسيحيين و غيرها

٣- كان من عادة أراد في ترجمه العزالي أن يعطى عند أهم النقاط الخلافية  
في الآيات القرآنية و يعلق عليها تعليقا يطول أو يقصر حسب اهتمام القارئ  
المطروحة للبحث و عند ترجمة أي سورة يستحدث عن أهم أهدافها  
و معراها على عزالي ما فعله محمد رشيد رضا في تفسير المنار

٤- تكثر لفظا إلهي بوجهة و ابن التميمي في المعاني و التمام محمد عبده و  
سيد رشيد رضا في المحققين

٥- كان يعلق رأي الصحابة على رأي التابعين في تفسيره آيات القرآن

٦- يرى أنه لا ينبغي لنا أن نخضع للقرآن للمصطلحات العلمية التي  
وجدت علينا من الترجمة عن اليونانية و الفارسية

٧- رفض أراد الجرافات و الإسرائيليات في تفسير العزالي لأنها روايات  
مشكوك في صحتها

المرجع الأول في السير في تاريخ مصر

٨ - عدم فهم القراني و مفصلا \* صفا للدعاة العمدة و الصوفية

و الكلامية

٩ - يرى لراد عدم ربط عناصر القران بالكنيسة - العلمنة الحديثة لاد هذه

الاكتشافات بتورها يمكن بعضها بالكتابات الحديثة عنها

١٠ - بعد كان لراد صاها لمصر \* و كل ما يضا به و ظالف مد مد على فرض

اواقيع فظهرت ادلرات و سمات عديدة في العالم الاسلامي اسرفت على طلي

القراني و يند \* و ترجمته الى جميع اللغات المعروفة و غير المعروفة فلهذا يرحم

القراني الى لغات الشعوب و الجماعات الاسلامية مثل التركية - العربية -

الفرنسية - الهندي - الروسية - الصينية - الارمنية - الكردية - الهندية -

السواحلية وغيرها فلهذا بل و الى لغات العالم الجديد و قد ظهرت هذه اللغات

مثل جميع المل فلهذا للقراني الكرم بالخاص و خاصة العنصر الاسلامي في

الارض العربية مصر و اجتماع جامعة في الهند بالارض وغيرها من الجماعات

الاسلامية بعد للبول و المومنان على هذا الموضوع انباء التي صار على

السبح و الفخر و تحقق ما طالب به لراد في الهند و في معظم البلاد الاسلامية

حواس و مظهرات

لرخرج الى بعض بمولد جهود اليهود في ترجمته الآتية للقران - القران - طبعه الاخر

الطبعة الاولى ١٩٧٧

المصدر: المرجع الثاني في السير في تاريخ مصر \* تاريخ مصر طبع

في اول طبع ١٩٧٧

**Abstract**

- [illegible]

المرجع الثاني لسورة المائدة في ترجمته القراني

١٤ انظر بحثي في هذا الموضوع بعنوان : حجية التمسك في المراجعات لأخيه لنداء لنداء  
والد لنداء به في خلاصة جواهر اكل وهو في سبيل تكميل ما بينه وبينه في خلاصة الاربع

القاهر مايو ١٣٣٢

١٥ عبد العظيم النور مولانا ابو الكلام اراد الطبعه الثانيه كجهت كمشيه فهدى لنداء  
الطاهر ١٣٣٢ ، ١ ١٢

١٦ مجلة ثقافة لنداء سبتمبر ١٩٥٨ ، ٢ وما بعدها

١٧ المرجع السابق ١١ ولها وسيد القوي مولانا ابو الكلام زاد في اردو و... في  
نظمه ١٩٥٨ ، ١٢٢

١٨ عبد الحق الحسني : هذه النوازل في اعيان التمسك و عملها محدثه موجه ا  
ورميه لنداء مولانا ابو الكلام ١١ ، ١٢

١٩ صدر العدد الاول من المختار في ٢٣ سوال سنة ١٣٤٤ هـ ٢٢ جمادى ١٣٤٤م

٢٠ مجلة ثقافة لنداء سبتمبر ١٩٥٨ ، ٢٢

٢١ رشيد الدين خلد : مولانا ابو الكلام ١١ ، ٢٠

٢٢ عبد العظيم النور : مولانا ابو الكلام ١١ ، ٢٥

٢٣ هو توفي لنداء لنداء لنداء لنداء لنداء لنداء لنداء لنداء لنداء لنداء لنداء  
والد مولانا في سبتمبر ١٩٥٨ هـ ٢٢ جمادى ١٣٤٤م

٢٤ ابو عبد الله محمد بن ابي بكر المعروف بابن التميمي المذكور في سبتمبر ١٩٥٨ هـ ٢٢ جمادى ١٣٤٤م  
سبتمبر ١٩٥٨ هـ ٢٢ جمادى ١٣٤٤م

٢٥ ابو الكلام اراد : ترجمته القراني : جلد اول : الطبعه الرابعه سبتمبر ١٩٥٨ هـ ٢٢ جمادى ١٣٤٤م  
٢٦ ، ٢٧



- ٢٣ أبو الكلام تولد ، المخرج للعالي- الإهدا
- ٢٤ المخرج العالي ١٧ ٢٦
- ١ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٢٦ المخرج العالي ٢٨ ٢٤
- ٢٧ محمد عبد المصير الطائفة لتكثير رشيد رضا حفظه الله صدر ١٣٢٧ هـ ص ٢٦ ٢
- ٢٨ أبو الكلام تولد المخرج العالي ٢ ١
- ٢٩ ما جاء في يد جو أنكلا تولد في يد ما جاء في يد المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٣٠ ما جاء في يد جو أنكلا تولد في يد ما جاء في يد المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٣١ أبو الكلام تولد المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٣٢ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٣٣ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٣٤ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٣٥ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٣٦ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٣٧ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٣٨ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٣٩ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٤٠ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٤١ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٤٢ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٤٣ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٤٤ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٤٥ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٤٦ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٤٧ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٤٨ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٤٩ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٥٠ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٥١ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٥٢ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٥٣ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٥٤ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٥٥ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٥٦ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٥٧ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٥٨ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٥٩ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٦٠ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٦١ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٦٢ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٦٣ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٦٤ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٦٥ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٦٦ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٦٧ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٦٨ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٦٩ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٧٠ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٧١ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٧٢ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٧٣ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٧٤ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٧٥ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٧٦ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٧٧ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٧٨ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٧٩ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٨٠ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٨١ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٨٢ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٨٣ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٨٤ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٨٥ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٨٦ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٨٧ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٨٨ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٨٩ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٩٠ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٩١ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٩٢ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٩٣ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٩٤ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٩٥ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٩٦ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٩٧ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٩٨ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ٩٩ المخرج العالي ٢٦ ٢٤
- ١٠٠ المخرج العالي ٢٦ ٢٤

الترجمة لأرمية لسنو لا تستخدم في مرحلة العربي

٣٥	أبو الكلام أرفند مرجعان القرلي ١٢ ١٣
٤	محمد يوسف الجبوري، اختلافات العربي- الهند ١٩٤١ ٢٣
٤	الفتح، عدد ١، ٥٧٦، القاهرة، ١٩٣٦، تم ٢
٤٨	الجبوري، اختلافات القرلي ٢٥
٨٣	عبد الصمد النصر، مؤلفات أبو الكلام مؤلف ٢ ٢٢ ٢٢
٨	المرجع السابق، ٢٢ ٢٢ ٢٢



## تطور المقام الإسلامي في شبه القارة الهندية

بقلم الدكتور فيسور مشير الحق

بدأ المسلمون يترددون إلى الهند منذ العصور الأولى للإسلامة فيها التقارب من حدودها و دخلت من عربها محمد عبادة محمد بن قاسم و بعد مرور سنوات على سبيل التدرج الطوري على ذلك في سنة 395 هـ (1004م) و بعد هذه السيطرة من قبل المسلمون المسلمون قصد دخول في حربي التارخ اسمه البعارة و ذلك لأن مسلمي البلاد الأخرى أصبحوا يدفعون بكل حصة في دخل الهند و هذا لهم هموا كما عو ما أم ملحقه الهند أم معلوما أخذ الجميع من الهند و هذا لهم و سكنوا مما كانوا في هذا ملحقهم و هذه أرض مخير فيها و مملو و أصبح بهم كمصو للمصالح الإسلامي الأولى لم يصنعوا راعطهم مع العالم الإسلامي ولكن بعد هذا سواحد كسرة اثبات لهم سعوا و خدعوا في الحفاظ على مبرمهم و القاع غيرهم للاعتراف بها في جميع المجالات و هذا مجال عديد البنا و العناية و المعلم و مختار المصنوع

بعد عهد السلطنة في الهند من غلبة شهاب الدين الطوري و من الواضح أن حكومته لم لا تدوم بلا قانون حتى و هذا قليل و الحكومته الهندية السلاطيين كبرت أو للملك المحفولين عارالت بعد اسرعة الإسلاميه الحرا كقانون رسمي

مصدر انشاء البلاغ.

من ١٩٨٨م إلى ١٩٩٧م عندما خلع الإنجليز الملك الصليبي الأخير عن الحكم و أبعده عن المملكة و سيجد ذلك لم يكن يعود للمعه البلاغي مختصرا على محاكم القضاة و سبوح الإسلام و إنما كان موضوع العديد و الاهتمام في المدارس و المعاهد الإسلامية أيضا

و المسلمين الذين جاءوا من سائر العر - جاءوا من بلد الوسطى حيث يعود النشأ الحضري و لذلك لم يزل كل حكومة مسلحة في الهند يمكن على هذا الحسب و كان القضاة يصرون قرارهم بالاستناد على ائمة الخلف و يصرون امامهم كسنة المتداولة و كان الطلبة يدرسونها في المدارس

و لو اردنا اعداد فهرس للعبا في منه العارة و الكتب التي فيها في الهند و اصوله كما كتابا حليسا و احده عن ر العنونة التي ظهرت حول الموضوع يدل على ان الفهرس الثلاثة الاولى التي من بعد كتب حكومة المسلمين على قدم و ساق شهدت نحو ثلاثين سنة منه الحفظ الفايح باسماء اما للمتر؟ لسانه لم يثبت العبأ بعد لا يمكن حصره و احصاؤه مع الكتب التي فيها في مخطوطها كتاب فتاوى تاتارخانية و صاحب تاتار خدر كاي عالما كثيرا في بلاط الملك عناب الفهرس تعلق ( ٧٢ هـ / ١٢٧٢م ) و قد جمع الفهرس عائد من العلاء الفلوي - و هو عفاصر له - فتاواه في مخطوطي فاسد فتاوى تاتار خانية لم يزل مخطوطا و لكن طبع الاخر و هو كتاب من اربعة جوانات بلعلا لم يطمس الحكومة و حصره الفهرس عن الكتب الاصل عند محمد فتاوى عالم عصره او فتاوى هندية اهم المجموعات التي احب في كل عدد الحكومة فقد احب هذه المجموعة في عهد الملك ابراهيم ريت عالمين ١١٨١ هـ / ١٧٦٧م هي فعل العلماء الذين عيّنهم الملك لهذا الامر و هذا هو العصر الذي علف المسلمين على جميع بلاد الهند و افانوا محاكم انما في كل مدينة و قرية و منه

المجموعة التي اعتت بامر من الملك لورنغ زيت لتسهيل مهمة القضا كانت  
و تقزال محتل مكانة حرمولة عميرة في الأدب المقهي للهند

و حدير بالذكر ان فتاوى قاتار خابية و فتاوى عالمعية مجموعة من  
من الأدب المقهي يرجع الفضل في اعدادها إلى الحكومة أما الكتب العموية  
التي حا بها لصحابها على رغبة منهم في عمل حول أي موضوع من العقه الإسلامي  
و مما لا عني في هذا الباب ان الحند من الحوك في عصر المملكة الإسلامية  
لم يكونوا ارباب قلم و لكنهم خدموا و عظموا العلماء و الفها تصليها دلع بهم  
لأعدا كنسهم باسم أولئك الحوك و شعروا في ذلك بفرح و سعادة و يذكر بهذا  
الصند كتابا اهدى إلى فيروز ساء بخلق محبوبا ب فوايد فيروز شاهنة رب فيه  
العل محمد و هو عالم من بلنطه فتاوى العبد الحسي مقلعة المارسة و كتاب  
مهم لخر من هذا النوع و هو كتاب فتاوى ابراهيم ساعيد رتبه العالم للسهير  
القاضي شهاب الدين نظام الدين الكيكاني (ف ٨٢٥هـ / ١٤٢٧م) و اهداء إلى  
إبراهيم الشراقي ملك حومير فالخر الأول من هذا الكتاب الذي يشمل على  
الحدابات هو بالغة المارسة و الحز الأخير بالمريه و هو يحوي احكاما مهمة  
من الممارسات و قد ذكر الحاج خليفة في كتابه كشف الظهور هذا الكتاب  
بساوي كتاب فتاوى القاضي خان و ربه الحلف المرحوم استنادا على ١٦ كتابا  
و لكن لم يطبع إلى الآن أي حر منه

و في نفس هذا العصر تقريبا ظهر كتاب "فتاوى حمادية في احتراب  
العبد ابو الفتح ركن الدين الباغوري و شرفته الحكومة بمنصب الفتا فرتب  
احتلالا لخر القاضي حماد الدين بن محمد لكرم كبير قضاة المنظمة مجموعة  
للفتاوى في مجلدين و اسمان فيه بولده الصلتي محمد داود و اهداء إلى القاضي

## مصور العلم للشمس

خمدان للمعنى باسم المتأوى الجمالية و لحد كلاًهما في ترجمته من ٢٦ كتاباً في التفسير و الحديث و الفقه و أهل اللغة و أهل اللغة و فكر أساليبها في خدمته و هذا الكتاب يشتمل على المسائل المعقدة التي أحسن عليها جمهور العلماء و يصح على ميزان العقل و النراية و هو مثل فتاوى إمامنا صاحبنا بختوى على الأمور الخاصة بالمعاملات و العبادات

هذه المجموعات تسمى إلى ذلك العصر الذي كانت بعد فيه السريعة الإسلامية في المحاكم و لذلك فقد جمع الفتاوى لرا المقام المشهورين لو كلفوا بذلك لخير لكن تكرر مراراً في بعض منحا عصر راج فيه الفقه في المدارس أيضاً إلى حد للمحاكم و كانت تلك المدارس مركزاً لتدريب القضاء و لكن الكتب التي ألفها في المدارس قلما احتاج إلى طبعه فخطت فكانت إما سروراً للكتب المتداولة أو حواشي عليها و هذا النوع من السور و الحواشي يحصل فهرسه و يذكر على سبيل المثال كتابين مشهورين في الفقه البداية و شرح الوقاية همد كتب نحو ١٥ عالماً حنبلياً حواشي على الهداية و أما شرح الوقاية فكتبه نحو ١٥ عالماً حنبلياً حنبلياً حنبلياً و بالتطالفة إلى مجموعات متفرقة في موضوعات خاصة بروية الهلال و أصول الفقه و حرمة العبا و المرامير و هلاوة الحمرة و الحذر و الخرج من الشهامة و المهر و غيرها من المسائل التي لا يمكن التناقل الإسهامه في الهدى للشيخ عبد الحى الحنبلي رحمه الله إلى الأربعة السج ليو العرفان المتوى و تقدم كتاب في أصول الفقه في الهدى شرح العرودى رحمه العالم المشهور ملك العلماء القناصى شهاب الدين الحنبلى (١٧٥٠ هـ - ١٨٢٧ م) في القرن السادس الهجرى (القرن الخامس عشر للمسيح) و قد سرحه غيره من العلماء



كأعمال الشيخ إليه باد الحولنطوري (ب ٩٢٢ هـ / ١٥١٢م) و الشيخ سعد الدين  
الخيرابادي و الشيخ وحيه الدين العلوي الفجراتي

و في القرن الحادي عشر الهجري (الصابع عشر الميلادي) كتب الملا محمد  
إليه السهاري أسهر علماء الهند (ب ١٢٢٦م) كتابا دراسيا في أصول الفقه سماء  
عسلم النبوت و هو أصعب الكتب في موضوعه فصرحه كثير من العلماء و قد  
ذكر الشيخ عبد الخي بمأنيه شروح يعود فضل التقدم فيها إلى الملا نظام الدين  
المريني محلي، فكتب شرحين كل واحد منهما يسمى شرح عسلم النبوت  
لجميعها طويل و الآخر لطول منه و هذا لا يوجد له نسخة و لما للشرح الطويل  
فيوجد له نسخ عديدة في مختلف المكتبات الهندية و السرح الآخر لهذا الكتاب  
الذي ظهر بعد مائة سنة عام هو ما كتبه للشيخ عبد الخي الخيرابادي بن  
الشيخ فضل حق الخيرابادي و مما يدل على أهمية هذا الكتاب للشيخ  
المراسي الذي يعرف بالمرس العظامي

و قد كتب نحو ٩ علماء من الهند شروح كتاب المراس للشيخ أبو العزكات  
حافظ الدين الحسني (من علماء القرن السادس الهجري / الخامس عشر  
الميلادي) كتب الشيخ أحمد الأميني المعروف بالملا خير (ب ١١٢٢ هـ)  
سر حاله سماء نور الأنوار لم يزل راسخا في المراس و له شروح أخرى كتبها  
للملا نظام الدين تحت عنوان الصبح الصادق و الملا العلامة بن الهمام تحت  
عنوان تحرير الأصول و كان الشاه ولي الله الدهلوي عالما له مؤلفات كثيرة  
هي كل المسائل و منها التفسير و الحديث و الفقه و الكلام و كتب كتابا فيها  
على موضوع الإجهاد و التقليد يسمى عند الجهد في أحكام الإجهاد  
و التقليد و لو أننا نجد أسما ٢٧ كتابا على هذا الموضوع في الكتاب المذكور  
لعلمنا للشيخ عبد الخي الحسني و لكي لا يستغنى كل من يعني بأصول الإجهاد

مختبر الهند الإسلامي

في هذا الكتاب القسم للشيخ ولي الله الدهلوي رحمه الله تعالى وعلوهم في الكتب التي توفقت في علم الفرائض لا يطالع في كتاب عامه احاديث هذا علم صعب يتطلب معرفة بالحساب والتدقيق في المظالم على مسمى الهند الهندية الصرا طالبه لا يحتاج الى دراسة الكتب في علم الفرائض ولا في ذلك قد خاف العلماء اليهود كثيرا لا ناس بها في هذا الهند فالتدقيق في اعين على حد الموضوع بالعربية كتب او بالعربية و الاريد هندية كانت او غير ذلك بلع عندها - على حد ظهور الشيخ الخسبي - هند و تاتار كذا

[٦]

والآن يستعرض الاعمال المعهدة للمسلمين و التي تنتمي الى الفروع العامة عشر املائي و هو القرن الذي حطت فيه الحكومات الاسلامية بعدا فحده فبعد هناك امرا عديدا هذا هو العصر الذي فخر فيه عشر السرمع الاسلاميه في المحاكم الهندية و لكن مع تباين ميول المسلمين تتنوع بالمعنى الاسلامي و المريعة للامرا و سعيهم الهند الاسلامي فقام الامان حكومته للهداية السريعة بولي هذه الهندية في العصر الانجليزي عندها بالافاضل على الامراء طائر جعل الناس بطرقهم على ابواب العلماء بذلك من ابواب الحكومة و يراجعون عالما بهرا و يستمعون فكانت تحبب عنهم على صو العهد المتداول و اهتم البعض بجمع من هذه الفتاوى بعد ذلك و فاد كل عالم بهر بجمع الفتاوى و لعل اول مجموعة في هذا الباب هي مجموعة الفتاوى العزيزية للنساء عند التحرير و طبع اولها بالهند الفارسية في مختلف سنة ١٢١١هـ و ١٢١٤هـ (١٨٩٧م - ١٨٩١م) و قد طبع مجموعة فتاوى الشيخ عند الحبي العربي محلي في آخر القرن التاسع عشر الميلادي تحت عنوان مجموعة الفتاوى في ثلاثة مجلدات و صخر مجموعات عديدة في هذا النوع

في القدر العشري العشري و منها على سبيل المثال المتأوي المتغيرة للشيخ  
 سحر حسي المحدث الدلوي و المتأوي الرشيد للشيخ رشيد الدين أحمد  
 طه موهي و المتأوي الامانة للشيخ اسرف على التهامي و في عصرنا هذا  
 المتأوي الرحمة للسيد عبد الرحمن اللخوري و الخبير بالذکر في هذا الباب  
 مجموعة متأوي تسمى التي طبع في مطابع عديدة و هي مجموعة متأوي  
 العلماء البارزين

و علاوة على مجموعة المتأوي قد اعدت قائمة الارضية كتب قديمة حول  
 العديد من الموضوعات العتيقة و ترجمت كتب قديمة مهمة فعلاً ترجم لغير  
 على الى الارمنية فتأوي عامميرد و الهداد و ترجم الشيخ وحيد الزهاج  
 الكماوي شرح الوفاء و طبعه باسم نور الهداد هي أربعة مطابع و قام  
 الشيخ حرم علي بترجمة من المختار باسم غاية الاوطار و ترجم الشيخ  
 محمد الحسني الصفدي التاموني عقد الجهد باسم سلك سروارند و ترجم  
 الشيخ عبد العزيز الصفوري باسم الضروري و قام عبد الرحمن حسام الدين  
 بترجمة عنه المصلي باسم هلا ارحس و بالتحمل فلم يبق كتاب مهم  
 للمصنف الا و ترجم الى الارمنية علاقه مسلم الهند رغم احتفاظها عن العربية  
 و العربية لم يخط عن الانب العتيق التامني

و عند استعراض الانب العتيق بالغة الا توبه لا يمكن الاستغناء عن ذكر  
 كتاب هسقي زيور احلته الجدة الصالحة الشيخ اسرف على التهامي  
 و الحصة لى الشيخ التهامي قد ذكر المسائل بكل ابحار و اقتضات كانه قد  
 مما لا ريب ان كلامه قل و دل و لم يعمل فذلك ستجد فيه خلاصاً لکل مسألة  
 من الولاية الى الوفاء على ضوء العقد الخمي و لهذا قد عونها مجلة و حفظ  
 و يمكنه اعميه لى المسلمين كانوا يعطونه ضمن جوار ساتهم

نظر العهد الإسلامي

و اتخذنا بالاعتبار معسوة الطلاب الصغار رتب العشري كعنه تلك المرحوم  
المعاصي المشرعة الضرورية في أصول المداينة و صرح تلك المجموعة بتعليم  
الإسلام و حنا حذوه الشيخ محمد لله الخوي في كتابه العهد الإسلامي

و في نفس القرب قد لك العلماء بالارضية كتنا غير الموصوفات المعهدة  
لومرهموا كتنا أخرى إلى اعتهم فكنت الشيخ محمد الرابع حا الميرزاني  
رسالة حول الأهمية التاريخية للعهد الإسلامي و يرحم الشيخ سلامه علي حا  
كتاب الإختصار إلى الأربعة و سره بلسد اسلامي قابول فوختلرون و يرحم  
المسيح عبد السلام السوي القضا في الإسلام إلى الأربعة و طبعه بلسد  
طريفة سهادة لير فصل مقتضات في اسلامي أصول و قوامي كي يصرح  
ولما صار قابول الأحوال السعيدة للمسلمين حوصي معاصي في يد القر  
المشترين و لا سيما حق للنسوة في خلق لاد السج لمرك علي المياوي ما عداد  
كتاب الحيلة العاخرة الذي حا بدلا لمصرعي تلك المصنر

هذا و لا يمكن أن يستعرض في هذا العهد الأخير خدعات المسلمين  
اليهود و اعتلهم بالحملة في عهد العهد الإسلامي و لكن مطروه عامر في بني نا  
التر التسميخ بأيد لم يصر أي عصر في بعد لغارة السعيد بعد فنود  
للمسلمين إليها إلا و قد اعتصوا بآعتا و أصود عدايد لآتعه فبدر مرصد  
مدموعات المخلوي أولاً تحت إسرائف الحكومة ثم حا عجز الكتب الفرنسية  
و المروج و الحوائثي و في الأخير حينما سقطت الحكومة بولي العلماء  
و المدارس هذه المصنولة و تركوا ما هي المحدث المعين حا لا يصرح في  
المعارف بهذه و بين الآن العهدي العالم الإسلامي

مصرح في ليلو الأعظمي

♦♦

## مساهمة العلماء في شمال الهند في النثر العربي خلال القرن العشرين

نعلم أشفاق أحمد\*

يتميز القرن العشرون عن غيره من القرون فيما يتعلق بساطة إنتاجه باللغة العربية في شمال الهند و أسمر هذا الساطة عن صدور الكتب بعدة لسانه  
له اما العوامل التي تكمن وراء هذا النشاط فمهما إنا المدارس العينة في  
طول البلاد و عرضها بعدد لا يمكن حصرها بسهولة و انتشار المضام في أكثر  
المدن الهندية و صدور جرائد و مجلات عربية من بعض الأقطار الهندية  
و هذه الأسباب كلها قد تسببت عن كثرة الكتب العربية التي هي من إنتاج  
الكتاب الهنود و بما أن عدد هذه الانتاجات لأحمد و الفقيه يرمو على عدة  
مئات من نسخ هذا المكي حتى تمخره فكر معانيها و عبادتها و لذا فمحصن  
هنا على استعراض تلك الكتب العربية التي ألهم حول الموضوعات المختلفة  
و تعمق بقدر كبير من الجليل و الشهرة في الهند و خارجها

الأدب و الهند

1 تاريخ الأدب العربي يقع هذا الكتاب في جزئين و قد قام بتأليفه الحر الأول  
الاستاذ واضح راسد العلوي و هو يلقي الضوء على تاريخ اللغة العربية و أدائها

الباحث في مركز الدراسات العربية و الأفريقية جامعة جواهر لال نهرو نيوملبي







و هو يقول

لما بعد فلق رايك طبايع المستعنين خائفة إلى رسالة تهذيب الأخلاق،  
كان قلوبهم قلوب أولي الأملك و السند الطاعين في علم الأدب متموهة بأن  
علم الأدب علم بعدد الممول و يعتك بالآداب مستعنين بقول الخلف الصالح

فمتك حيلي قد طرقت و خرص

و يقول المصنف

ما لصف القوم ضده و عبرك

و هؤلاء السريعة التسلية صماد حياض لم يرد لها الواصل إلا إلى  
الكعب فلوهم الخملش لا يجبر للشمس و عوا الكلب لا يظله النور و لما كان  
سهر الليلي فيها حبل عليه عطش الطوم و حياض مبادئ الكمال سهرت ليالها  
لا أموم فيها تحذو جذوعهم و اجتر يوم لا ظل فيه إلا ظل قادر حمار و اقتبس  
من كتب المصنفين مؤامر و أرب أن اعرضها على إخواني من طلبة العلم و ما  
قصحت بهذه الأوراق الا لتطهير الأخلاق و لم ارد بهذه الحكامات و الامثال إلا  
تخصيل المعاني فان الصبيان الواح قلوبهم تشد قبولاً لما يقس عليها و إلى  
مع اعتراكي بمصير العلم و صيق الباع اختفت كل الاحتياذ في تحلية البهار  
و تحلية القمار فما هي فرامد حمرت اليوانيت و اللالي؛ و لن تحذ حثها على مر  
الأيام و الليالي (٢)

٢ كتب الصحوة الإسلامية هذا الكتاب قام بتأليفه الأستاذ وأصح رسد  
السوي و هو في الحقيقة بحث رائع عن الأدب الذي تمخض عنه الصحوة  
الإسلامية و قد طرح الأستاذ السوي هذا البحث على الندوة العالمية حول الأدب

مما دفعه لطلبه في مجال الهند في عصر العرب.

الإسلامي المصنف في دار العلوم ببيت المقدس في عام ١٤٩٦ هـ و قدما على  
بأسلوب هذا المصنف وهو مصنف بالقرآن و الحديث و المتانة (٤)

١- الألف العربي يعني عربي و مصنفه الأستاذ محمد الرابع الحسيني  
استوى هذا الكتاب للتصوير عن لسانه حول الألف و أصوله و معنى العدد و مبادئه  
و قاء بتقسيم المصنف و بحث عن قسمها الأربعة و ناقش المراحل المختلفة  
للألف العربي في العصور المختلفة و قرر أهمية هذا الكتاب بما فيه الأستاذ  
محمد الحنفي عن الكتاب في مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق يونيو ١٩١٧

هذا الكتاب مجموعة من نصوص لها لمؤلف علي بن محمد في  
العلوم الكتابية هي الهند و قد تناول فيها شرح لاختلاف الأساليب الأربعة العربية في  
مختلف ادوار التاريخ العربي كما تناول التعريف بأصحاب هذه الأساليب مع سر  
للأهمية الأربعة لكل أسلوب و قد سخر المؤلف عدة النصوص من أعماله فيها  
التعريف و التوضيح و اضاف إليها بوضوح نسبة عن النسخ و قيمة هذا الكتاب  
العلمية على أنصاره أنه أول كتاب يوضح لأصحاب له يعرفوا في الألف  
العربي إلا مجموعات و مخطوطات من النسخ و النسخ و مخطوطات بسيطة يدور  
عن تاريخ الألف العربي على حد قول مصنف الكتاب الأستاذ العالم الخليلي لم  
الحسن علي الحسيني النوي و إن هذا الكتاب عن عصره يعبر عنه خلاصة  
الطائفة الألف في بلد غير عربي و خلاصة عميقة لأنها و هو يسخر لهذا كل  
مصدر و إصحاب

و لما فيما يتعلق بأسلوب الكتاب فهو بلا شك أسلوب عصري راق يقول  
الأستاذ الرابع في مقدمة كتابه و ليس هذا الكتاب في كل ما هذه الكلمة عن  
مصر بل إنه كعنايه جامعة في فن الألف العربي سمعت فيها أن الحرف ها

لا عسى أن يعرفه لطالبت الألف العربي بصورة محدودة غير أني بطلب سعي  
أن تكون هذه المقالة أكثر جمعا و استيعابا لأهم ما نجد معرفته عن فن الألف  
العربي في مختلف أدواره، مع بيان الخصائص الفنية لروحانه و خصوصهم  
الأدبية و كان ذلك يقتضي عني أن لا أحاول مراعاة كثيرة بمقتضيات المنهج  
العاملي في فن الألف و الألفاء فمدكالي محال الحديث في هذا الكتاب غير  
متعمد لمراعاة المنهج التاريخي للألف مراعاة كثيرة (٤)

٣. **محتويات** هي مجموعة ما كتبه العنبي محمد سمير العاسمي (١٩٦٧م) بشرا و نظما و قد بحث الأستاذ العاسمي في هذا الكتاب عن حيث المجموع عن فصل اللعد العرصة و عبراتها احيية كما حاول ان يفسر لى اللغة العربية انما هي الغنى لغات العالم و لحيوها و سخر الإشاره هذا ليه خالف بشدة اللوحات العامة التي كانت منتشرة و رائعه في عصره في العالم العربي

مفهوم الانسداد المعنوي هو: "قولك إلى أهل العرب في عماله العربيه  
والعرب"

هالملتصين من ساداتنا أهل العروبة و الحرمة أمكم الأسيدة في هذه  
الأمّة و عنكم من معلم فاقثروا قدر هذه القيمة للحسنة و عظموها من  
سائر أعداء الإسلام المستشرقين و جندوها من اللذات العاجية التي هي نعمة  
لبحرئف اللذات العربية العسكرة و حرمان الأمة العربية من لذة القرآن  
و أخلاص الرسول صلى الله عليه وسلم و فهم عباديها و ما كان لمتلي أن يتكلم  
بهذه الكلمة و لكني لما رأيت صرور اللذات العاجية لعد و اعظم و لا يزال يزداد  
و يشدد و رأيت عامة العرب لا يكرهون لها التي في روعي أن الصبي المهم هذه  
الكلمات يصحاح لهم و للإسلام و للمسلمين (٥)

مستجد العلماء في سائر أقطار الهند في العلم العربي.

٦- جبهة البلاغة في هذا الكتاب المصحح عند أحمد العراقي (م ١٩٤٣م) و الكتاب في الحقيقة إضافة جديدة إلى أصول البلاغة و القصد ولا يوجد بوجه عام مثله في سعة العارة الهندية يدل على براعة المؤلف في الاستعانة من أمهات الكتب العربية المتخصصة في الموضوعات المذكورة. و ملك الأستاذ العراقي علينا جهدا في جمع الآراء و ملاحظه و طبعه يساهم بالمصاحبة و البلاغة و الإيجاز كما هو واضح من عذوبة القائه التي لم يترك فيها عن قصد للسبيل إلى البلاغة

قد سبق في أول الكلام إلى الإنسان في عصره ما نطق به للنطق هو الفصل المصنوع له لا المحاكاة كما رعد لرعد في الإنسان ليس من خلاله المحاكاة كما يرى رأي في ذلك لا يحكي أحدا غير الإنسان فهو كأي من صعد المحاكاة الحاكى كل من علة و أما أمان و الدين و كرام الله فصار الخصومات مملو و جبهة الأمر أن الطعن في العود خصائص النساء و روية العمل بعد هذه القوة فخرج كما أن روية العمل بصدق و وجه العكا بكي و روية الضعاف تعيد إلى الله و مصادره أخرى إلى النطق مودع في فطرية و كل قوة للمعير الوصل للعمل الأمر في العود تلهم استعد لها ١

٧- المصنف في إعمار القرية صنف هذا الكتاب المصحح محمد بن محمد الخطاطبي (م ٢٨٨ هـ) و قد تناول فيه الموضوع المنصير للنواحي الأربعة للمراة و نشره مطبوع مطبع السعدي الأربعة للكتاب الدراسة و نظرا إلى قيمة الكتاب الأدبية و العلمية قام الدكتور عبد السلام بن محمد و مؤلفه و نشر الدكتور في هذا العمل جهودا مستورة و قد طبع هذا الكتاب في عام ١٩٥٢م

٨- كتاب مختصر العبداني و كتاب لصاحبه لأبي البرج المصحح عند العزيز الحمصي (م ١٩٢٨م) و هذا الكتاب في الحقيقة مجموعة من كتابات

لتدريس الأستاذ المكي في موضوع اللغة العربية و الأدب العربي. وقد قام الدكتور مختار النير أحمد رئيس قسم اللغة العربية بجامعة القاهرة  
السلامة سابقا بشرح هذا الكتاب و بتحقيقه

١ - المختارات العربية لطلاب العلوم الاجتماعية قام بتأليف هذا الكتاب  
الأستاذ سليم خان و هذا الكتاب في الحقيقة مجموعة من  
المصطلحات المعاصرة المتعلقة بعلوم السياسة و الاجتماع و الاقتصاد  
و التاريخ و هذا الكتاب هو باللغة  
العربية و يصنف بالإنجليزية (٧)

١ - القراء الواحدة لغة الشيخ عبد المجيد الإصلاحي (ولد ١٩٦٦م)  
و حاول فهم مصطلحات قواعد النحو و الصرف للمبتدئين من طلبة اللغة  
العربية (٨)

١١ - مدرسة الديوان أعد هذا الكتاب الدكتور م ر تونطري لعل سعادته  
الدكتوراه في الأدب العربي من جامعة القاهرة و قام الدكتور تونطري  
باصطلاح الكتاب المصنف مدرسة الديوان الذي لخرجه المعهد و العربي في  
سنة ١٩٦٩م (٩)

١٢ - التوشيدات على السبع المصنفات قام بكتابه هذه التوشيدات  
المصنف سعاد حسين العاصمي (م ١٩٩١م) و هي تشمل على أفادات استاذ  
اعزاز على مع بعض التعديلات و الإضافات من بعده، و علاوة على ذلك فقد حا  
المصنف بالتحقيق للمؤي و يتوضح معاني الكلمات بالمراد ثم يترجم  
الشعر بالأوردية و يقدم هناك معونتها من شرحه ليتضح أسلوبه الذي يختار  
بالسلامة و المصداقية



معالجة نظاما في مجال عهد في العصر العربي

بها المعبر و الأوامر يمشين خلعة و اظلا عا يهض من كل صحن

(الصبر) جمع العينا و هي واسعه للعن صعد لمخوض البحر و البحر  
لصا سعة المعبر (الأوامر) جمع رسم و هو الضي الأبعد الحلقن العاص  
[خلعة] أي يخلع بعضها بعضا إذ مضي فطرح عنها جاء فطرح لخر و منه قوله  
بمالي و هو الذي حمل الليل و النهار خلعة يريد أن كلا منهما يخلع صاحبه  
إذا ذهب الليل جاء النهار و إذا ذهب النهار جاء الليل (الظلال) جمع انظلا هو  
ولد ظلي و السقرة الوحشية و يستعار لولد الإنسان و يكون هذا الاسم للولد حين  
يولد إلى شهر أو أكثر منه و (المخدم) موضع الخدم و الخدم مخاض بمال  
حجم (ص و ن) حشما و حشما الرجل أو الطائر أو الحيوان، ولد بالأرض فهو  
حاشم و الخدم حشم في تلك الأماكن تتحول النصار الوحشية و الصبا واحدة ظو  
لحري صعد كظهر و إن همارها موصي في كز مكان لتناور الليل في امتا  
امياتها و معنى ذلك أن الأماكن قد سلب بالأظلال يوجد فيها الحيوانات  
الوحشية بعد كثير (١)

١٢ - جميعية الأند و بطبيعة الف هذا الكتاب الاستد بعند حصر  
الرهرى و قد ناقش قيد عناصر الأند و عبادي السعد و قد اختار الأهرى أسلوبا  
سلسا لموضح المصطلحات الأند و السعد و هو كتاب قص في الموضوع  
و يستحق لهذا كل تقدير و إعجاب (١١)

١٤ - الحفيد في اللغة العربية الف هذا الكتاب الفكور إحصاء الرخما  
في خزائن و الفرض من فاليد كما لمصعد الفكور إحصاء هو تسهيل بفلم  
اللغة العربية للمندمين و من هنا يلاحظ أنه قد جمع هذه فربا بسمل على  
كلمات و الفاظ متعلقة بمختلف العلوم و الفنون الحديث و انحد له أسلوبا  
سهلا بسيط (١٢)



١٥ - قصص السيرة للأطفال ألف هذا الكتاب الأستاذ أبو الحسن علي الهدوي (ولد عام ١٩١٤م) و الكتاب في خمسة أجزاء و يشمل على قصص و حكايات عديدة اختارها من الكتب الدينية الإسلامية و التاريخية و يبحث هذه الحكايات و القصص معبرا عنها في لغات الأطفال و لو قد سئل إيمانده في علومهم فقد قال الأستاذ عند الواحد منا انادي عن هذا الكتاب هو علم الكلام للأطفال و قد كتب الأستاذ للهدوي بأسلوب محلي ممتاز بالسهولة و قال الكتاب قولاً عاماً من الموصاف العلمية (١٣)

١ - المرأة الراعدة ألفه الأستاذ أبو الحسن علي الهدوي في ثلاثة أجزاء قصص المدرسة الثانوية يشمل الكتاب على دروس خلقية و معانيهم الإسلامية و اتحد له الأستاذ الهدوي أسلوباً سهلاً مستظاً بحيث يصح الطلبة يترايد و قال الكتاب قولاً و اعتقاداً في المعاهد العربية و المراكز الإسلامية (١٤)

١ - قصص من التاريخ الإسلامي للأصغر ألفه الأستاذ أبو الحسن علي الهدوي و هذا المؤلف اما هو مجموعة قصص قصة إسلاميه مأخوذة من كتب التاريخ الإسلامي فقد سرد لأستاذ الهدوي القصص الإسلامية التي تشمل على دروس علميه بأسلوب عسري ممتاز بالسهولة و السلاطة (١٥)

١٦ - مختارات من كتب العرب اكتاب مجموعة أستاذ رافع شاه يجمعها الأستاذ أبو الحسن علي الهدوي و تشمل هذه المجموعة المختارة الألف العربي المفهم و المفيد لجميع بولجند الألفية و الأسلوبية هذا للعهد الإسلامي إلى عصرنا الحاضر و المجموعة تشمل على أدب قرآني و ملائمة نبوية و خطب شهيرة مارة كما تشمل على قصص و رسائل و مناقشات و رحلات و تحقيقات معرفية بعد الكتاب لعدد المجموعات الألفية من الألف العربي القديم و الجديد

مساعدته العلماء في ميدان علمي في عصر العرب

أخي جميعها العلماء اليهود حتى يومنا هذا و قد نال الكتاب قبولاً حسناً بين جميع الأوساط العلمية و الأندية و لسانه الكتاب للعرب و أدبهم و قد اعتمد الكتاب على المقررات الدراسية في معظمها خاصة الهندية و قد تمت الاستفادة السليمة من قيمة مشتملة على معلومات هامة حول الدين العربي و تاريخه و وظائفه و دور العلماء اليهود في تطوير الدين العربي و "أدب العربي كما يحدث عن أعين هذه المجموعة المختارة من الأدب العربي" (١٦)

١٦ المرأة الواضحة أمة الأستاذ وحيد الرحمن الكيراني أم ١٩٩٦م في بلده حراً و قام الأستاذ الكيراني بتأليف هذا الكتاب لأولئك الطلبة الذين لم يتعلموا اللغة العربية و قد كتبه المؤلف بأسلوب عصري سهل حتى لا يصعب فهم دروسه على الطلبة و ذكر الفوائد النجوى الصريحة من الدروس المختلفة و اهتم بتعميق عمده و نال الكتاب قبولاً عالياً بين الأوساط الأندية و هو خير للمقررات الدراسية مساعدته في الهند

٢- المحقق إلى الشهادة و هي قصة كتبها الأستاذ محمد محمد السوي للطلبة الذين يرغبون في تعلم اللغة العربية و يرتدون في مطالعة الكتب العربية الإبداعية بأنفسهم و هي قصة عمرو بن الحمق الذي كان يفتن من سادات بني سليم و سرها من أسرار قوم و كان في بلاد كره يصنع الأضداد في عهد اعتنق الإسلام ثم اعتنق الإسلام عمرو بن الحمق و كان له فضل ساعد إلى الشهادة سرد المؤلف هذه القصة بأسلوب عصري بسيط (١٧)

٢٦ الصوت في سبيل الإيمان هذه قصة أخرى كتبها الأستاذ محمد باهر السوي و قد سرد المؤلف قصة بعض المجاهدين المسلمين و ملخص القصة هو أن بعض المجاهدين المسلمين خرجوا في معركة و قد تصبهم للمطامير

السيد فقدم إليهم الماء ليشرّبوه، ولكن أشار كل واحد منهم أن يقدم الماء أولاً إلى أصحابه الآخرين، و أخيراً انتقل جميعهم إلى جوار ربهم وهم عطشان (١٨)

٢٢ - مستحضرات من الأدب العربي ألف هذا الكتاب السيد وصي مظهر الندوي لطلبة المدرسة الثانوية و المتقدمين لامتحانات المدرسة العالية و قد جمع في هذه المجموعة المختارة مقتضات سهلة من الأدب العربي و تشمل هذه القصص على آيات قرآنية و أحاديث نبوية كما تحتوي على الخطبات و المقالات و الحكايات و القصص و الأمثال و المنظومات (١٩)

٢٣ - القصص الشهيرة ألفها الأستاذ عبد الغفار الندوي و هي مجموعة من القصص الشهيرة كتبها للطلبة الذين قد قرأوا الكتب العربية الابتدائية و قد سرد المؤلف هذه القصص بأسلوب سهل و استخدم الألفاظ البانية و المحاورات القرآنية في رواية هذه القصص لتعلم الطلبة تلك الألفاظ و المحاورات و يسجلوها في المذاكرة اليومية و قد مال هذا الكتاب قبولا حسنا في المعاهد و المدارس العربية في الهند (٢٠)

٢٤ - الأدب الإسلامي و صلته بالحياة ألف هذا الكتاب الأستاذ محمد الرابع الندوي و هو كتاب قيم يتحدث فيه المؤلف عن الأدب الإسلامي و دوره الذي يلعب في تطوير النهضة الإسلامية و تحلية الإنسان مخلقاً عالياً و يشمل الأدب الإسلامي حسب رأي الأستاذ الندوي على التاريخ و السيرة و على القصة و الرسائل و على الخطبة و الحوار و على الوصف و التصوير و على التفسير المأثور المأخوذ و هو نثر سلس و شعر رابع و صور راقية للأسلوب الأدبي و هو تقريظ و عصب و تطريد، و إمتاع، و ميل و إفهام، و له مראה كلاصية للحياة الإنسانية في أحوالها النفسية و أحوالها الكونية (٢١)

## الفصل في النسخ

١- مصنف النسخ قام بإعداد هذا القاموس الأستاذ عبد الحفيظ  
البنساري القاسمي و هو من حدود القواميس التي اشتهرت في الهند في القرن  
المشهور و قد ذكر فيه النسخ على الكلمات بالترتيب و قد اختار لاجل هذا  
للمرصر اسما سهلا ليكون اكثر فائدة للطلبة و قد كان هذا القاموس  
لا يفتي الطلبة عن القواميس الجديدة التي طبعت مؤخرا في الهند العربية  
لانها لا يشتمل على المصطلحات العربية و قام بطبع هذا القاموس في  
المصنفين في طبعه.

٢- محمد الامين السمرقاني و الايام الدائرة و السني و السني و السني  
و الاسماء و النون و النونيات الف هذا القاموس اصح من القاموس  
و هو يشتمل على عشرين الف مثال (٢٢)

٣- ميان النيران قام بإعداد القاموس في الهند العربية (د ١٢٦٩) و هو  
يضم في حجم متوسط و يشتمل على ثلاثين الف كلمة مما في الهند  
و الجديدة طبع في المكتبة العلمية، حيدر ١٢٧٧م

٤- السمرقاني فيما يتعلق بالعرف و المذكر اعدة للسندو العمار احمد  
السنوي و يستمر على ١٢ صفحة و قام بطبعه مطبعة بهتامي بهتامي  
١٢٩٧ هـ (٢٣)

٥- لف العرب الف السني ما اليه الاخر سري (د ١٢٦٧ هـ) و قد  
خصص فيه المؤلف بحثا عن قواعد الصرف و قام بطبعه مطبعة روبر  
نازل لمرقسي ١٢٩٨م (٢٤)

٦ - قاموس القرطبي أعده الشيخ زين الدين الميرتبي (م ١٠٩١م) و جمع فيه الكلمات القرآنية و قام بشرح الكلمات العويصة عنها و استعان في هذا الشأن من مؤلفات المفسرين الكبار و المحققين المظام قامت بطبعة المكتبة العلمية، بيروت ١٩٥٤م

٧ - الصاموس الحنيد (من العربية إلى الأرنية و بالعكس) أعده الأستاذ وخيد الزمان الكيراني (م ١٩٩٦م) و قال هذا الصاموس شهرة فائدة بين طلاب المدارس العربية و هو يقع في حجم متوسط مثل فيه الأستاذ الكيراني كل الجهد لجمع الكلمات و المصطلحات الحصرية المتقنة بوجه عام في الصاموس الحصري للأستاذ إلياس لطفي لأجل هذا العرض أيد استعان لتأليف من الحراند و المحلات العربية الحديثة و للأستاذ الكيراني قاموس آخر تحت اسم الصاموس الإصطلاحية قام بطباعة هذا الصاموس دار الفكر بيروت

٨ - فقه النسا (في ثلاث مجلدات) أعده المطوي كرامت حسين البكوري (م ١٣٣٥ هـ)

٩ - روضة الأند في مسهيل كلام العرب أعده الأستاذ مساق أحمد السرياني و قام بطبعة احسن المطابع، طه

## السيرة و التراجم

١ - صفحة للسيرة في حياة الشيخ (الأب) الفقه الشيخ محمد يوسف البوري (م ١٩٦٧م) و قد رسم فيه سيرة أستاذه الشيخ محمد لنور الكشميري و هي اللافت من المظهر أن البوري قد حاول فيه الجمع بين النثر العربي السلسال و السيرة العربية المسجوع و من هذا يتميز أسلوبه بمقائد البهار و صعوبة التركيب و فلما كان الأمر على أسلوبه فيه قال قولاً حسناً في الأوصاف العلمية



عنا بعد لعدة طر عمل آتت في الله العزير

الأنسية و عمل فيها يلي عبارة مقتبسة عن الكتاب المبك أني بعد فيها  
الاستاذ المتوري دروس الكمبيوتر فاعلا

كان الشيوخ رجمة الله متكرات متباعدة بي مدرس عاذا به المتوري  
و تأخذ بمصالح القلوب و العفول و لا بدع فله كى حتمها و حتمها في العلوم  
و المصارف كافة، فكان رجمة الله إذا أخذ في الألفا يؤهل الكلاء فلا يتقدم  
عنه و لا يتلخص من غير أن يتلخص فهورا و لحاحا و به مكي يتلخص إلى  
التبصر (٢٥)

٢- الطريق إلى التبريد - بعد الاستاذ أبو الخير في السوي و هذا  
الكتاب في الحقيقة مجموعة من المعاني و المصاحرات خور المصاحرات  
الاستاذ المتوري عن حياة الرسول محمد صلى الله عليه وسلم و سيرة المصاحرات  
و عن المصاحرات المصورة و تتلخص في هذه المجموعة سيرة المتوري الإجمالية  
و حده للظهور و عاصمه التبريد و عاصمة للتأمل في الرسالة المد هامما و رسول  
و قد حيا بعد كنه في صوره تبتد رائد و معتدات جميعه خفايه كما تتلخص في  
عبارة العالمة التي تتلخص فيها نور التبريد في الحفده على أسف التبريد

و لولا أنت يا رسول الله! لنظير السعة العزير في ضوء السحاب  
و استرس من اللهب و لولا التبريد في الخطة في الخرمي التبريد لتلخصها التبريد  
و التبريد كما تتلخص اللهب الكبير و التبريد المصاحرات و التبريد المصاحرات  
و قصي عليها التبريد فالتبريد الذي خلد الله في حده و تلمس في حده و التبريد  
و سلامتها (٢٦)

٣- الرسالة المصاحرات و هي مجموعة المصاحرات التي التبريد التبريد  
السيد سليمان المتوري بالأربعه بعد حده خراس في عام ١٩٥٣م على حتمه الحساب



المعجم و الطلاب الخاصين و مخالفت التعليم و الترتيب و هي عبارة السهر و السيرة و ملخص ما كتب فيها من الكتب و الرسائل و قد نقل الأستاذ باظم السوي هذه المحاضرات إلى اللغة العربية بأسلوب جميل رائع جميل و قد طبع هذا الكتاب أكثر من مرة في القاهرة و دمشق

٤ أبو العلا و حاله و ما عليه و قام بتأليف هذا الكتاب الأستاذ عبد الحميد العمري (م ١٩٧٨م) و هو كتاب قيم يصف الأستاذ العمري فيه عن تاريخ حياته أبي العلا المعري (م ٥٨٨م) و ما يتعلق به من أخبار و أحداث كما تناول فيه جميع المباحث النفسية و الأحداث الهامة التي حرت في حياته المعري و تحدث عن عذاب سهره و كتاباته و قد اختار لأجل هذا الغرض أسلوباً يتميز بالسهولة و التحليل و الصداقة و الأمانة و قد لسان مصحوبات هذا الكتاب عند من فحول العرب و من باحثي اللغة العربية و إدامها (٢٧)

٥ رحمه للعالمين ألف هذا الكتاب القاضي سليمان ستجار أصبح فيوري و هو كتاب قيم سهر في السيرة النبوية و أميق العلماء و الباحثين على أن هذا الكتاب لا مثيل له في العالم الإسلامي في أي لغة من لغات العالم و الكتاب في اللغة الأرمينية و قد نقله الأستاذ محمدي حسن الأرمزي إلى العربية بأسلوب يختار بالسلاسة و البروعة و السهولة (٢٨)

٦ الإعلام سري في تاريخ الهند من الأعلام (المعروف بذهة الخواطر) ألف هذا الكتاب الشيخ السيد عبد الحى الحسنى (م ١٣٢١هـ) و يقع هذا للكتاب في بعاني محلدات خمسة و تحسوي على ترجمه أكثر من أربعة آلاف و خمسمائة و نصف و هو في الحقيقة عبارة ثلاثمائة كتاب في العربية و الفارسية و الآرية ما بين المخطوطات و المطبوعات و قد ذكر المؤلف فيه

مما حقه الفناء طر سفل اليه في آتئذ قعرهين

٦. ضم اعمال سده العارة الهندية و عامرهم و عا ينصر به من احدا هذه عادلتهم و كراماتهم و لما كنهم و عا إلى ذلك من العرب الاول للبحرذ الي و عا المولف عام ١٢٤١هـ.

و اسلوب الأستاذ الحسني في هذا الكتاب بمقتار سهفه و سلاسه لا سهل نفس القاري من قرائته و اعتمد كتابه الإعلام كتاب جامع فهو كتاب ليس انما بحاشية كونه كتابا في القا مع سلهه اعمير و اذا نرسه تجد البحرذ للمريده الأسمه لم يخرج حاشرا من انه يستطيع ان يعقم لسانه ليس سمحه باعتبار وصف الشخصيات المعقدة للمعيرة (٢٩)

و قد سرد المؤلف في هذا الكتاب الأحداث و الوقائع التاريخية بلغة و الامانة و هو في الحقيقة موسوعة صعدة رائدة بالمخطوطات المعقدة للغة

٧. الرخيو المختوم ألف هذا الكتاب الأستاذ صفي الرحمان المباركشوري (ولد ١٩٤٢م) و هو يحتوي على أحداث و وقائع اسيرة السويذ المظهرة و سرد فيه المؤلف لحوال اعمير الفلانة في هو معانيم ابقار و الخديف السوي و كتبه للتاريخ الإسلامي و في مدانه الأهر كتب الأستاذ البحار كشموري هذا الكتاب في صورة عمالة تطويره و قومه الر رابطه العام الإسلامي حكه للمكرمه و قال به حاشرة فيصل الأولى (٣)

٨. الإحصاء السهيان وضعه الأستاذ سعيد الرحمان الأعظمي المحوي و قد سرد فيه تراجم الأكر الإحصاء السهيان و عا اسند اخمده لسمح اسماعيل و البحار السوي في هذا الكتاب اسلونا اسمها اسمها اند ينمر بالسهولة و السباحة (١٢١)

٤ - حياة اسحق بن شمعون الحق و أعماله ألف هذا الكتاب الشيخ محمد عزيز شمس الحق و قد رسم فيه حياة المحدث شمس الحق العظيم لبادي و ما يخص بها من تفسير و احداث و هاتج (٣٢)

١ - جهود مخلصه هي محمد السدة المظهره ألف هذا الكتاب الأستاذ محمد الرحمان بن محمد ابدار الطريواني (ولد ١٢٩٥هـ) و سرد فيه الاحوال الدنية لعلماء اهل الحنفية و الاحداث و ذكر فيه خدماتهم في مجال الاجابة لليهود و خدماتهم الاخرى في مصيحات التالف و المرحمة (٣٣)

١١ - مسيح السلام ابن سمصه و جهوده في الحنفية و عهود محمد هذا الكتاب من اهم بالكتاب المذكور عند الرحمان الطريواني و يتضمن الكتاب على اربع مجلدات محمد و قد ذكر فيه الطريواني لوقائع و الاحداث التي تعرضت لها جماعة مسيح السلام و جهوده و خدمته في الخدمة القوية و ما يتعلق به من جهود و شغور ١٢٤١

١٢ - منكره ارفاع ألف هذا الكتاب الزيد مصطفى ارفاعي السدي و قام فيه بمراجعة السرد اخذ ارفاعي (١٢٨٥هـ) الداعية الكسر الشهير و هتشي الصريقة ارفاعيه

١٣ - اسرة سعد بن ابي وقاص ألفه ابي اسد صلاح النوي الانطلي و الكتاب من سرود الصحابي السهر الحبل سعد بن ابي وقاص و اختار السدي للكتاب اسلوبا سهلا يسقط بهذا من الاعتبار مستوى الاصل الاثني و الخامس

١٤ - الإمام احمد بن محمد الرحيم المعروف بالساه ولى امه لادهلوي ام ١١٧٦هـ ألف هذا الكتاب الأستاذ محمد احيا السدي سرد فيه لحوال حياة الساه ولى امه لادهلوي الناقعه و خدماته الخلقة في مجالات الفرس

مساعدته لعلف فرحندا المدهر لاه و العربي

و القريض و السياسة و التأليف و الترجمة و بعد هذا الكتاب من احد المؤلفات التي تقتصر المسيرة الذاتية للشاه ولي الله العلوي و طبع هذا الكتاب في عام ١٩٣٦م

١٥ - الخريزي و مقاماته الى هذا الكتاب الدكتور محمد احمد الشامي و الذي فيه الضوء على احوال حياة الخريزي الدامه و فيه فيه صوره راسخه و القصد صانقه لحياه الخريزي و ما مضى بها من احوار و أحداث و حواريات كما يتحدث عن سلوكه العمارة الثاني في الكتاب و لاه مضامين مفاهيم الخريزي معقبات الهمداني

١٦ - مصنفات الأرخار في فصل اللغة الاظهار و فيه هذا الكتاب السيد ماهر حميد (م ١٣٦٦هـ) من علماء لكا و هو من كبار علماء السعد و هذا الكتاب صرح سلمان فهو يحتوي على سبعة عشر مجلدا و هو في الحقيقة موسوعة عمدة مسجلة على احوال لاه السعد و حميد و ختمهم ١٣٥١

١٧ - مختصر المصنفين الى هذا الكتاب العلامة محمود جيس المويكي (م ١٩٤٧م) و هذا الكتاب لاه موسوعة كبر لاه في نحو سني ١١ مجلدا و يحتوي على عشرين لغة من المصنفات و على تراجم لبعض لغة من المصنفين و قد لخص العلامة في لكتاب المصنف "علاء نحو الف و خمسمائة من الكتب و تراور دالمر هيد كز من له كتاب بالمرسة بعد بداية باح اسامه و لتأليف الر سنة ١٣٥٠هـ و ظهر من هذه الموسوعة فرسخ آخر فقط و ختمت هذه الأخر في فرسخ من ختم ختود حيث لاه ١٣٦١

١٨ - روائع القمان و هو من مؤلفات الأستاذ في الحسن علي الحسن الموسوي (ولد ١٩١٤م) و لاه من فيه المؤلف حياة سائر العلماء الكبر محمد القمان و الفكاره الفلسفيه و السعد في نحو لاه لاه الاسلامه كما لاه فيه

مفاهيمه الطمينة التي دفعم قلوب الناس بشعلة الإيمان واليقين و قد ترجم فيه  
 الهدوي عبدا من قصائد البناي و لسانه الرامعة بأسلوب رائع عذب و هذا الكتاب  
 يتميز بالحراصة التحليلية العميقة و قد أشاد بالكتاب لأنها و للكتاب العرب  
 الكبار و طبع هذا الكتاب عدة مرات من مختلف المطابع بما فيها مطبعة دار  
 المصنح للطباعة و النشر في عام ١٩٦٨م

١٩ إلى الإسلام من جديد الله الأستاذ أبو الحسن علي الهدوي و هو في  
 الحقيقة مجموعة من المسائل و المظاهر التي لهاها الخلف في عبادات  
 مثبته حول موضوع إيقاظ الشعور الديني في المسلمين و إعادة النعم إلى  
 بطونهم بمرکزهم و عبدا هم و عانهم و رسالهم للعالم العربي و تهيه  
 البوموس لجمال هذه الرسالة و مدوا مركز العادة و الإمامة للعالم الناصر و الثامر  
 و سجدت سمعه للحياة الصاعدة بين العائدين و الركاب الناجين  
 و هذا الكتاب يعد من أشهر مؤلفات الهدوي من حيث المعلومات و الأسلوب  
 و السبيل و في هذا الكتاب يمرر الأستاذ الهدوي الفرق بين الحقيقة و الصورة  
 فالحياة

انكم ترون في المصحف كل نوع من أنواع و الأنعام و الطيور الحية  
 و الحشرات الصغيرة فمها الأسد و الثعلب و الأفعال و الثعالب و فيها كل ظلم  
 خارج و كن سمع حديد و لكنها جيت جامعة لا خراف لها بها و لحسد عبده  
 محسوسة باللف و القطر ليس فيها رهي من حياة و قوة تهجم بها و حصول خفي  
 لا تحس منها من لحد و لا سمع لها ركزا إنا نحتاج إلى حقيقة الإسلام  
 و التمس للخطر على التحديق المصونة في العالم أما صورة الإسلام فهي عاجزة  
 عن أن تعبر هذه الخصائص و تنصر عليها و أن كانت مذبذبة بالباطل لأن  
 الصورة المخرجة لا تنصر على أي حقيقة {٢٧}



صاحبه الطما على سعال الهند في العمر العربي

٢٠ - صلاح الدين الأيوبي ألف هذا الكتاب الأستاذ أبو الحسن علي السدي  
و هو مشهور على سهره صلاح الدين الأيوبي الفتنة و لبحاراه و اعماله  
الطويلة في الدفاع عن حدود البلدان الإسلامية و قد سرد السدي كل هذا  
بلسان أبي راج

٢١ - شخصيات و كتب هذا للكتاب أيضاً من مؤلفات الأستاذ أبي الحسن  
علي السدي و قد رسم فيه المؤلف حياة الشخصيات البارزة و رجال العلم  
و الأنت الذين احبهم الأستاذ و تأثر بهم كثيراً و قد اختار المؤلف أسلوباً بارعا  
جذاب و يعمل فيما يلي عمارته التي تدل على قدرته الفعالة على التفرقة بقدرة  
و انما

هذا مباني العبد و هو يحمل هذا للكتاب لرحمة العالمين لمصور هوري  
فيما محمله في بريد قريتنا الصغيرة و رايك فلا تملكها السند به هذا للكتاب  
و انني بسند و اعترف لبي رحمه الله به حرصها على إرثها طبعها السند  
عن جفج السمود لأنها تدعى ملكها في ملك الحسن و رايك فلم أر أن جماعدا  
وسمعتا في هذه العجوة إلا السعد الذي صالحا لحد الله الأطلال و عرفوا ان  
سماعه لا يرد ذلك سمع السموع و الكا الذي لم يزل و خفيه سموعه عند  
اللد و عند عباد الصالحين و كملك كان فقد روى لك قلب لبي السدي  
و لحيته في دفع قبحه الكتاب و الحصول عليه و لخت الكتاب

بدأت لقرا للكتاب و بدأ الكتاب به، قلبي و لمست بهرة عبيد هرعته  
و انما هي حرة راقدة راقدة و بدأ قلبي بهر له و نظرت له (٢٨)

٢٢ - المرحلي ألف هذا الكتاب الأستاذ أبو الحسن علي السدي و المرحلي  
الضو على سيرة سهره علي أبي طالب و عصره و علاقته بالحنس مشهور



بالخلافة و ما قبل فيه مباحث ديرة في الخلافة و المشاكل التي ونحوها و عن  
 قسمة و خلقه و مثله العليا كما بحث عن لينة الحس و الحسن و النور الذي  
 قاما به في لينة الصلح و حكمهم و هذا الكتاب من أهم المؤلفات النادرة  
 المعتمدة التي قدم بتأليفها الأساطير النبوية و من لحدود الكتب التي ألقت في سيرة  
 سيدنا علي رضي الله عنه

٢٣ - أهمية السيرة العنيفة لعالم السرعة قام بتأليف هذا الكتاب الأستاذ  
 معمار أحمد الصاروقي الذي أدرجه و أصدره و قد سرد فيه الأحداث و الحوادث التي  
 سبب الحوادث الهامة للسيرة النبوية (١٣٦)

٢٤ - الأستاذ محمد رشيد مؤلفات الماتيني و أصدره هذا الكتاب  
 الأستاذ محمد رشيد مؤلفات الماتيني و قد بحث فيه عن الفرق القاتلة التي  
 سرع من هدمها و قد لحد القاتلي لى سلسلة النبوة لم تعطى خاتمة بالنبوة  
 معاد الأستاذ عبد الرحمن ي تأليف هذا الكتاب و رد على أراء هذه الفرق الضالة  
 و أفكارها العسيرة (١٤)

٢٥ - السيرة النبوية ألف هذا الكتاب السيد أبو الحسن علي النبوي و هو  
 من أشهر المؤلفات في موضوع السيرة النبوية و قد جمع فيه الأستاذ النبوي  
 الحامد الصلحي و النبوي راغى فيه عملية الحيل الخفية و حقه و حسوى  
 فهمه و بسببه و أختار في هذا الكتاب أسلوبا علميا رشيقا (١٥)

المفسر و ما يتعلق به

٢٦ - المفسر في التفسير المفسر قام بتأليف هذا الكتاب الشيخ محمد الدين  
 المصطفى و هو في الحقيقة رسالة مرسلة على حز من أعماله المفسرة  
 المشهورة بعنوان نظام المفسر و تأويل القرآن بالمفسر و مثل للرسالة على



٦ - المختار في الترجمات العربية - هذا كتاب الفه الأستاذ السيد أبو الحسن علي المدني و هو في الحقيقة مجموعة مناهج لفقهاء الأستاذ المدني على هاشم دار العلوم لندوة العلماء و قد تناول فيها خصائص القول ومراتبه و علومه و فوائده و بلاغه و إيجازه و عزله المختارة بين الكتب السماوية (٤٧)

٧ - المصباح للسماوي بمؤلفه ناصر الدين علي الفه الأستاذ محمد أمين الكاظمي القاسمي و هو كتاب فيه نظم يسجل على ٢٢ جلد و قد صدر الأستاذ الكاظمي الفه عن تفسير السماوي و قد أوضح الكلمات و الإلحاح الضمنية التي وردت في تفسير السماوي كما شرح المصنف العاصم في بعض فروعها إلا أن هذا الكتاب لا يعم غير مخطوط (٤٨)

٨ - جملة العبد في شرح القرآن و هو في الحقيقة مجموعة على كتاب مسكنات القرآن و قد وضع هذه المجموعة الأستاذ محمد يوسف النوري القاسمي (١٩٧٧م) و هو سجل على محور علمه و دراسة عميقة في تحقيق لمحة القرآن و حقيقته المراد و عبارة الكلام و السروط الضرورية للتفسير و المفسر (٤٩)

٩ - ملاحظات محاسن القرآن الكريم و تطور فهمه عند العرب - هذا الكتاب المصنف الأستاذ عبد الله عباس المدني و قد تحدث فيه الأستاذ المدني عن تراجم القرآن بالحدس العربية المختلفة و كيفية فهم العرب لذي طابع العرب كما تحدث عن نظريات المفسرين و أراءهم في تفسير القرآن و هو كتاب لم يستحق الصل و الاعتناء و قد تولى الأستاذ المدني مسؤولية طبعه هذا الكتاب في مكة المكرمة في عام ١٩٧١م



المكثر و الخصصات و قال احطاسي المراد افضل المسلمين من جميع آلس اما  
 حقوق الله و اداء حقوق المسلمين انهم و اقتصر على الثاني لان الاول  
 مفهوم بالطريق الاول و يعني ان يكون هذا وارثا على سبيل المصلحة تعظيما  
 بترك الدنيا فهو محصور عنه على سبيل الإحصاء و أمثاله كثيرة و الناحل لى  
 المحصر قد ماغندر من ريل المقتصر من رله المعلوم فلا حاجة الى تعبير الكمال  
 و المحصر لى يكون المراد بذلك لى يفسر علافة المسلم التي مستقل بها عمر  
 اسلامه و هو صلاحه المصلحي من لسته و بده كما ذكره في علافة  
 المصنف ١٠٠

١ - من المصنفين في شرح لبي داود ألف هذا المشرح خلس احمد  
 السماري كوري ام ١٢٢٧م هي عسرون مخطئا و يعتبر هذا المشرح لسهر الشروح  
 سيد امي داود و اخبرها و لاخل تلك في اعدادها و تعبيرها واسعا من الفقه  
 و المختصر في العالم الاسلامي كله و قد قام بطبع بعض اجزا هذا الكتاب  
 بمصنف دار العلوم بدهد الفلما لكنا في عام ١٢٧٢م منما طبع بده الآخر  
 من مختلف المطابع لمصر في عام ١٢٧٢م

٢ - محمد الاحوي و بده لهما من نتائج قلم المصنف عبد الرحمان  
 السماري كوري (د ١٢٥٢م) قام السماري كوري فيها بشرح جامع الترمذي و يستعمل  
 هذا المشرح على ثلاث مخططات صالحة و قد اقره المؤلف جزا واحدا المستندة  
 هذا المشرح و كان السماري كوري متضلعا من علوم الحديث بارعا في معرفة  
 القسمة كما كان له القدرة فافهمه على معرفة أسما الرجال و في المخرج  
 و التتميد و طبعات المصنف و بخرجه الأحكام و قد ايد السماري كوري في  
 كتابه بسلك أهل الحديث و في بعض الوقت لكثير الجهود على سلك أبي حنيفة  
 و لعله كله وقع هذا الكتاب في مواقع الإعجاب لدى العلماء الحظام و اسهر في



مسلّمه القلبي في فضل الجهد في السير المحرم

العالم الإسلامي كله طبعته مطبعة هذا الكتاب في مجلد صغير كما تقدم ذكرها، وبما طبع المجلدان الآخرين في عام ١٣٤٦هـ (١٩٢٨م).

٤ - فيض الماري في شرح صحيح البخاري و هذا المرح في المصنف مجموعة المحاضرات التي ألقاها الشيخ أبو السناء الكنعاني (م ١٩٣٣م) التي جمعها في هذه المجلدات في شرح عالم أميرته و علق عليها و جمع هذا المرح في أربع مجلدات يتضمن هذا الكتاب مدونة علمية قيمة كما يتضمن أفكارا قيمة حول علم البلاغة و أصول الفقه و علم التوحيد و ما إلى ذلك و قد طبع هذا المرح المجلس العلمي ذاته في عام ١٩٢٨م.

٥ - التكملة في شرح جامع الترمذي و هذا الكتاب أحد مجموعات المحاضرات التي ألقاها الشيخ رشيد أحمد الكنعاني (م ١٩٥٥م) الذي قد سبق له شرح الترمذي في كتابه السابق و جمع هذه المحاضرات في مجلدات الأسفار محمد بن أبي الكنعاني و علق عليه الأسفار كريمة الكنعاني و ما إلى هذا الكتاب سيرة و نبذة في أسفار أسلافه الهنود و أسبق به خلق كثير و قد طبعه مطبعة جوارحه بعلبي عام ١٩٢٣م.

٦ - شرح الترمذي في شرح جامع الترمذي هذا الكتاب أيضا مجموعة المحاضرات التي ألقاها الشيخ رشيد أحمد الكنعاني في جمعها في مجلدات كبرى الكنعاني و قد علق الشيخ ذكرنا على هذه المحاضرات و صنفها في مجلدات خمسة بعلبي عام ١٩٥٩م في ثلاثة أجزاء.

٧ - الترمذي في شرحه في شرحه ما في الترمذي من الملاحظات التي هذا الكتاب العلمي محمد عجلاني سوري (م ١٩٣٢هـ).



- ٨ - بلوغ الصرام مع شرحه، قام بكتابة هذا الشرح السيد أحمد حسن الحلوي (م ١٣٢٨هـ) و طبعه مطبعة الجلندت اربصر في عام ١٩٢٧م
- ٩ - المعروف بالسدي على جامع الترهني هذا الكتاب يستعمل على محاضرات القاها الشيخ نور الكشميري في لقا تدريس الاحاديث النبوية بدار العلوم ببيروت و قلعت مطبعة المطبعة الناصرية بيروت في عام ١٩٣٢م
- ١٠ - سهل السلام في شرح بلوغ الصرام قام بكتابة هذا الشرح العلامة نور الحسن العموي المعروف بدواب نور الحسن خا (م ١٣٣٦هـ) و هذا الشرح من افضل و احسن الشروح لبلوغ الصرام ليس بحذر الحسني و يقع في مجلدين كبيرين (٥٢٦)
- ١١ - تعليقات على سنن أبي داود بدأ كتابه هذه التعليقات الشيخ عبد الحى الحسني (لا ار الصفة و افقه قبل ان يكمل هذه التعليقات
- ١٢ - تهدف الأخلاق الف هذا الكتاب للشيخ المذكور اما و قد جمع فيه الاحاديث النبوية المشتغلة على انواع السلوك و العادات و الخصائل و من الخبير بالمكر ان الشيخ لم يذكر فيه اساليب الاحاديث
- ١٣ - التعليق المصباح على مشكاة المصابيح قام بكتابته هذا التعليق الشيخ محمد ارميى الكاينحلوي (م ١٩٢٦م) و بعد هذا الكتاب من الشروح المصنوعة على مشكاة المصابيح و يقع هذا التعليق في سب مجلدات و قامت بطبعه مطبعة الاعتدال، دمشق في عام ١٩٢٥م و طبع مرة ثانية في عام ١٩٦٦م

بلاهور

مطبعة المطبعة في بيروت في سنة ١٩٢٢

١٤ - ملوحي المرام مع مطبعة المطبعة الكرام - أعد هذا الكتاب الأستاذ صفي  
الرحمان المارموري و هو يعمل على الحواشي المصنعة على ملوحي المرام  
وقد ذكر فيه العلامة المارموري سير الرواة الدائمة بالاختصار و بحث عن  
مصر الأماكن المارمورية كما بحث عن المسائل المعقدة و حدد بالدلائل  
و المراجع المسئلة الأصح منها و طبع هذا الكتاب بالمطبعة الإسلامية سنة ١٩٢٤  
في عام ١٩٢٤م (٥٢)

١٥ - المطبوعات السلطنة على سبيل عامي - هذا مطبعة المطبعة العامة  
عما الله حبيب اليهودي (م ١٩٢٧م) و قامت بطبعها المطبعة السلطنة في  
١٩٢٥م

١ - تصنيف الرواة في سيرة الحبيب المسكاة - كتب هذا التصنيف  
الأستاذ اليهودي المذكور و قامت بطبعها المطبعة السلطنة في عام  
١٩٢٥م (٥٣)

١٦ - مدونة الفاري رجل مسكيات البخاري - هذا مطبعة المطبعة لصح محمد  
ابراهيم الكانتوني و يحتوي هذه المطبعة كما يتتبع من اسمها على المطبوعات  
الموسومة الموجودة في المطابع البخاري و قام بصنع هذا الكتاب المطبعة  
العامة في عام ١٩٢٧م و يحتوي هذا الكتاب على عشرين جزءا

١٨ - دراسات في الفخر و الفضائل - أعد هذه الدراسات الدكتور محمد  
صبا الدين الأعظمي و ناقش في هذه الفصول الفخر و الفضائل في علم  
الحديث و قد قامت بطبع هذا الكتاب الجامعة الإسلامية في عام ١٩٨٢

١٩ - قلند الزهار على كتاب الآثار - هذا الكتاب في الحديث شرح  
على كتاب الآثار للإمام محمد كعب الجعفي محمد صبح الفهمي في ثلاث

مجلدات و رچنه مصدحه علمية مفيدة و قامت بطبع هذه القلائد خطية لراد  
ديوانه

٢ - شرح الحديث المسلسل بالأوليه اعد هذا الشرح العلامة سليمان بن  
داود الطوارقي (م ١٣٥٤هـ) (٥٥)

٣١ - لؤجر المسالك إلى الموطأ مالك و صرح هذا الكتاب السج ركرما  
الكاملوي و شرح فيه الأحاديث النبوية الواردة في موطأ للإمام مالك و قال هذا  
الشرح لمؤلفا و اعدانا بين العلماء و المحدثين في الهند و قامت بطبعه المكتبة  
المصرية بسماعه

٣٢ - تحف السيرة و الرد على شبهة المنكرين اعد هذا الكتاب الدكتور  
محمد لعمار السلمي و تضمنت فيه عن رواية الأحاديث و أساسها و عن المسند  
في الرواية و دور الأحاديث كما بحث عن الأحاديث الموضوعة و المحدثات  
و في غير الهدف السري القوي على طريقة المستشرقين فيما يتعلق بالشرح  
و التعليق (٥٦)

٣٣ - تحقيق كتاب المختل إلى السري الكوري للشيخ قام بهذا التحقيق  
الدكتور محمد رضا الدين الأعظمي و طبعه دار الحلما للكتاب الإسلامي  
الكاتب في عام ١٤١٤هـ (٥٧)

٣٤ - غاية المصنوع شرح سري لبي داود هذا كتابه هذا الشرح العلامة  
سبح الحق الدعاوي المحقق لهادي (م ١٣٢٩هـ) و لكن لم يسمع له الفرصة  
لإكماله و لو اكتمل لكان في مختلفات كثيرة فلم يتحصنه الدكتور عبد المنور  
محمد بن

خمس مئة صفا في ثمان أجيال في آخر العصور

٢٥ - عن المصنف سرح من أبي داود - أعد هذا السرح استبح سمع

الحق ويصير هذا السرح من أشهر وفضل السروح لمن في داود و قد لقي  
هذا السرح تقديرا و إعظاما من قبل العلماء الكبار و المحققين المطام في هذه  
لرجا العالم الإسلامي و هو يحتوي على أربع مجلدات صحفة

٢٦ - التعليق الصغير على سفر الآثار قصي - أم هذا التعليق السرح

سمع الحق و يحتوي هذا التعليق على مائة (١٥٨)

٢٧ - المصنف أحمد الر لى - لك هذا الكتاب قصة عبد الر و الذي كان في

أشهر قلاهد\* أبي حنيفة في الحديث مع السرح حسب البرهان - بعضه في  
العدو على نسخة الخليفة لهذا الكتاب و حصل عليها مع عدم استيفاء  
و التعليق عليها و بعد ذلك و سره في أحد عشر مجلدا و قد طبع هذا السرح من  
قصر في مطبعة دار العلم بيروت في عام ١٩٧٢

٢٨ - سرح الحاشية بهذا السرح الذي أعد السرح - أعد للتكملة صغير

حين الأرمي هذا الكتاب لمن شهادة التكملة من جامعة طبر  
الإسلامية (١٥٩)

٢٩ - فتح المصلح في سرح صحيح مسلم - عام مكتبات هذا السرح إعادة

مدير أحمد العماني الذي أم ١٩٩٩ و هذا السرح يحتوي على ثمانية أجزاء  
و يعتبر من السروح الممتازة لصحيح مسلم و هو مشهور و معروف في البلاد  
الإسلامية و في الأعقاب و يعتبر من قبل العلماء و الباحثين و المصنفين التي  
كسبها المصنف العماني في إعداد هذا السرح يحتوي على ثمانية أجزاء في عدة  
الكتاب و طبع الجزء الأول و الثاني في مطبعة طبع في عام  
١٩٩٢م - ١٩٩٦م و قامت بطباعة الجزء الثالث بإدارة جامعة طبر في عام ١٩٩٨  
و طبعته لجزء إدارة شركة علمية في بيروت

٢ - عارف السب - أعد هذا الشرح الأستاذ محمد يوسف النوري (م ١٩٢٧م) و جمع هذا الشرح في ست مجلدات و يحتقر هذا الشرح من الشروح العادية المصيدة و طبع هذا الشرح في كراتشي في عام ١٩٦٦م و ٩٧م

٣ - تحقيق كتاب شعب الإيمان للبيهقي - قام بكتابة هذا في سنة مجلدات الدكتور عبد العلي الأزهري و يعمل هذا التحقيق على سبع مجلدات و طبعه دار السليمة بدمشق

٤ - كتاب الانباطيل و الجناكير و الصخاخ و المساهير للحوقاني (م ١٩٤٢م) قام بتحقيق هذا الكتاب الأستاذ عبد الرحمن عبد الحارث الهريزاني و يعمل هذا الكتاب على مجلدات و طبعه دار الحديث الإسلامية للجامعة الإسلامية بدمشق في عام ١٩٨٢م

٥ - كتاب الراعي و السبلح في شرح حديث لا تعد الرحا الا الى ثلاثة مصاحد - ألف هذا الكتاب الأستاذ عبد الرحمن الهريزاني و هو كتاب جديد في هذا الموضوع

٦ - تراجم في احاديث النبوي و تاريخ نبوته - أعد هذه التراجم السيد الدكتور محمد مصطفى الأعظمي الحاصلي في شهادة الدكتوراه من جامعة كمبرج

٧ - مرشد الخطر في اصول الحديث - هذه هي الحواشي على برقة الخطر لشيخنا المصطفى كتنها العلامة عبد السلام العنسي و قام بطبعها مكتبة الجامعة الإسلامية بدمشق و طبع هذا الكتاب مرة أخرى في سنة ١٩٨٢م

٨ - امهات في صو حرويات - ألف هذا الكتاب الدكتور محمد عبد الحارث الأعظمي و يعمل الكتاب على عشر مجلدات

مطامير العلماء في سطر أنهد في شعر الجوى

٢٧ - دراسات في الحرج و النجیل قام بهذه الدراسات الدكتور الأعظمي

المذكور و طبعها إدارة المحدث الإسلاميه بباريس في عام ١٩٧٢ (١٦ ر ١٦)

٢٨ - تجميع في خمس المدة قام بإحرا التحقيق الدكتور السيد سامح

الندوي

٢٩ - علم رجال الحديث (عد هذا الكتاب الدكتور عمر العربي الندوي

المطامير و جميع فيه معلومات قيمة عن علم رجال الحديث و مطبوع عند

الحديث و أسماء الرجال و الحرج و النجیل و أحد العوائد و الأسر لنبول

الحديث و ما إلى ذلك (١٦)

التاريخ و ما يتعلق به

١ - ماذا خسر العالم باضطهاد المسلمين ألف هذا الكتاب الشيخ السهر

السيد أبو الحسن علي الندوي تحدث فيه عن المضطهاد للعالمية قبل الإسلام

و المذاهب و الأنهار مثل اليهودية و المسيحية و الهندوكية و البوذية

و البرهمنية و بعد ذلك لبرز دور الإسلام في إزالة المعاند و المملوكي عن

المضطهاد العالمية و في مرقته و تحسين صورة العمل الخيري و هي أخراج

الناس من عبادة العباد إلى عبادة الله وحده

و قد رسم الأسماء الندوي صورة الحصار الفعلة الفاسدة منهن

الوصوح فهو عمل في هذا السار

أصبحت الديارات العظمى في يد الفاسق « احتلالا » و أحد

المحرقت و المذاهب، حتى فقت روحها و سكنها، و ظلو تحت أصدانها الأولى

حرم منوها و أصبحت عهد الحصار و الشقاق و الحقد، و السياسة صرح



الفرق بين الاختلال والاختلال وهو النظام و عصف الحكام و سطره بعبارة  
لا تدخل للعالم رسالة و لا لأهم دعوة (٢٢)

٢ - تاريخ الدعوة الإسلامية في الهند أعد هذا الكتاب الأستاذ محمود  
عالم السنوي و هي فيه الصور على تاريخ الإسلام في الهند بما في تلك الهند  
و استمره و بثرة على الحضارة الهندية الحديثة و هي من تلك أسرار الر  
الجمهورية و الثغرات التي يواجهها الإسلام و يعتقد في عظمه الاتحاد  
و الانتماء في بعد لما ه الهند كما نجد عن أشعة الغرب و هو ه انوار  
في عصر الإسلام و علوه في انتماء الحضارة الهند و بعد تلك لبر دور محمد  
بن قاسم البصر في تأسيس الدولة الإسلامية في الهند مع كعب الدعوة هذا كله  
بأسلوب رائع جذاب و لذلك على هذا الرأي يمثل عبارة الكاتب التي تتحدث  
عنها السنوي عن انتماء الحضارة في العالم

طبعه في عصر الإسلام في قديمه و أصاب أنوارها سهل الأثر  
و حياها و أعيدت ليعبها الر ها و بلاد الغرب شرق غربا و جنوبا و شمالا  
حتى استقرت في ها كبر معاه الأثر (٢٣)

قام بصدره هذا الكتاب طبعه دار العربية باكستان

٣ - الهندية السنية هي ذكر الحضارة الإسلامية في الهند حة هذه الهند  
المسرح قوائمها على التحوط في ١٩٩٤م و هي رسالة طبعه في كل على أحوال  
المسلمين في العهد الإسلامي أكثر من يوم و قد أضاف فيه ذكر بعض الرجال  
البار في عصر الموحدين و الأساطير في عهد يوم و هي لاقت للنظر في هذه  
الرسالة "خبره بعض من المعاجز الرائعة للمسلمين في على سبيل المثال مثل  
العبارة التالية

مما عده كعلما هي جعل الهند في آخر العرب

لطيف البلاد هوا و اخصتها الطافة و صفا و احبها صاها و حب  
و اكثرها مورا و صيا و شعوي الاحسام و الارواح و غري النور و الاشباح  
لرهبها موسومة مسميه مشهوره مخصصه خصها القلوب احكم من انحص  
و حصاها المصنوع لعت من الرصاص قر اءه في اعا عهد السكر و العهد  
فعلما يوجد في البلاد مثل تيمود في التور كاحمل و في الريح كالرند فاني  
ممنها سمرقند و اهلها الخشاعم للرحمن و ا حده للسما و اطوعهم  
للغرا ١٦٤١

{ المسلمون في الهند } هذا الكتاب المسمى ابو الحسن علي القنوي  
و قد عده المؤلف ما في السعد الايام في هذا العرة الهند لنا امر  
الحو عني انما ام المسلمي الهند اعلم و احب و اسما و اء حم  
اساسه و اخصه و اس من اخذاه العباد العرب و احب المسلمون  
لهند و امر صا ههم بعد في اءه الله و برهته و في هذا السعد  
سخت المؤلف يلخص عن تلخص ام الهند "تت بعد و عن فامر المعاهد  
الهندية عن السقاة الانلاية و عن العكس و عن عكره اعلم "يهود  
و عما الكفار في محاليت مختلفه و عن عاهدهم لعمه و "يصحه انصحه  
عيا و الحمد و عا الر تلك و مجذ التصديع اسوي افكا هيا

انصحت الهند و حالا بعد بعد عفا عرب سعي و صفا علي سعي  
و عولماسه يعلو و عيصور و سيني و عيصو و قد انصحت عفا  
سعد بطرهم في التكا و خصوصه لعك و الراسر اعلي و انصحت بذلك  
فصلا لا نصارهم في كمره المؤلفات و الخلد و قد انصحت من البور حده

يسمرون في حسن سياستهم و تعظيمهم للدولة و حسن العواصم المأمنه و في  
عضائهم الخلقه و العلميه و العمليه و الخصب بين الناس و الدنيا " (٦٥)

٥ - منكرات صاحب في الشرق العربي هذا الكتاب ايضا من كتابات  
الملاحه ابو الحسن الندي الميمه و هو يشتمل على خواطر و انطباعات الندي  
و كيف سعد بالاسفار في العالم الاسلامي و ما يدور فيه من الأحداث و الوقائع  
و عن مقاماته و زيارته و دولته و مفاصلاته التي حاطب فيه العرب و رعا  
الامم

و طبع هذه المنكرات أولا في القاهرة ثم في بيروت

٦ - مساهمتي في الشرق الأوسط هذا الكتاب ايضا من رسدات نظم  
العالمه في الحسن في الندي

٧ من شهر كتاب في نهر الهرمونه هذا الكتاب ايضا من كتابات الندي  
لهامه و مستند فيه الندي عن اوصاف الجبلين الماطين في اذربايجان  
و اذربايجان و سوريا و العراق و الارض رار الندي هذه البلاد كلها بصفتها  
رسمها لوفد راسطة العالم الاسلامي في عام ١٩٢٤م فكيف عما شاهده في هذه  
البلاد من احوال المسلمين الاجتماعيه و الاقتصاديه و من ظروف معاشهم  
الدينيه و سياساتهم العلميه و ما إلى ذلك و هكذا أصبح هذا الكتاب خافلا  
بالمعلومات الهامه و طبع هذا الكتاب في مطبعه دار العلوم لنبوة العلماء  
لكنا

٨ - أضواء على الحركات و التصولات الحسينيه و الإصلاحيه و مدارسها  
العكره و مراكزها العلميه و التربويه في الهند و نورها و معانيها هذا الكتاب  
ايضا من مؤلفات الندي الميمه الحميده

معاينه انطلق في مجال الهند في كثير من

٩ - الخاضع هريجة مع إخواننا العرب المسلمين هذه الأحاسيس هي  
لنصا من كتابات الأستاذ أبي النضر علي العلوي البارعة و هو من الخدمات  
تدخل على محاضراته التي القاها هي لنا رايه للدول المتحدة

١ - الخاضع الإسلامي في الهند الى هذا الكتاب المصحح عبد الحفي  
الحسيني و التي فيه الصور على مدح الهند الإسلامي في الهند هي عصر  
مستلمة كما تحدث فيه عن العلوم الإسلامية بها هي تلك هي الهند و الهند  
و الخلافة و الهند و الصرف و التاريخ و الهند و الهند و الهند و الهند  
و الهند و الهند و الهند و الهند و الهند و الهند و الهند و الهند  
الهندية و علاوة على ذلك سرد هذه الخاضع عبد الحفي الحسيني لخوان  
و الخاضع الهند و أعمالهم الأربعة و الهند و هند المصحح هذا كتاب موصوفه  
راخرة بالمعلومات عن الهند الهند و قام بطلعه هذا كتاب الهند  
العلمي العربي تمشق في علم الهند

١١ - المسلمون في الهند أعد هذا الكتاب الأستاذ عبد الحفي الحسيني  
الخاضع العلوي و تحدث فيه الأستاذ المعكور ما يحصل على احتاج المسلمون  
في الهند و لخوانهم الاجتماعي و قضاة الهند الهند و هند الهند الهند  
هي هند لخوان التاريخ و قد طبع الكتاب هي حفي لجان الهند الهند ١١

١٢ - الخاضع للخريطة الهندية هذا الكتاب هي هند الهند الهند  
الحمد الهند و تحدث فيه الهند عن هند الهند الهند الهند الهند  
جذورها إلى رعي ها قبل الإسلام و كان هذا الكتاب أصلا باللغة الهندية  
إلى الهند و قام بطلعه الدار المتحدة بيروت ١٩٧١م (١٩٧١)

١٣ - الخلافة الإسلامية و الخاضع من الهند و الخاضع الهند أعد هذا  
الكتاب محمد يوسف الخاضع العلوي و ذلك لنبيل شهادة الخاضع من الهند

القاهرة و قد بحث فيه المؤلف عن العلاقات السياسية و الثقافية كلب قاعة  
 بين الهند و ملك الهند العباسية و قام بطباعة دار الفكر بيروت في عام  
 ١٩٢٩م

١٨ - تاريخ الصلوات بين الهند و البلاد العربية ألف هذا الكتاب الدكتور  
 محمد اسماعيل النوني و هذا الكتاب في الحقيقة كان رسالة كتبها النوني ليدل  
 شهادة الجامعة في العلوم الإسلامية من جامعة القاهرة و قام بطباعة هذا  
 الكتاب دار الفتح للطباعة و النشر بيروت

١٩ - رسالة دار العلوم ببيروت في الآداب العربية حتى عام ١٩٤٨م أعد  
 هذه الرسالة الدكتور ربيع أحمد العارفي ليدل شهادة الدكتوراه من الجامعة  
 الإسلامية الإسلامية و قد بحث فيه المؤلف عن الخدمات الأدبية التي قام بها  
 خريجو دار العلوم ببيروت في مجال الآداب العربية و هذه الرسالة طبعتها في  
 جامعة بيروت في الطباعة الآلية بدول امباريق في جامعة خريجو ببيروت في  
 تطوير الشعر العربي و في القاسم الشعر العربي و هي المؤلف علوم اللغة و لغتها  
 و في الرابع السور و التعليقات و في الخامس العلوم و الصور و قد لاحظ  
 الدكتور محمد الاعمال الهادي لرجال امدار المذكورة و المذكرات فيها سوا  
 في الشعر او في الشعر و في حسن خدمته عن هذه الاعمال الهامة قدم العارفي  
 مصادر الشعر و الشعر و في مدله الكتاب عنده انصه حافظه بالمعلومات  
 المستمدة بالخصوص و التي المؤلف في هذه المقدمة من نصوا تتحدث عن  
 رباط الهند بالعلم العربي و عن العلماء و المطاوعة الذين لعبوا دورا ملحوظا  
 لتطوير اللغة العربية و ادبها و الثقافة الإسلامية في الهند و ذكر بعد ذلك بعض  
 الاعمال الرئيسية للعلماء الهنود في مختلف العصور و بحث كذلك عن الظروف  
 السياسية و العلمية و الأدبية في عصر التوسع الإنجليزي و ما دل العلم



معاينة لطلما لم يصل بعد ثم لم تحرر

من جهود جماره هي المعالجة ضد الاستعمار و الإمبريالات العنصرية  
و طبع هذا الكتاب دار المعارف للطباعة والنشر ببونابلي في عام ١٩٧١م

١٦ - ازهار المخطوطات في سبب في حصر من أبي طالب ألف هذا الكتاب  
للقاضي محمد عجلوني الشهري (د ١٢٢٢هـ - ١٢٨١هـ)

١٧ - سلالة الكراد في خلافة المصطفى هذا الكتاب نص من مؤلفات  
القاضي المذكور الهادي (٦٩)

١٨ - نسخة الدوايح أعد هذا الكتاب الشيخ سمر الحق المصنف الهادي

١٩ - تاريخ حركة الحركة ألف هذا الكتاب وحضر الله محمد عيسى  
و يشمل هذا الكتاب على المصنف و الأبواب عشرين عدد عشر و تضم الكثير  
المذكور في هذا الكتاب للصو على تاريخ حركة الحركة و التحضر الأسود  
و الكلمة و صدام إبراهيم و ما في ذلك و صبح هذا الكتاب في سنة ١٣٦٦هـ

٢٠ - عراق المسلمين العلمانية و المأخوذ و الدين في الهند ألف هذا  
الكتاب الدكتور عبد الحلیم النوي عرف النوي فيه عراق المسلمين اليهود  
و معاصرتهم الممثلة و مؤلفاتهم المعاصرة و معاصرتهم المعاصرة التي  
مطابعتهم و نورهم لتأليف و الترجمة و النشر و حاول في بحثي للمعاصرة  
المعاصرة عن كافة العراق الإسلامية و العربية في الهند الحديثة كما هي  
انصو على جميع المؤسسات الإسلامية التي تديرها أصحاب العراق الإسلاميين  
المستقلة في الهند و في مسهل الكتاب كتب الدكتور النوي معتمد مؤخره  
و سرد فيها الظروف السياسية و الاقتصادية و التعليمية التي تصود بها  
الهند في العصر الراهن و في هذا السياق تحدث النوي عن وضع الهند في  
عهد و عن دور المسلمين اليهود في ترقية البلاد و البرا التقنيات الحديثة



و هدى هذا الكتاب معصومة نوري المحدودة عفراسي

٢١ الدراسات العربية هي الجامعات الهندية الشمالية منذ الاستقلال في عام ١٩٤٧م أعد هذا الكتاب الدكتور عبد الحق الأستاذ بجامعة حواهر كل نورو تحسنت عند الدكتور عبد الحق من الجامعات المعاصرة في مجال الهند التي تغطي دراسة اللغة العربية و أدائها و التي لعبت دورا ملحوظا في تطوير هذه اللغة و تربية أدائها و بهذا الصدد ذكر المؤلف بالانحياز تاريخ تأسيس كل جامعة و الأوصاف التي أتت إلى تأسيس هذه الجامعات و خدماتها استقبلتها في الأدب العربي في مجال الفرس و التدریس و التأليف من حيا بفكر اهل علمائهم بأسلوب معتد بالسهولة و الوضوح و في بداية الكتاب مقتصد بحسب فيها المؤلف عن تاريخ الاصل الهندية و العربية و روح المسلمين إلى الهند و نور بعض العلماء الكبار و أدبا الفاعلين في تطوير اللغة العربية و أدبا و إحصاء المصنفات الاسلاف في الهند قام بطباعة هذا الكتاب المعهد الهندي للدراسات معاصمة بنوبل في عام ١٩٦٨م

٢٢ إذا علم ربح النصارى لقد هذا لكتاب العلامة أبو الحسن علي الندوي و قد لوجج العلامة الندوي عليه تأليف هذا الكتاب في معصومة قائلا

مخططات من تاريخ الدعوة و الجهاد في الهند في المرر الثالث عشر استخري و أصوا على حياة قائد هذه الدعوة و حركة السعد الثمام الحمد به عرهاب للشهيد و سيرته و أصدده و رفاقه و أخلاقهم في أمائد تاريخه و الحبوب قصصه و لهذا يتعلق بأسلوب هذا الكتاب فهو يسمح بالسهولة و الروعة و قام بطباعة هذا الكتاب مؤسسة الرسالة دار القلم كويت في عام ١٩٨٥م

مما دفعه العلماء في هذا بعد طي القبر القرم

٢٢- رجال الفكر و الدعوة هذا الكتاب ايضا في رسدات فكم الحلاه اس  
الحسن على النحوي و في هذا الكتاب دعا القوم الى اتراح اصفحة  
الانسان و في الوقت ذاته تحذير عن تاريخ المصنوع المصنوع المحدث و  
حاجة الاتصال الى الانسان و علاوة على ذلك يسمي هذا الكتاب على احوال  
بعض الشخصيات الإسلامية البارزة في مقال عمر بن عبد العزيز و احسن  
النصري و احمد بن حنبل و أبي الحسي الأسعري و المعالي و عبد الله الخادم  
و خلال الحسن الرومي.

قال الأستاذ النحوي و هو يتحدث عن بعض شخصيات النجف في الكتابات

أ- خري

تظهر بوجه مفكر جديدة أو تباين حكمة لنا كما نجد في هذه الكتب -  
يعوم على تحذير النفس و نهضتها و قمع الشهوات و الحصف و العواصيات و الله  
بالعمل و على رفض التقاليد و العظمى و التكاليف الباطنية التي أصبحت  
المحتتم في العهد الأخير و لكن ما سمع هذه الحركة الدينية  
المطبعة في أحرار و محرف و هدم عليها الأوت و المعاصر و الحفص  
أسمي خديجة المولود و نازف عتيد حمي مصحح في أربع القصص بعامه و  
- مصدر عن بعامه المزمع الأنا و التماس و عتيد ٢٤

الفلسفة و الكلام

أ- الخواص و الصلوات عن حسن الباعث و الصلوات - هذا الكتاب  
الشيخ نور الحسن النحوي ١٣٢٢ هـ و هذا الكتاب بعد ١٣٢٢ هـ  
الشيخ نور الحسن و يعمل على مقدمة و نص و كتاب - كتاب - كتاب  
كتاب قام بصياغة هذا الكتاب مصنف أحد - وهو

٢ - الكبر بوجود الألهة - مؤلف عبد الرسالة هو الشيخ محمد قاسم  
الرياضي (م ١٨٧٩م) كتب السبع النابوي باللغة الأربعة وعلقها الأستاذ بدر  
الحسن العاصمي إلى العربية

٣ - المتقدمة السبعة ألف هذا الكتاب الأستاذ محمد موسى المحرري  
السوي و هو في الحقيقة في سرج العديدة الخمسة التي وضعه شيخ الإسلام  
و هو الداعي ليوضح العقائد الإسلامية

٤ - الثمن و الملوك العشرة ألف هذا الكتاب عبد الباري السوي في الأربعة  
حول الإسلام في هذا الكتاب كتاب انصاف بين الخير و الشرود المفضل و قد  
من الأربعة والصح الرسد السوي هذا الكتاب من الأربعة إلى العربية

٥ - ربح السبع لكشف الصانع عن وجه الوجود و الإبداع هذه الرسد  
من دلائل الأستاذ النحوي و عايتها كتاب الوجود عبد المناظرة مع أسيفه  
و الرد على فلسفه حكماء اليونان

- عمدة الإسلام في حياة عيسى عليه السلام ألف هذا الكتاب الفاضل  
امور السد السعدي في ارد على لرا علاه لحد العائدي حول عيسى  
السلام

٦ - السبع الإسلامي السليم أعد هذا الكتاب الأستاذ محمد الحسني  
و قام بصفه دار العلم الكويت

٧ - الاستعداد عمر البدر الإسلامي ألفه الشيخ سبلي النعماني في الرد  
على كتاب البدر الإسلامي للأستاذ حريزي زيدان الذي وقع فيه بعض  
لأخطأ لدى اصدر افكاره عن العرب و عن خلقا على أهبة و طبع هذا الكتاب  
حرارة دار العلم العرب و الهند

مساعدته لطلابه في مجال الفقه من الشرع العربي.

٩ - الكلام الموثوق في تحقيق أن العرفي كلام الله عن مخلوق أن هذا  
الكتاب الأستاذ إمام الكاندهلوي وقد عده برا الحبيب والمصنف  
والساعة والماتريحية عن وحدانياتها قسما وحيدا

١٠ - الأركان الأربعة جاء بهذا الكتاب للمعم أصبح أبو الحسن علي  
بن موي وناقش فيه أهمية الأركان الأربعة للإسلام الصلاة والزكاة والصوم  
والحج وتحدث فيه أيضا عن معاهد هذه الأركان وحكمها وأسرارها في  
هذا عالم القرآن والأحاديث النبوية وقام بطله هذا الكتاب المجمع العلم  
سماه

١١ - العائلي والقدانية هذا الكتاب يعتبر من أهم المؤلفات الإسلامية  
الحسن علي بن موي وهو في الحقيقة دراسة معمقة متعمقة لصاحب العائلي  
وعلقها وعلقها قدم العلامة النوي في هذا الكتاب لفتة مهمة ومراعاة  
في طبعه كتاب صلاة هذه العرق الإسلامية وصحح هذا الكتاب عن قضا المجمع  
لشاهي لكتاب

١ - النبوة والأنبا في ضوء القرآن هذا الكتاب في المصنف مجموعة  
في ست محاضرات العبد العلامة أبو الحسن علي بن الحسن انتهى في  
النبوة والأنبا وقد أريد هذه المحاضرات البعد في خدمة الإسلام  
بمنهجية المدونة في عام ١٢٨٢ هـ

الفقه والمصالحا الفقهية

١ - اعلام أهل العصر بأحكام ركعتي الفجر بعد هذا الكتاب سمى ابن  
بن موي وناقش فيه بالتفصيل عن الاختلاف المتعلق به في صلاة  
الفجر (٧٢)

٢ - جامع الآثار ألف هذا الكتاب الشيخ لسرف علي البهاوي و حاول فيه  
 ان يجمع الاحاديث النبوية التي يستدل بها الاخفاف و في هذا الصدد اعتم  
 المؤلف بذكر مراجع هذه الاحاديث و في بداية الكتاب مقدمة مفصلة شاملة

٣ - الفقه المنصور هذا كتاب من مؤلفات شيخ الرحمان البندوي و هو  
 كتاب جمع فيه البندوي بعض الاحكام الفقهية على مذهب نور الانصاح

٤ - التواعد الفقهية صنف هذا الكتاب علي احمد البندوي هذا الكتاب  
 في الحقيقة رسالة أعدها البندوي ليدل شهادة الباحث من جامعة ام القرى  
 و يدل للبندوي جهودا قصوى في سبيل اعداد هذه الرسالة و جمع فيه كل  
 مدونات ضرورية سألها لتواعد الفقهية

٥ - فصل الخطايا هذا الكتاب من اشد مؤلفات العلامة ابور ساه  
 الكشميري و قد تناول فيه العلامة الكشميري مسألة امراه حذف الإحلام  
 و ما يوجد فيه الخلافات بين الأئمة و هناك كتب آخر لعلامة الكشميري علاج  
 فيه مسألة فقهية أخرى و هو مسألة في استنب و هذا الكتاب طبع تحت عنوان  
 دليل المراجع في مسألة رفع النسي

## الدراسات الإسلامية

١ - الإسلام المصنوع ألف هذا الكتاب الأستاذ محمد الحسني و هذا  
 الكتاب في الحقيقة مجموعة من المقالات أو الأبحاث التي نشر في اعداد  
 مختلفة لمجلة الحب الإسلامي الصادرة عن مجلة العلماء لكتاب و هذه  
 المقالات تتسم بنوع الموضوعات و نظر انه الاسود و قد تحدث فيها الأستاذ

مصدق على الخلفه من صدر يهودي المبرقده في

الندوي عن الطيرة المذكورة التي هبت فيها عاصفة العوامة العربيه اليهودي في  
مدايه الخمسينيات فكانت العداوة العديدة يومئذ بار الشخص من "ألم النساقي  
هو أقيم و أهم من صخرية الصهيونية و من استعادة المصوبات الإسلامية  
و كانت النتيجة أن المومنة العربية و اليهودية "الطبعة قد جلبت هذا المصودة  
الإسلامية و هي هذا ملاحظ أن المؤلف قد حرر للمعد في سفره "تخرج  
المعاصر و قلند المصوبات القتال و يندع عن المفكر "الإسلامية و قد حد  
المؤلف بهذا كله بأسلوب أدبي رفيع و قد نطق هذه المصوبات دار عرافات  
دار المسح علم الله الحسني راعى على الطبعة الرابعة ١٩٨٦م

٤ - الحرية في الإسلام هذا الكتاب من أهم مؤلفات العلامة سبطي  
المعاصر كتبه المؤلف لولا بالأمم ثم نقله إلى العربية

٥ - منسحق الأمة العربية الإسلامية بعد حرم الخلف الف الملاحمة أبو  
الحسني علي الندوي هذا الكتاب لإظهار حواظرة و الحسنة الملاحمة عن احتاد  
للحرب في صيغة الخلف العربي

٦ - العربية الإسلامية احرة في الحكومات و قلاذ الإسلام هذا الكتاب  
أيضا من أهم مؤلفات الأستاذ الندوي المنصور و قد تحدث فيه المؤلف عن ادواي  
و ثار الترمية الإسلامية احرة في الحكومات العربية و القلاذ الإسلام

٧ - السعادة و السوء سمى هذا الكتاب على اسم سورة مخرقة مختصرة  
التيها الأستاذ أبو الحسني علي الندوي في امه رابرة لوجه مكسقا بمناشد  
المؤلف الندوي الأول الذي تمتد راسط العالم الأما في عام ١٩٨٢م بمدينة  
كرامش



لحاصلة صريحة هي أمريكا هذه الأحاديث أيضا هي محاضرات  
الساحا الأستاذ السوي المذكور في لائحة الصفحة الأمريكية و كندا أيضا روبرت  
لهندي الملحق في عام ١٩٧٧م

٧ الإسراكية و الإسلام في هذا الكتاب قام الأستاذ محمود عالم السوي  
بمقارنة بين الإسلام و الإشرائكية و لخم غائل و تراهير لتفصيل النظام  
الإسلامي على النظام الإشرائي و قام الأستاذ هبيب حسي السلي بتل هذا  
الكتاب من الألف إلى الحرف

٨ دلائل في الخصارة الإسلامية العربية صاحب هذا الكتاب هو  
المكشور عبد علي الأهرزي و قامت مطبعة إدارة البحوث الإسلامية بمبارس في  
عام ١٩٩١م

٩ من التصوف و الحياة ألف هذا الكتاب الأستاذ عبد السري بالاربع  
و نعت فيه عن الحوالب العتلة للتصوف و الحياة و قتل الأستاذ رابع الحسي  
السوي هذا الكتاب من الأربعة إلى الحرف

### للجغرافيا

١ الهند في العهد الإسلامي ألف هذا الكتاب الشيخ عبد الحسي الحسي  
و هو يستعمل على تاريخ سد القارة الهندية و ملخصة جغرافيتها و في سياق  
هذه الموضوعات التي المؤلف هو علي عتود من العلوم و السوي محمد  
سوال محبلة عنها نظام الحكومة و الإدارة و عدد من المبادئ و الاجتماع  
و أسس الدساتير و الخصا \* الهند في مختلف الأنوار للتاريخ و صاحب  
المسلمين في مرحلة البلاد كما تحدث المؤلف عن حال البلاد و أبنائها  
و أبنائها و عابها و عابها و عابها و حيواناتها بالإضافة إلى عابها

مجاهدة الطغاة في سائر جهات في سائر العصور

و اعشائها و ارضائها و لغاؤها و ما إلى ذلك و العبرة التي قد احتاط بها المؤلف في هذا الكتاب بعد عن شغل السلاح في العهد إلى عام 1857م هكذا أصبح هذا الكتاب في الحقيقة موسوعة غنية ذات قيمة كبيرة و فاضل بجليج هذه الموسوعة دائرة المعارف العمومية تحت ايد

## الهوامش

- 1 طبه البحر الأول مذكور في مخطوطات جامع القروية و لم يدر في فهرس  
المخطوطات المتوفرة في مكتبة جامعة القاهرة
- 2 مخطوطات جامع القروية ص 3
- 3 طبخ في دار الضحك والنكتة و القواميس العامة
- 4 مخطوطات جامع القروية ص 1 طبخ في مكتبة دار الضحك العامة ص 199
- 5 مخطوطات ص 11 12 طبخ في إدارة المخطوطات كبريات
- 6 مخطوطات القروية ص 1 و طبخ في مخطوطات جامع القروية ص 1
- 7 طبخ في مخطوطات دار الضحك ص 199
- 8 و طبخ في مخطوطات جامع القروية ص 1
- 9 و طبخ في مكتبة جامعة القاهرة
- 10 المخطوطات ص 11 و مخطوطات جامع القروية ص 1
- 11 طبخ في مخطوطات دار الضحك كبريات الجامعة الإسلامية ص 1
- 12 طبخ في مخطوطات جامع القروية ص 1
- 13 طبخ في مكتبة جامعة القاهرة ص 1
- 14 طبخ في مكتبة جامعة القاهرة ص 1

- ٥ طبع في مؤسسة الصحافة والنشر بدوة العلماء لكتاب
- ١١ وقد طبع الكتاب في جردى في مطبعة مؤسسة الصحافة والنشر بدوة العلماء  
لكتاب ١٩٦٩م
- ١٢ طبع في مطبعة ادارة مطابع اسلام لكتاب
- ٤ طبع في مطبعة ادارة مطابع اسلام لكتاب ١٩٤٧م
- ٦ طبع في مطبعة الكونكور في كور لكتاب
- ٢ طبع في مطبعة ادارة مطابع اسلام لكتاب ١٩٤٣م
- ٤١ الانب التمايز وهدم بالكتاب حتى ١٢ طبع في مطبعة بدوة العلماء
- ٦٦ مخطوط في مخطوطات حتى ١٢ لمتعدد مخطوطات اسلامي
- ٨٣ تصوير المخطوطات حتى ١٩٧٢
- ٦٤ مخطوطات حتى ٢
- ٢ مخطوطات حتى ٩ مخطوطات مخطوطات المخطوطات حتى ١٩٦٣
- ٣ مخطوطات حتى ١٩٦٣ مخطوطات المخطوطات حتى ١٩٦٣
- ٨٧ طبع في المطبعة المخطوطات المخطوطات حتى ١٩٦٣ مخطوطات المخطوطات حتى ١٩٦٣
- ٨ طبع في مطبعة دار السمتة بدمشق عام ١٩٦٤م مخطوطات المخطوطات حتى ١٩٦٣
- ٩٩ مخطوطات حتى ١٩٦٣ مخطوطات المخطوطات حتى ١٩٦٣
- ٢ مخطوطات حتى ١٩٦٣ مخطوطات المخطوطات حتى ١٩٦٣
- ٦٦ مخطوطات حتى ١٩٦٣ مخطوطات المخطوطات حتى ١٩٦٣

## مراجع النظام في مقال الهند في عصر العرب

- ١٢ طبع في مطبعة الجامعة العلمية بنورس عام ١٣٩٩ هـ. جماعة محدثين -  
مضيفين شعاعه هي ٥٦٤
- ١٣ طبع الكتاب في الجامعة الإسلامية بنار - مطبعة لتكوير ١٤٠٤ هـ. المصدر  
المتعلق هي ١٥٦٥
- ١٤ طبع بطباعة الكتاب دار الجامعة وبعض في عام ١٤٠٤ هـ (المصدر الأساسي  
هي ١٣٧٥)
- ١٥ الإقليم ٥/ هي ٣١٤ ٣١٤
- ١٦ المصنف في الهند هي ٣٩
- ١٧ في الإقليم من خلد هي ٣٧ ٣٩ صفة في مطبعة المصنف المصنف منوه العلم  
لكنوا المطبعة المصنف ١٣٩٩
- ١٨ مستخدمين وكتاب هي ١٢٥ ١٣٩ المصنف كتاب الهند المصنف وادنها منوه  
الطبعة لكتاب ١٣٩٥
- ١٩ طبع في مطبعة الإقليم أنجود الإسلامية المصنف المصنف ١٤٠٤ هـ
- ٢٠ طبع في مطبعة الجامعة المصنف بنار
- ٢١ طبع في مطبعة دار المصنف ١٤٠٤ هـ. مصنف المصنف المصنف
- ٢٢ الإقليم ٤ هي ٤٦ ٢٩٩ والمصنف في الهند هي ٢
- ٢٣ طبع في مطبعة بنورس المصنف المصنف هي ١٣٢٤ هـ
- ٢٤ طبع في مطبعة بنورس المصنف لكتاب في ١٣٦٤ هـ
- ٢٥ طبع في مطبعة المصنف المصنف المصنف هي ١٤٢٩ هـ
- ٢٦ طبع في مطبعة المصنف المصنف المصنف هي ١٤٢٩ هـ
- ٢٧ طبع في مطبعة دار المصنف المصنف المصنف هي ١٤٢٩ هـ
- ٢٨ مذكرات مؤلفات المصنف المصنف المصنف هي ١٤٢٩ هـ
- ٢٩ طبع في دار المصنف المصنف هي ١٣٣٣ هـ

**Abstract**

مراجعة الأستاذ المساعد الدكتور عبد العزيز محمد جعفر في ١٠/١٠/٢٠١٩م  
 البحوث الإنسانية - جامعة السليمانية - العراق - العدد الثالث ٢٠١٩م

- |    |  |  |
|----|--|--|
| ۵۱ | از اعلام ج ۸ ص ۲۵۹   | و جماعت اهل بیت کی مصیبت کی کتاب ص ۵۲ ۵۳ |
| ۵۲ | از اعلام ج ۸ ص ۱۵۹ ۱۶۰                                     |  |
| ۵۳ | جماعت اهل بیت کی مصیبت کی کتاب ص ۲                         |  |
| ۵۴ | المصنوع السلیح ص ۱۱  |  |
| ۵۵ | از اعلام ج ۹ ص ۱۸۱   |  |
| ۵۶ | جماعت اهل بیت کی مصیبت کی کتاب ص ۲۳                        |  |
| ۵۷ | المصنوع السلیح ص ۷۵ ۷۶                                     |  |
| ۵۸ | از اعلام ج ۹ ص ۱۸۱ ۱۸۲                                     |  |
| ۵۹ | جماعت اهل بیت کی مصیبت کی کتاب ص ۷۱                        |  |
| ۶۰ | المصنوع السلیح ص ۹   |  |
| ۶۱ | و لما مطلع هذا الكتاب عظمه بدوه الطعا لکنایہ کتاب          |  |
| ۶۲ | حدیث کبر العباد للاستقلال فی شخصی مکتوب ص ۲۸               |  |
| ۶۳ | کتاب بر آیت الکرسی فی الہد ص ۲                             |  |
| ۶۴ | لہوہ النبیہ ص ۹ ۱۲ ص ۱۱ عظمہ عجیبانی ملہی                  |  |
| ۶۵ | المسمون فی الہد ص ۷۱۴۱ تصدیقہ هذا الكتاب لمحمد العلی بدوہ  |  |
| ۶۶ | العلماء مکتوب  |  |
| ۶۷ | تذکرۃ الامامین از صفائی ۳۶۱ ص ۲۲ الاستقلال نور عدم الایمان |  |
| ۶۸ | البراسات ص ۲۶  |  |
| ۶۹ | جماعت اهل بیت کی مصیبت کی کتاب ص ۵۷۲ ۵۷۳                   |  |
| ۷۰ | المصنوع السلیح ص ۵۷۶ ۵۷۷                                   |  |

معدنہ القبا فی سطر یہی فی آئین الفجر

۶ رجال الفكر والدعوة، ج ۳۳ و طبع دار الفکر، طبعہ ۱۹۶۸ م  
الطبعة الثالثة ۱۹۶۹ م

۷ جماعت المسلمون کمر بصری، طبعہ ۱۹۶۸ م

۸ الإعلام، ج ۱/ ۱۹۶ ۱۹۵

❖ ❖



# الهند و اليهود في الألف العربي

عقلم د/حبيب الله خازن

إن الهند التي معروف في العالم كهند الحثاني و الفرائد لها حضارة  
عربية تضاهي حضارة وادي الرافدين و النيل في القدم، فمن التدهي أن تتأخر  
و يهمل عليها معول الساعر العربي

لا أريد ساعته في الدهر فأنصبر منه

حتى يولم في قلوب لها أنصر

و اليوم عندما يتحدث عن آثار الهند في الكتب العربية نجدها بكثرة و وفرة  
و هي عمسرة مبعثرة في آلاف الكتب يصعب على الباحث حصرها و إحصاها  
هذا الموضوع الواسع بشكل عوحر منطقي معقول ركز اهتمامي على أهمها  
التالي

١ - كلمات هندية في اللغة العربية

٢ - الهند في كتابات الكتاب العدائي

٣ - الهند في كتب الرحلات و التاريخ

٤ - صور الأفكار و المعتقدات الهندوكية في الكتب العربية

## ٥ مرجعة الكتب الهندية إلى اللغة العربية

### ٦ الشخصيات الهندية في الكتب العربية

#### ١ كلمات هندية في اللغة العربية

يخلف عشرات من الكلمات الهندية في اللغة العربية أمام كمال العرب  
 صاعرون مع الهند فلهم نقلوا سلعاً هندية من أسمائها منها الموز ١ (Muz) و  
 البصل ٢ (Basil) و عسك ٣ (Ask) و النعنع ٤ (Nana) و غيرها  
 ورد بعضها في أعمال الكريشنة مثل بصل و مافو (١) و حنا في حديث  
 رسول الله صلى الله عليه وسلم إن إحدى وخاتمة قالت دخل علي رسول الله  
 صلى الله عليه وسلم و قد حرج في أصمى مرة فقال عند ذمير<sup>٥</sup> قالت نعم  
 من صعبها عليها قال إن لهم الخوربه الذمير<sup>٦</sup> فوا هندي و ذلك لاسم  
 لونه الهندية الإطريفل و هو في الهندية (Triphala) و البليخ و هو في الهندية  
 (Bala) و البليخ و هو في الهندية (Bala) و حمر موجد بصر اسطفا  
 عنها هندي و هندواني و عهد في السمر الخاهلي معول الماعر

رب ناريت أرعتهم<sup>٧</sup> معصم الهندي و العار (٨)

و بهذا الصدد يطيب لي أن أسير إلى اصفاة الحسين بن علي  
 المعلومات و جديها أقلام الأستاذين الكبارين البروفسور محمد سعاد  
 و البروفسور عبد الحق معواي India in Arabic Literature

#### ٢ الهند لدى الكتاب العباسي

ذكر السلاوي في فتوح البلدان لعل أول وصف للهند الذي سجله التاريخ  
 جاء على لسان حكم بن حنبل المصدي الذي رآه الهند تدمر من أطرافه عثا<sup>٩</sup> من

عمر حتى الياء عدد و هذا الصحابي الخليل الذي رجوعه من الهند وصحب  
 لأمر المؤمنين قائلا ما عا وصل وبعثها نقل وخصها بطل إن قل الحسن في  
 صاعوه و إن كثروا جاعوا فقال له عثمان الحار لم سلح؟ قال بل حار (5)

١ بعد المنتج العربي للهند و إقامة الدولة العرسد هي السد كمر الاحتكاك  
 مع الهند و تحلب الهند و علومها و معارفها في الكتب العربية بأوسع أبوابها  
 هي كانت و شاعر كبير الأسماء و اتخذ عنها موضوعا لكتابه العلم  
 ٢ ما هو الحاحظ (٦٧٥-٨٦٨) الذي أولى اهتماما كبيرا بالموضوعات الهند  
 و خصص لها حيزا كبيرا في كتبه و لا سيما في كتابه الحيوان حيث ذكر في  
 أماكن عديدة جميع تلك الحيوانات التي اشتهرت بها الهند و التي لم تكن  
 تعمل و الدر و الطيور و السمك و التماسيح و الكركند مما حرص الله به  
 الهند ٦١

و مصوب في مكان آخر الهند موافق العرب هي كل من إلا في حد السما  
 و أرجح دعاهم إلى تلك المعصية في موافق خط البناء قالوا و لذلك سخطوا  
 الدعوة و كتبوا في صناعة البناء كندا و درسوها للأولاد (٧) و يقول في مكان آخر  
 اشتهرت الهند بالخيال و علمه انجوز و لمرار الصب و الحرط و الدر  
 و المصاوير و الصناعات الكثيرة المصنعة (٨) و ما من مكان فيه اعرف مصر  
 للهند في صناعاتها على تراب الحساب و هو من أعظم العرب الكسائي و قال  
 لولا خطوط الهند لجماع من الحساب الكبير و المستط و لمختلف معرفته  
 للصانع و لعمرو الإحاطة بالآثار الف (٩)

٢ الهند في كتب الرياض و التاريخ

احتلت الهند مكانة عظيمة في الكتب العربية بفضل مساهدات الرجال  
 الذين رأوا الهند في مختلف العصور فاهم لم ينكروا الهند زمرا بل أسودوا ألف

الصفحات في وصفها وبقائدها وحراسها ولباسها وعبادتها وعبادتها وعبادتها  
 و من هؤلاء الرجال القادرين على الذي را الهند في سنة ١٢٢٧ هـ و حضر  
 مشاهداته في كتابه سلسلة التواريخ و بعد وصفه في وصفه في الهند  
 و من أهم ما ذكره اعتقاد الهند أن الملك في الهند "مختص" و هو ملك  
 الحبيب و ملك الهند و ملك الروم و ملك العرب و بعد عشرين سنة من  
 قسرا في سنة ١٢٦٤ هـ و هو أحد ما ذكره في سنة ١٢٦٤ هـ و بعد  
 و طعن في الزمان اليوناني لخير معمر حقا أفند مع خا أبو بكر محمد في  
 المهمل الذي را الصلحان و عراس و سئل مشاهداته في سنة ١٢٦٤ هـ  
 و المشروبات الصناعية و الزراعة في عراس مشهود الهند مع ما في شهر  
 في سنة ١٢٦٤ هـ لاجل مشاهداته في مشهود الهند و عراس في كتابه المشهور  
 عبادت الهند و ذكر فيه ليل ترجمته للعرب الكريم هاج به علق عرافه مع خا  
 أبو الحسن علي المسموعي في سنة ١٢٦٤ هـ الذي في عن المعروف بقضا  
 على الملك الصالح مروج الذهب فيه ذكر لأخبار الهند و عبادتها و سئل  
 مشاهداته القيمة عن مركبات الملاحة و السواحل الهندية و وصفها و وصفها رابعا  
 مع في سنة ١٢٦٤ هـ لاجل مشاهداته في مشهود الهند و عراس في  
 المشهور في الهند و سئل مشاهداته في مشهود الهند و عراس في  
 و كتابه مشاهداته في مشهود الهند و عراس في مشهود الهند و عراس في  
 المشهور و وصفه في مشهود الهند و عراس في مشهود الهند و عراس في  
 و ذكر فيه عدد سكان الهند و وصفها و عبادتها في مشهود الهند و عراس في  
 و مشهود الهند في مشهود الهند و عراس في مشهود الهند و عراس في  
 المشهور و المشهور و مشهود الهند و مشهود الهند و مشهود الهند و مشهود الهند

## تتلف الهند

هي الهند و حركة الشعب و المعه هي هذه المنصقة مع حيا صديق ابن سينا  
 لمو ربحن البيروني في القرن الحادي عشر و عاش في الهند حوالي عشر سنوات  
 و عكف على دراسة اللغة السنسكريتية و ترجم عنها و إليها كثيرا من كتب الملك  
 و الرياضيات و وضع كتابا تحقيقا للهند الذي يعتبر مصدرا هاما في  
 تلك اسان و مع حيا ابن مخطوطه (١٢٧٨ - ١٢٩١) الذي وصف عديده بلهي و صفا  
 خصوصا (١) من يعرف جميعا بالخدمات التحليله التي قدمها هؤلاء الرجال من  
 خلال كمهده التي حافظت على مراسل المعتمد و التي لم يد له ان تعرض للخلافات التي  
 من الموضوع هو عكفهم على تاريخ العرب في صباه القرائن الهندي من  
 الخشاع و من لزمهم لاهد في بعض (المتوفى سنة ٦٩٢هـ) الذي ذكر في كتابه  
 تاريخ المعصومي الهند اصحاب حكمه و مظهر و هم يعقوب العباسي في كل حكمه  
 و هؤلاء في النجوم اصح الاكاليين و كتابه فيها هو كتاب المعتمد عند (١١١) ثم ياتي  
 ابن خردادبه ٨٢ ٩١٢ الذي وصف في كتابه للشهر المسالك  
 و المسالك الطرق البحرية للهند كما ذكر سبع طرق يسميها للمحيطين بالناسد  
 على اساس المنصقيه و للمعتمد و لخطها سانا سبال اي المنصقيه ثم ياتي  
 العمودي (ب ٩٤٦) الذي قال في كتابه عروج النعمان ان الهند كانت قديم  
 الزمان المعره التي فيها الصلاح و الحكمه (١١٢) و من المؤرخين العرب الذين  
 الذين تناولوا موضوع الهند هم صاعد بن احمد الانباري (١٢٩٦ - ١٢٧٠) الذي ذكر  
 الهند بمفصل في كتابه طيمات الامم و جمال الدين علي القلطي و كتابه  
 اخبار العلماء باخبار الحكمه و الاصلطحي (ب ٩٥٧) و الاصلطحي (١١٦٧)  
 و الشريف الانباري (١١٦٥ - ١١٩٠) و ركبها القرويني (١١٨٢ - ١٢٨٢) و سهاد النص  
 البهري (١٢٧٨ - ١٢٩٦) (١٢)



تلهف و يهوى في الكتب العربية

#### ٤- الاطوار و التصنيفات الهندوكية في الكتب العربية

ذكر أحمد أمين في كتابه "صلى الله عليه وسلم" أن العرب استغنوا عن الاطوار و الأرا الهندية في الدلالة و احتوا عنها ما يفي بمقتضى الحال و الهند حصل كبر في ترويج القصص على لسان الحيوانات و حيث يعملو باسماء الهندوكية فلم ينفوا عنها أعمالهم الكثير و تكروا مفاصلها و عفاها في كتب التاريخ و الرحلات التي أسربت إليها أدب و التي لم يزلوا يسطرون عن هذه الملامح الشهرياني في كتابه "الحمل و الحمل" يدور حول هذه الملامح. كتابه المعاني الهندوكية و تاليف في الباب الأول العربي للبراهمة و أصحاب الهند و أصحاب المعركة و الوعد و أصحاب السباح و هي الباب الذي احتاج الترميزيات منها الفلسفية و العاطفية و الكائنية و النياتية و هي الباب الثالث عتبة الكونك منها التيمكينة و التعمير كنس و هي الباب الرابع عتبة الانصاف منها المعاكلة و الترميزية و التعمير و التلميح و التلميح و هي الباب الخامس حكما الهند و العواصم المعتمدة بذلك و خلافا لعدد الهندوستان هناك عدد من العلماء اعترفوا لعدد من الذين قالوا في كتابه "صلى الله عليه وسلم" انما هو الهند كما نفعها لعدد من الناس في كتابه "صلى الله عليه وسلم" و الأسعد عمر فروع في كتابه "ما مع المعركة العربية" أن عدد الذين إن حولا الكتاب تناولوا الموضوعات مثل الهندية و عند الهند و حاليات للمجتمع و السباح و التلميح و التعمير و التماساء و عفا و اعفا و سدائا وغيرها

#### ٥- ترجمة الكتب الهندية الى اللغة العربية

لقد أولى العرب ترجمة الكتب الهندية الى لغة العرب اهتماما كبيرا مدلت بسلطانها من عهد الخليفة أبي جعفر المنصور حيث واصل الى ملاحظ وقد



من الهند عند فيلسوفها كيكافا و شيكا و في حوزتهما كتب علميه عنها سورما  
 سدهاسد و التوكسد و الا خمير عكاف المعصور لبراهيم بن حبيب الحراري  
 و معصوب من طارقي مخرجها في العربية و في هذا الزمن بالذات ترجم امر  
 المصنف كليله و ترجمه من الفارسيه و على من الايام نالت للترجمة من الهند  
 الى العربيه رواجا كثيرا و ترجمت عناب من الكتب التي لا مثال لتكرها و هي  
 المختصر الحاضر لبراهيم العلماء العرب اجتماعا متخذنا مرجعه الكتب الهنديه  
 فليهم حكموا على مرجعه الكتب الهندويه و لذكر على سبيل المثال لا الحصر  
 ان ويصح المسماي بمل كتاب الهندويه و حر اكيرا من ما عرفت عنه  
 و ساكوتلا و راهبها في العربيه كما ترجم احكامور بفتح حتى كتب طاعور  
 و مسرخديا باسم رواج مدعور و فضلا عن طاعور ترجمت كتب غاندي  
 و انبال و مهرو و من التحير بالذكر ان العرب لم يترجموا كتب اليهود فحسب ان  
 يترجموا جميع الكتب النافعه التي وضعت حول الهند مثلا بمل الاستاذ غانل  
 عسدر كقات عصارها الهند للعلماء عسدر لوسن الذي حقه الهند على راس  
 بعده التكر للف سنة عام ١٨٧١م

## ٦ التخصصات الهنديه في الكتب العربيه

و فضلا عما حقه اعلاه نجد مائل الكتاب و الشعر العرب التخصصات  
 الهنديه و استحوذوا عنها موضوعات لكتابيه العلميه و بذلك هذه السلسله من  
 امر عطا السمي (١٧٧٥) الشاعر الهندي الاصل الذي جدح الاخيرين و حقه  
 الهندسيين و عرفت باسم الاغرابي الهندي المشهور و المحدث الكبير ابو عسر  
 بفتح السمي (١١٤١) حتى وصل الى و احبب في طياتها الانا من السخصيات  
 التي لا عدلها و لا حصر و من الشخصيات الحديثه التي خطيب باهتمام  
 المسرا و الكتب العرب غاندي و طاعور و مهرو و انبال و محمد علي حوهر

الهدى والهدى هو الذى أتى من

لنكر على سبب الحال في الحسد النبوى فخرج الـ من حول غامدى و جودت هتتم  
بني حوهر كما نظم الخرافة الهندية المر حقد بها ختمت منكم

### الخرافة

لروي لكم خرافة	هي عابدة الألفاظ
لث من الهند لنا	ه برخصوها علينا
الى لخاف حميد	لا ي فيها حب
توسرى محمود	الهدى الحمدود
لألوا هو الذي يرى	هذا أبودود والوى
وعتله هيلكا	فهم ري الوديان
كلاهما حداد	جسده العمد
فخص صاغ للعالم	كف بصوغ احدهما
لنوعها كان اخر	و ثم مدع ولم تر
وكل سبي بدلا	خسر لثم للرحملا
وصاق بالنسا	طي الخليلي و النسا
فخار اذا مخرج	و جمد لتي مخرج
و بعد فكر اعمله	حتى مدا الصواب له

كوبها تكبيريا	عذلتها تلويها
من استدارة العصر	إلى لطافة الرعر
إلى براوح الشعب	إلى رساقه القصف
فلحظاظ الزيم	علق السيم
فهبته السباع	فهبوة السباع
فرهرة اصلاوي	فأخذ بالبروي
ومن جموع السعد	إلى انكماش الأرب
إلى ألواء الأرقم	فأزعب الغصم
فأخضر من وقود	فأعرد من خلود
فالسهد في المداق	فحمس الأبرق
فبعد الهندس	فهدر العصور
وكل عسده عتاه	عكوبا عسده امراه
و بعد حانها	لعدده قنصها
وقال حنعا يا رجل	و عن هواها لتحل

...

فبعد السوع مضى	إلى له عطرها
مقول يا للهنا	حنعا كعاني هنا

لا يصير لي معها ولا اري بها الى انك

تظل تسكنو لندا مخلق للشعبا

محذاه على الخصب ساكنه ولا سيد

قد صعدت لوفاسي و ادعت لدا

فاخذت الالهة هكاي قد اعطاه

هلم مكن معصر رعر عسر دولا\* للذعر

طعال رب ردها لعا معص بعدا

بان فلا امدها خامي براهنا

عائله اعادسي علكة لعا عسر

لطينه في لعيها عمنده هي وديها

+

قال الالهة عا رخل حيرت هولك قصي

عادا الذي برمد الحمة ام اعبيد

فاخذ الرطيمه و قتل بي الخيمه

لا عسر لي معها ولا يدوم الحس حلا

## تعارفہ الہند

## الضرائع

۱۔ الدكتور محمد اسماعيل البندوي تاريخ الخلافة بين الهند و البلاد العربية دار الفصحى بيروت  
ص ۲۱

۲۔ الدكتور احمد لامي هجر الاسلام ج ۱/ص ۲۱

۳۔ البندوي محمد اسماعيل البندوي تاريخ الخلافة الدكتور علاء ص ۳۵

۴۔ البندوي احمد لامي هجر الاسلام الدكتور علاء ص ۳۹

الفاخر بن فخر الطنجا ص ۳۸

۵۔ الخليل الخليل ج ۲/ص ۱۲

۶۔ البندوي احمد لامي هجر الاسلام ص ۳۹

۷۔ البندوي احمد لامي هجر الاسلام ص ۳۹

الخلافة كخبر ج ۲ ص ۲۹

۸۔ البندوي احمد لامي هجر الاسلام الدكتور علاء ص ۳۹

۹۔ البندوي احمد لامي هجر الاسلام ص ۳۹

۱۰۔ البندوي احمد لامي هجر الاسلام الدكتور علاء ص ۳۹

۱۱۔ البندوي احمد لامي هجر الاسلام ص ۳۹

۱۲۔ البندوي احمد لامي هجر الاسلام ص ۳۹





## معاني الهند

أرضي يا وحتي لأرى العالم  
 من شرقك رحتا هولا  
 و لرى ما عرفد لحي من حد  
 صخاري مهدورة و طولا  
 عاتقي يا وحتي عاتقي  
 و أرفعي إلى ذاك قللا

و الأساطير الهندية لها أهمية كبرى في ثقافة الهندوس فهي  
 نصف في العصور عديدا كمالا و سرعة تما فلها من عرائف و كثرة فيها  
 جو عظم و حكمه تعلها الهندوس و عما عد كعا مساهم و هذا مما دفع الصاع  
 الحر في السلك الاستعداد عند بلاد فنون التي ان يكف عن الأسطورة الهندية  
 الحياتية المحيطة بالملك راما و روهنة سنا و التي هي المعروفة عن  
 مستوى العالم كله نال اهتمام و هذا ما قائد لساغر صغيرا عن عواصف  
 اما و عدم السند في سطور روهنة المختطفة المعروفة (١٢)

ولا مكسي حـ	لكنك يا سنائي عـ
اي سبطي أمبر	خير و آخر لرب كـ
سوف لا ارحس نـ	عندك يا سقاي احـ
لا لغز النـ	كل ذي الأحوال جهـ
ها هودي لـ	اي قد عت صـ

و الأسطورة الهندية الأخرى التي لها أيضا سمعتها العالمة لمير لها  
 الأدعية السند معروفة د هاتيرم و عمالي ب خرب الحناكة اصا هـ  
 هذه الأسطورة المروية تدور المحدة حول خرب صروسي سند في شمال الهند  
 الهند

يقال ان الشاعر العلامة الأستاذ وندخ النستائي، صاحب أول ترجمة  
 برعدي الخواج بالله الهند العربية هو الذي اعطى هذه الترجمة الهندية المعصلة

المحارب واثار جهنمه في سحر بصرى الخبيث

حلبها للحرمة المصطفاه ولكن ها اعترى لي لخصول او العنور على شد السدد  
المعربة القنعة و بعد تلك لخصها المنيب اسد فولد العساس محل العلاص  
الاساد وبيع السكالي و خلعه الانبي الامل

و من اصاب هذه الحرب النار مفعده هدمه و لا يفتد بهر دمداء المـ  
السرير الطالغ و امي عمه الملك المساج الذي فخر على مره فمصرها به غير  
منكه و عرشه ثم على اخوند من على نفسه و خسر في كل مره به فامر غير  
و حثته للمعه الملكد جروماني فمصرها امضا و يانف جروماني اعد بعد  
درمداء الطالغ تصدق الله خرا بصره فمصبح في فخر البورو المـ  
مجلس المشوري قند بكواجر و فمانيب ديد التي سلع مبدد لعلها  
النصرية (٣)

و لي مجلس السوي بصره منصر	و فخر على استحق فامد جروماني
اكار يا اهل الخفيطة عوبكم	و عموك السد عن عدي الناس
لن مصرها تحتر خرا عليك	لما نكم اعظم لنا حصر امداء
لن مصرها بخبر بعد مروج	و هل بعد هذا الاثم تدن بغيباد
اكار يا اسراف يا مباده البحر	بخره عثوفا بعد امجاد
و واعضا لأمي يحب و عاكد	ما نكم جمع الحصار في الواد
فما لكم كاخبر فوق رؤسكم	سكون سحر كد هو عد الحصار
اسل و غمياي موب امجد	يعزى مدا غارا فخر هو بفساد

و في اخدي الاساطير الوحيه المنعمه بحد الملك توكمننا الخورده  
شاكتلا و مروج عنها من هي نصح منه فخر خرد عطفها و ساد في محض  
عليه الا انه هي نهاية الامر يحنه و يكون قد وصفت له صفا حمدا و بعد

العلماء يخاطبون الله كسنانا الملك قاذلنا هم صم الى قلبك اسك ظلي رايانه  
 سيمضني على جزر العالم المنيخ فايتا اهر هذه الأسطورة العراصة يحاول  
 الساعر المتخفي خضار عرب يعبر ساعر الملك بوكمتا لمحمد  
 الجوريه شاكتلا و لسواقه الصباكتا له في سوره العباسي الحر و هو  
 بقوي (٤)

### نصف الدام للريح

و كنا نهر المغرب و انهار

و قطار الليل قراصيه لعل بعد نوي و نهن مضانج

اسناح الليل قراصيه عرفت في الغدا اختيار

عمرنا للريح المندسه

تاوي عنا كسلي ظوي الاسحار

لا ناهد لا نمنه لا نوصف

لكون سكون المندس و جناح المند لا نهدر ساكتلا

لهب المسحبي الذلوي ورا عيود الحصر

ظن العارس معوي عديو و الليل ملوح بالبحر

عياني لما تحنيق بهار

لازي جهنك ورا الطن عيونا معدي بالحمر

لازي ساقيك عير العار

لازي له ساكتلا

لا يظهر و لكن الهند في كسر لغز الهند

إلى إلى

احمل إلى احمل قهرى

احمل احمل لكر هل لي

ان لعل في جاذب عهرى

و من الجاذب الهندية للتربية ما يورد في العام كذا لغز بها ها الانداعى  
الحيالى و لا يوجد في الشعر يظهر له ه هو بعد كحوراو في الروح العام  
العلمية التي كل يشاق لزمها ساعرا العرس الروحانية الاجتهاد عهر  
ادور بعد و هو يقول (2)

ما هتكل بشر اعلى

روح الهندية

وبت الحمر الى لك

و ه و بعد العلى

بكتك بخدا ل العلى

عشر الهندية

في هذا المصنف توجد شعاب من التحليل التي تدر على ادنى الالهوا  
الهندية الهندية و لسانها المصنف العباد التي مثلها الهند في سمر  
تصرها التحليل عنها و ابواقها و فيها على هي بعض في التحليل التي تدور  
اساعر مبرها (3)

و غمر بهم بعد

و كذا مصنفها

و كذا كدر الم تاليس

عند كدرها

و كذا مصنفها

هي و كذا كذا

بهمو المصنف لى كصرها

و كذا كذا

وقد مر الشاعر خلال رنارده لهذه التماثيل الجديدة الإبداعية، فمر لا  
أوردينه عذير وسمعها يقول لنفسها ما لآخر هذه المظاهر وصادفها عير  
جديدة كانت بالمتحدث لها رأى تلك الجراء نفسها في اليوم التالي، تتعلم من  
تأمل المصطفى وسمعها عنظار مكر فخطرا إلى هذه الترواحدة السريعة  
وصادفها يقول الشاعر (٧)

كلحو لو هل من حرة	لك عنه وأنها بصر
كم رافر انصبي فوالك	ما أسير وما أنس
لنفس الرهي وتظا ضرب	بالخط عناه القبان

وفي الاسماء التالية يتناول الشاعر بعض عواصف الدابة والحكاية  
التي حصل عليها بعد رنارده هذه التماثيل الصغيرة المحدثتة و قال (٨)

كأخيراو عديل لسي	عني على خامر اسفان
أولر فاولر لن تموت	عليه فكه خلف الحمار
لاصنن فلر لحيه	وغلر مي ما أنت ظن
لر مظهر بالقسماع	ورافيل بالخط
أرف المراق فلر تصد	لر رتاجيل راحم
كأخيراو لولا المصير	والخرم ما كان الحمار

وهذه هي الأعجوبة الهندسية الهندية تاج حبل لسي بعد من اخذ  
عصاف العالم وخرابها وقد أمر مشيخها وبعثها الإمبراطور المولى  
جبار محليها الذكرى روحه الحسية والتي قد استهزت في حمارق العالم  
وصادفها كرم حقيقي للنف والمراج ولعل جدا هو السبب الذي دفع بشاعرها

المصري، الروماني، عصر النهضة إلى خطاتها من خط الأوستر بعد رماره  
تخرا، فعال (٩)

عاش الموت ظلال في الأعالى	نعمي بها عناق كل نوسد
و أمر لي المجوم و كز معد	نعم بها ليله على حنسد
وانت طوبى عمار في المنبر	نعم بغير احتمال و ما عسد
فهي ترعد اي نخل معدا	نعم الخلق المرمز و عي بنسد
و لاج إلى محم عن معد	نعم به هو انكرا احتسد
توسج بالعبود فكار معد	نعم للند عسرد السعسد
نملب هناك قال مكل رفسد	هو المحم لاني كعسد سد

والصاعر الهندي الموصفي مدعر أحمره وأما العالم الطاهر  
المعتمد هو الذي وصف هذه الأجنحة الهندية الحمراء بها الفد  
المتعددة على وجبات الخلود  
(١٦٦٦) وهذا هو الصاعر العربي الموصفي على لبو العلاء ابن أسود  
عنه المصنف الطاهر من التاريخيه وسماهاه فخر العبر وقال (١)

عظمة العنبر و تاريخ العنبر	عما راند عنى معنر عن حنبر
لزام في اخرا نياهي خامسا	روعد العن و امداع الصبر
عج العن و فها زوحد	عن العال النحمد المبر
نشهد الرعمه و العن معا	نعدا حرم و حرمك المبر
عن العن في حنبر	سكلا عنسا من فحنبر
عن الاحنبر نكري ما عنى	عصاة النبر و تاريخ النبر



ويعال ابن عشرين ألف عامل ويلي استقلوا في بناء قاج محل علي حدى  
عشرين عاماً و قد تار ابن شاه جهان علي والده لما راي من منظره و المي به  
سحيباً في برج ولج الشوق بشاه جهان فمقل جواهر و ركزها في حدران المرج  
مخمس تسمى عليه دالعا صورة قاج محل كمنما سرح نظره فخطرا الي  
عده الخليفة المرامنة و لنجا ا من هذا الاشراف الاميراطوري الخيم محمول  
التكسور احمد سليمان احمد صغير ساعرة القليله الملبه في قصيده  
الطويله للحره المعبوده به المصن علي قاج محل و هو يقول (١١)

يا شاه جهان

هناك يقضي العشق

والكي لم يحنسني في برج

سحبان

لم اسقل جوهره في برج

كي ينعكس لي صورة قاج محل

فالمرحمان امسى من كل جواهر

صاعه اعرا

والذي زهرده الكري

يا شاه جهان

لم احسن خلاك في نير

او لنظفه في الحد

الاساطير و الله تلعب في اسم الحرير الخشب

ساور عذ فوق رذاب الهند

امطارا عريية

تبعثها الارض الهند

عهارتا الاصايد

يا عساق الصخر

ها ليا ذا اسكب في حبي

كل سخاما لرجل الاسفر

حفا لو نورة

ولها او غمره

جا ليا يا حطب السمني الحصر

لروع سخاما

الطلق بهرا فصا

عن لاصع شاة حهان الهرحات

عن عرق العمال - العساق

بشيدون صريح الحب العسف

لكني - و ليا العاسق -

لي اصوب ارحيلا في هذا اخرهم

فاما حبي الخريد

خبي قطعة سمير، هخر لوية

أندا تتحول

خبي

في كل بلاد لولة

نطمح لن مرفح

تاج مدل

فهدد هي معصر هي الأثر للعربية السحرية المتعلقة عن العهد و الحيرة  
على تصحبات الكتب و المحلات العربية المتبعة اني هي خير دليل على ان  
العهد بها لير حكموس و غير شخصوس في معوس المعرف سمعا السعرا و الانما  
و الكسند الطير قامروا لكون دهر محضاره الجدة و معافتها و عيروا لنس منغير  
عن ترواصمهد و مساعمرهد نحو اساطير ابهد المعصم و عيرها البدا عند  
العهد لعمدة

المصمات

١ سوندك في صحفة سولي بود بعد ظهور صوت لسوق ص لحد ١١٠ بود  
١٩١١م

٢ ارمانيات العامة الاستد عند الله طوي مدافه العهد احي ٢ / ٢ بعد الفل  
ليرها ١٩١٤ م

٣ خبي معصمك عن السوادر لقا / المستلا غود غيمتكي صوت لسوق هي ٣ بعد ٢  
١٩١٢م

٤ سالكسلا / الاستلا خيلي عراف القدي احي ٢ / لحد ١٢٢ م ١٢٢ م

٥ كجورا / الاسد عير البورصة - الخطر امد هي ٢٣ خطاب دار الكتب / بيروت

المتطهر و التنا فليست هي اسم لغيره مذهب

٦ المصدر بكسر الهمزة ص ٢٢

٧ المصدر بكسر الهمزة ص ٢٢

٨ المصدر بكسر الهمزة ص ٢٢

٩ حب الأرض / الأسماء مصدر لغيره، حبوب اسم / الجمع جوارب ..  
١٠١٢

١٠ قدر العبر / القدر على نحو لغة حبو لرب هـ ٢ العدد هـ ١

١١ المنصوب على ج بحر اسير خدمه سلما بفتح المعرجه هـ ١  
حزبراء ١٢١ م

❖❖

## الحكيم أحمد بن حار شخصيته وحياته

بقلم الدكتور محمد ناسم العلوي

من بين قادة حركة التحرير و المستعرات السياسية و الفعالة الذين  
سجلت لهم عظيم واثري مؤلفات و تصانيف العالمة كان مولانا أ. حار و المصطفى كفاية  
الهد و المصطفى عدي و الدكتور المصري و المصطفى موني كل منهم و الحكيم  
أحمد بن حار و مؤلفاته العديدة من المؤلفات العظيمة من مؤلفاته الهد الحبيبة  
مؤلفوا مؤلفاتهم العديدة من المؤلفات العظيمة و المؤلفات العظيمة  
التي صدرت و الفهم الذي لم يصبه من قبله من قبله و في هذا المجال  
مؤلفه هو أ. حار حياة الحكيم أحمد بن حار و شخصيته كفاية و طيبة داغ  
ضيقه في بلبي و خارجها على وجهه سوا

كان مصنف المؤلف الحكيم أحمد بن حار طيبة حاريا عالما لحل  
الخلق كرم المؤلفات عدي المؤلفات العظيمة و مؤلفاته و مؤلفاته  
مؤلفاته المؤلفات العظيمة و مؤلفاته المؤلفات العظيمة  
الي المؤلفات العظيمة و مؤلفاته المؤلفات العظيمة  
و مؤلفاته المؤلفات العظيمة و مؤلفاته المؤلفات العظيمة  
و مؤلفاته المؤلفات العظيمة و مؤلفاته المؤلفات العظيمة  
و مؤلفاته المؤلفات العظيمة و مؤلفاته المؤلفات العظيمة

التيهه مصره - - - - -

الاميراطور اكبر لحد عاش لها ٥ افرات ١ دغار سلكه لصفه و خير صهر  
سلالاته كالسود في صا للملوك و الصوب و عسك الخلق صوب ولد عسك كـ  
عز الملوك من السلالة الصوفيه - - - - -  
لعمد في القرية بعدا عن نبي

حلف الحكيم محمود حر و ٥ ما مد امر - - - - -  
و الحكيم واصل خاب و الحكيم لحدل خا اكبرهم ولد في عام ١٣٦ هـ / ١٨١٩ م  
و لحيات قرأت لحداده فافهم عفرسه العث في عام ١٨١٩ م و في العام  
في الحرات ليام حباته و اعرفا بصفاته العاروه في متصد العث لحدل  
لعمد الحكيمه - - - - -  
والد حده الحكيم محمد اكمل حر - - - - -  
١٣٦ هـ ( ١٨١٩ م )

و حلف سمنه الحكيم واصل خاب القاس في لعا الحكيم محمود خا  
في حلف مرات الاحداد فراج عفرس اطلب في اعمده الطبع و بالسيراده  
الحكيم لحدل خا لسا البركه لانيه البعد ١٥ حده العركه عده صفا  
معد - - - - -  
و لعا الاحل عام ١٩١٩ م بعد ثلاث سنوات في لعا الحكيمه الحكيمه  
المرمده لحدل عرصا لحوال هوذا لحدل اماره في لعا عفره عن اموال  
التي كان لها نور في همد عده بحدل الحكيم لحدل خا

## الولاد و التعليم

زرق الحكيم محمود خا امه تلك الحكيم محمد احمال خا في  
لصا عفره في شهر نوال عام ١٢٨٤ هـ و اعرفا بحدل لحدل لحدل



وفي عشر الأطنان إنه ١٨٦٤م، وفي حياة أحمد ١٨٦٢م، وفي مجلة أحمد  
- عند خاص ورد ١٨٦٤م فيها تكمل الأعداد الخاصة لـ الجمعية و صيغ  
المالك إنه ١٨٦٦م و الأندلس في المطبوع القوي هو السبب في اختلاف تلك  
المراجع حول عام ولحقه بحسب التقويم الهلالي و الأهرام إنه ولد في ١١ شباط  
١٨٦٨م (أبريل)

بعد حفظ الحكيم أحمد خان القرآن الكريم و تلاه في المراجع في السر  
المعكر به توجه إلى المعين المرسى و المارسى فتعلم و بعد من كبار عمه  
طلبه بحدائق مميقة و علمه المعبر الكبر المولوي عند الحق للطلوب  
و المولوي عند الرئيس المرموري و المهررا عند الله نفع و الحكيم المولانا أحمد  
المر المصنوع و الحبيب و الأند و المطلق و الفلسفة وغيرها من العلوم  
الرياضية المتقدمة كما يدرس في مجلس التحفة لرعاية المولوي رضى الله  
و المهر بسجدة و بعد اكمال دراسة العلوم العربية و الإسلامية اتحد إلى  
الطبيب فأنهى الكسب الصعبة المتداولة برعايته والده الحكيم محمود خان  
و سمى الحكيم عند أحمد خان و الحكيم أحمد واصل خان فيها دراسة  
الديون الحكيم عالم رضى الله الذي ارتبط بالأسرة الشريفة بروابط المرافد  
و بعد تحقيق تجربة واسعة في فحص النقص و العلاج في العيادة السريفة  
بعد مطالع الكتب و محل مسائل طلبة متعدد و يعمل المظالعة و النكا  
المؤقت لنفسه بعه انصر و المهارد الكبيرة في مجال الطب

كان الحكيم أحمد خان طمعا ناعا و متحمدا لا يصاحبه كثير من  
صالحين إنه اعترف التقليد حجرة في طريق تقدم الطب السرقى و بوجه هذه  
و حسب اسكاسا في اعمامه بالمدرسة الطبية و جازمه لإنشاء شركة لإنتاج  
الأدوية و مدرسة طبية للبنات

## الموطن في راسفور

وظهرت إهارة راسفور عند الحاجة السريعة و الحكمة عند التصديحان  
كان يزور إليها من حين لآخر لمعالجة في كل الأتجاره وغيره من بعض الأسرة  
المالكه و الحكيم أحمل خال لنقل إلى راسفور عام ١٩٢٠ م عند لدعوة الكوار  
(عاهل الأتارة) يتولى رعايته قسم الطب و العمل عمده عطينت حاجي و مصر  
هناك عشر سنوات قبل عودته إلى بلده في عام ١٩٢٩ م

بعد تعمير الحكيم أحمل خال يمدق الفقرة على عمارته الطب و اسد  
السليط غربية في العلاج و يستخلص الأمه امر و التمسك بعد تزايد بعض  
عن اساليب علاجه الفطريه على مدى سبع دامت حردا في عرثه وهو  
سدة المديح في الشجره معصده و ياب الرمد في ايدى العبد من ايدى  
هي العيسيه لائد و امه سديمي يمر الرمد في العبد مسدده  
وهي لتامعه بعد سفا المريض من التلم اصغرحت امه حاجي هناك إلى يومنا  
المرحى في مثل هذه امحاله سوى الرمدى حج إلى اعلايه يد لا يحلو في الحضر

و من انقضاء الساعه عن عداوه الحكيم أحمل خال في حضر احد  
سبب من قريه من صونجي بلده عصابه في القبا بعد فتحه في الحكه  
الحمل جان ايد قاهر و مد بعد مرجه غابا للماح و نصح جر الفيد بالعودة إلى  
اس العرب و بعضوه ما يطعمه في عدا و مر باستد قصه اسر و عتد  
كتب كلمات على قطفه ورق و اعادها في شعوب و هو دمر لنجم يد من متطوه  
على لمره اذا عا نصر و تطويل قصه السكر في حاد في عداوه فحسب إلى  
السبب المريض عدا بطلعه بالحاج سدد عتدي وصل اليه إلى حقل جا  
بلده فانكر الاب لكن الاخذ يرق لها إلى محرم لاس عرثه سببر اعدده

على حافة الحبوب بعد احدثهم إلى الحمل و انصف خمسة قصصات اعرض  
 المريض جميعها قبل وصولهم إلى القرية و في البيت أكل وحدة شهية ثم خرج  
 يلعب مع القرابه و عاد بطلب الطعام بعد قليل، فاكل حتى سبغ الأمر الذي حل  
 على أنه استعاد الشهية بعد غيابها عنه بسبب المرض و بعد جأ به الوالد إلى  
 الحكيم حتى يذكر ما قاله عن مرضه و قصصه البه قايلا انه بعض المرض الذي  
 وحده غير قابل للعلاج و بعض الحكيم لحمل جالس من مكانه عندما اكتشف  
 قولله أن المريض يحاول قصف السكر و لمر الحضور بأن يصرعوا معه في  
 الحقل لكر مشروء و مخصصوا ما فيه من قصف السكر و لما وجد روحا من  
 الأفاعي وسط الحمل عاد إلى العبادة و لخرج قصعة الخرق من الصندوق ليرمي  
 الدس و هي مكشوفة فيها أن المريض سيسهر لو أكل قصف السكر من حمل فيه  
 أفاعي

و هو المصنوع المعروف عن عصرية الحكيم لحمل جالس أنه لقاد عند  
 صنعه الدكتور مختار أحمد الأنصاري لدى قناعه برباره لحي و الأخير كان  
 صديقا خرا حنا في مستشفى سروج كروس و عرف صديقه الرابر إلى الدكتور  
 سميطر مان الذي كان من أشهر الأطباء الخرا حصر من رحمه فعال له الدكتور  
 مان أن يشارك في صف دراسي للطب الجراحي و تخصص مرضا فمحص  
 الحكيم أحمل جالس و قال أنه يعاني من الوبخ و الحمى و الصبر لوجود قرحة  
 مرضية في الأمعاء فبما أعاد الطبيب التريطاني مرضه إلى وجود أورام في  
 الصراقة و طلبت من الحكيم لحمل جالس بالحضور إلى المستشفى لمساعدة  
 العملية في اليوم التالي ليرى بأم عينيه أي جلب أصبح يقول الدكتور أنصاري إنه  
 كان مسرور بمداخلة الموقف و لم يكن يعري ما سيؤول إليه الأمر إلا أن العملية

الحكمة تدرك في جميعها وفيها

لأجبت أن الحكم لأجل فإن أصاب في شخصه و الحكيم لابد أن يكون من  
عناه على ذلك داعما في قلبه

و من الحكيمات السابعة عن عمره الحقة أحمر حال أنه لم يأت  
إلى كلكما استلم برقته عن عهد بطلت عند التوفيق في تلك كنهه عابدا في  
نكهي لحياته في علاج أحد وحبها التمسد الذي أصيب بالتهابات أرموي ولم  
مكر يستحيل لأي نوا و بالعكس فإن امره كل بعد يمر الزمن معها وصل  
الحكيم لأجل طار إلى كاسور إسبرط من عهد الطلعت سوف لا يستحل  
و مصطفيه حرمة كاملة في العلاج، فلم نجد بدا من الانصاع بحسب أهل ما إن  
أخيه سيحافظ على سمعة العائلة هذا الحكم أجعل حال بالملأ و لولا امر  
معتج النواخذة و لراحه الأخطاه من المرض و عناء أعماله مرده عند  
دهشة العلم لكند الدرد بالهفوف بمعد ناد الحكيم بحسب في توضيح الأمر  
لهادلا بأن قرحات في الصدر يمسك في الألام و التنداد المرض و سفا المرض  
في لسوء مبالغة بل على أنه أصاب و هناك كثير من المعصية و الحكيم  
التي تعري إلى الحكم لأجل فإن تقللا عن عبارته العائفة في عهد سة الطل  
المحلي

لقد حل الحكم لأجل في مجال سقيته للحكمة وأخر حال بعد وفاته  
عام ١٩٥٥م فبولى إدارة اعتماد السرمقة و اتخذ من برقته الحب سفا سفا  
له أنه علاج العقرا من مرضاه عتاد ظهر حياته و في بعض الحالات  
ساعدهم بشيء من عده لتوفوا سرا عا سر دناؤهم أعلمه حسنا من  
العلاج، ولم يكن يتماضي ربهما أو لحره على شخصه المحدث في القاعة  
أو في أي مكان بلهي لكن ذلك لم يعبه عن طلب أخير منسند لكند عتدا  
زار لوجهها و النوايس لأغراض العلاج

حركة نقي الوباء فرديتي صاحب بضائع عرض فيصحده ان يصفي لوالي في  
المصطفى لانه انرك ان العرض كل راكب حيل في انكثرا و عرضة ملحم عن  
استطاعه حذاء عن البيعة الحلوقة عذرهار و منا شفي الفرديتي من عرضة  
المصال

هذه سدة ما يعرفنا عليه من خلال دراسة الكتب و المحلات التي نورد  
موادا عن الحكيم لعل خار و سيرة و خذلقه من خير لخر

### تجربة الطب الهندي

ذكر الحكيم لعل خار جل عيانه علي المدرسة الطبية و برالديها  
فاستقر لها اسهم شركة الادوية ، و قام بوند بتشكيل المجلس الطبي  
بمشاركة عدد من اعيان دلهي بوضع مجلسا عسرفا علي ادارات هندوستاني  
بولنديه و المدرسة الطبية للذكور و الاناث و في عام ١٩١٢م تحولت إلى مجلس  
الادوية لكي تتسي كسب مكانة الكلية للمدرسة الطبية و في العام نفسه  
انسا المدرسة المسيحية لتعلم الطب الهندي التقليدي و لقد قام اللورد  
هاردينج بوضع حجر الاساس للكلية الطبية في ١٩ مارس ١٩١٦م ، و قام للمهاثما  
عائدي بافتتاحها في ١٩٢٦م و العرض من ورا تاحس الكلية الطبية للجوامع  
و المدرسة لم يكن سوى تامين نما طرق العلاج و الادوية التقليدية التي  
استمرت تتداول من حيل إلى اخر عديسين لا تحصى

بعد انسا الكلية الطبية و افتتاحها علي يد المهاتما غاندي بوند الحكيم  
احس خار إلى مهمة محددة و اصلاح الطب الهندي فانس في الكلية فاسعا  
للاستاذ لتخصص العصا الطبية الحديثة و اختار الاعشاب و الادوية في  
معامل حديثه و عنها عشت بعض اسرول تم تحليله في مختبر الكلية



الحكماء المحررين شخصه وعنه

الخطية وورد ذكره في كتب الصحاح التي فيها بعض الكتب العربية  
التي تروي عنه وليماس في عهد الموحدين في الأندلس  
، صديقه فاما بفصل الحمار م و الحمار م من اسرود في عام ٩٢ م

و لا سموتنا الأسيرة إلى أهم أحوال الحكماء الحمار م و صدر البعث  
السري و كماله في سبل هذه الخطبة التي هي لعمري من العظام  
فيها أدرك قبل غيره خطورة هذه الأسيرة الخطيرة التي إذا لم يصر  
على التخلص المتوارث عن بعض أسرى (١٩١) مصادره لم يبق له في الحمار  
الحق في معالجة المريض إلا أن كل حمار على هذه صفة من جامعة  
مرطباته أو مصادره معترف بها و هي من مبادئ الخطبة و يهدف إلى هدف  
المحيط و ضرورة الحمار بكل قوة لأن الخطبة على الخط الحمار و بها  
هو مستورد و مريض من قبل الأخصي مما حكمة من خلق صفة و استباح  
الأطباء الذين مشبهوا بتدريج المعالجة العلمية التي أن مر سبعا موصف  
الخطبة اليونانية في ظني عام ١ لم و يمرر أن ذلك الحمار موصف من حركه  
الحمار ضد قانون التسهيل الطبي سالف الذكر على مستوى مفهوم الهند هذه  
الجهود المحررة في نهاية الأمر و اضطرت الحكومة لسحب ذلك القانون

سافر الحكماء لحمل حمار إلى بعض المجلد لأوروبا في المعاهد  
والكليات الطبية و فحص الوسائل المستخدمة في المعاملات الحديثة  
بهدف صياغة خطط مناسبة لتنمية الطب السري و تحسنه من خلال الأهداف  
و المراسم ذلك لأنه على خلاف غيره من الأطباء التقليديين لم يدر بمحور  
النظريات و المبادئ التي بناها حالهوس أو حتى الرئيس غير قائم للتحسين  
و الإصلاح و إنما رأى أن مثا الطب السري و موه كماله و ممارسه هذه  
لا يمكن تحقيقه إلا بصرفى السجدة و الإصلاح فمن



المواد الحراسية التقليدية تتضمن نظريات معقدة و فلسفة يوحى عنها  
و استبدالها باضافات ماعه يوصل إليها الاخصائيون في الهند و أوروبا عبر  
الانجاء و الحرائك

و قال في كلمه الرئاسة في المؤتمر الوطني الذي انعقد في كراني عام

١٩١٩م

مما يوحى عن كل جوانب يوحى لرض ياتده لى يوحى طبعه المعتمد فيجعل  
على اراحة العقبات التي تحول دون نموه و ترقيه

### الانجاء

كان الحكمم احمد خان اساميا طيب الخلق محمد العراج كرم الغابات  
و يقول مولانا حسب الرحمة هذا ولا تلك الجانب من شخصيته

مما رقت الضيق من وحيه لنا فخره حركة العصور العتيق و وقعا  
وحدها لوحد في بعض جوانب حساسه لثقافتهم لكتبي لم تحده رحمه الله في  
حب من الاخوان معده عن عباد الله بعد مصره او يكون خطا غلط الكلام كلما  
للمسح وحيه رويانا عابدا عند الكلام فربما المير

### التسليم بالسر

اقبل الاعيان و الجاه في تلك العتبات من تاريخ الهند على مرشد الاولاد  
و اسما لنواقيهم و ميولهم الانبي و العنة و عنها خصة السر الذي كان من  
السعات المميزة للأسر للثريه و المتحمه عن عيرها و بجانب الشعر و الانب كان  
تحسين الخط كان هنا اخر واقع مولي اعطاء الاشراف عند ذلك و يحصل بعض  
الدرسية حتى الحكيم لجمال حدب قرة في لرض السر باللغات الأوردية

الجنة جنة جنة جنة جنة

والفارسية والعربية و اتحاد لجمعية عربا كبريا من سماء وله حيوان من من  
برلين و سماء يلي يورد بر حمة بعض اعضاء من حيوانه

جني لالام من عرفه و خرج قلبي يوما من برف

اليوم تتلوح وحتاد ملين لحننا

و حيدتي عن قيلة زاده مصارة

اتيه في صحرا و لكر لا تعلق بمسك عليه

فانه قد تقاذى به رحلك و لن راقبو للهدام

### السمات المستقيمة

كان الحكمم أحمل جان سمما خائفا و جعنا من لسرا ملك المر  
و امحر من غلله عروقة و بخائف التسلل بالأسد و القدر ساعد في السامه  
الوطنية الهندية في اطار حركات التحرير فلم تجمعه رواته العائد مع  
الحكومة عن اصدار اكليل الاغدار من العروق البشرية لشر جباله حوا  
المصايا الوطنية و للتعزيز على سماتها المارقة عن حمة الوطن

و في الوقت نفسه لم يصر على عدي عن الاسطة الوطنية و العوميد  
ففي عام ١٩٦٩ لم يصب عصوا في حمة الومعة لكلمة المصممي في استخدام  
و بجانب عضوية في اللجنة الاداء للمدرسة الانكليزية العربية بلبر  
و حدماته لمدرسة بقوة الفلما في كبلو و على عدي الخمس عشر سمد كحمو  
في مجلسها الاستشاري انه كان في عايمة العادة الوطنيين الذين قاموا  
بتأسيس الجامعة العلمية الإسلامية بلبر

خلال المئتين المتتالية من القرن العشرين بلغت حركات التحرير لتحريرها  
و استقلت المصطلحات و الأحزاب من أمثال حركة الخلافة و جمعية العلماء  
و الكونجرس و الخرب الإسلامي تعمل على تخليص الوطن من تبعية الاستعمار  
الأفريقي و الحكيم أحمل خلال بدوره شارك في تلك الجهود مشاركة عملية  
و فكرية و التي جذبت بارزة في سبيل القضاء الحرية على المستوى المعري انه  
كان من معاد الوحدة القومية و على الرغم من انه كان من مؤسسي الخرب  
الإسلامي الأوائل و استدا من عام ١٩٦٦م بعد حل اجتماعه على ان يكون  
الخرب منضمة سياسة عصره مختلفه لخصائص العالم نسوة بمنظمة  
المؤتمر الوطني و انتخب رئيسا له في عام ١٩٦٩م الا انه استغل قيادته لتلك  
الخرب لتوطيد حيز الضامن و الاتحاد بين المسلمين و الهندوس و في عام  
١٩٦٦م انتخب رئيس منظم المؤتمر الوطني الهندي و تحول المحرل الشريفي  
في حين بلعما ان في فلهي إلى مركز هام من مختلف حركات الاشطة السياسية  
في الهند و هكذا لعب الحكيم أحمل خا دورا بارزا في حركة الضامن  
الهندي فعاد انت خاند الملك و معه هضر الهند إلى الحكومة و استدا  
من السياسة الوطنية لتأخذ مكانه شرف عائلة علي عتي الأجهال و بعد خليه  
عن المكتب الحكومي ملاد عمت جمعية علماء الهند لجماعا عاما في كانون  
و عند انت عتي الملك الذي التصق بسعد حتى انه أصبح يعرف به

### الإنجاز العلمية

ألف الحكيم أحمل خلال كتابا سماه خافي انه يخوي على محاربه  
الاستعمار و يفسر مؤلفا عاما حول موضوع العلاج و قد طبعت له عدة  
طبعا

الخطبة الثانية - ح - حمصية وفاء

وعولته الثاني رسالة الطاعون بدلول كما يظهر بالمعد عرض  
الطاعون و علاجه وتدابير الوقاية منه ، له ايضا اهتمام خاصه اح - بالحصص  
الغرمية والفرسية عمل لوراق مظهره و الحق لمعروف في العا  
المشروب و الفاني الحسن بفرح المحدثي الحصر ماسير الفرس و النجدة  
لحامدة في الصناعة التكنيسة

### الوقاية

بقيةت المرحلي مختلف بعضا عن بعض في ديار السبات وفاء الحكم  
الحمل خان فبعضها يقول انه مات لإصابته منوم قلبي و مذكر الآخر انه اعدم  
رحيا بالترها من نور ان توضح الحجة المسئولة منلك لكه بحدس الي هوهر  
أحد مواطن راميور الذي بلغ من عمره ١٥ سنة و كان من محاللي عائل الممار  
للتولد حامد علي خان فعلى ان الحكم احمل خان سفط فرسد هو مرد  
المصر المذكر في خاله يرثي لها و لكنصف ان ليكنير هوهر دولة الحسم فعلى  
اعلى الدواب منسه له توفي من حرا منوم قلبي

لقد عمل جثثانه من راميور إثن علي و ايه نفر في عصره رسوب بما لباد  
للكم و العشرين من شهر ديسمبر سنة ١٩٢٧

مطوية - السد علي

♦♦

## كَلِيلَة وَ نَمِة النحل الأصل و الترجمة العربية

بقلم د/ محمد نعمان حار\*

كَلِيلَة وَ نَمِة كتاب عربي على أصول هندية وَ حكم مبنية إلى الهند بمله إلى العربية أنيد العربية الفارح وَ مؤسس مدرسة في النشر العربي وَ إعلمها إلى المصمخ وَ هو من الكتب التي كتب بها الخلود وَ حطت في الأندلس العالمية وَ ترجم هذا الكتاب إلى لغات مختلفة عربية وَ شرقية

وَ للترجمة العربية أهمية كبرى ليعمل هذا الكتاب إلى بلدان مختلفة ولغات شتى لأن الكتاب لم يعرف بأصله المسكروني لو مترجمه غير الترجمة العربية بل عرفه الأصل لهذا لترجمته العربية

وَ الكتاب مجموعة حكايات متنوعة بعضها من مصر وَ عند أبوابه في الأصل أمما عسر دانا ثم راد من راد فيها عند العمل وَ هي

- |                                    |                                     |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| ١) باب الأسد وَ الثور              | ٢) باب الحمامة المطوقة              |
| ٣) باب النور وَ الفريان            | ٤) باب القرد وَ الميلم              |
| ٥) باب العسل وَ ابن عرس            | ٦) باب الحرذ وَ المنور              |
| ٧) باب الملك وَ الطائر هرة         | ٨) باب الأسد وَ ابن لوي وَ الناسك   |
| ٩) باب اللبوة وَ الإسوار وَ السمير | ١٠) باب اللباز وَ ملاد وَ إدر الحيد |
| ١١) باب اسماعيل وَ الصايح          | ١٢) باب ابن الملك وَ أصحابه         |

مجموعت اللغة العربية وَ قامها بحمدية تحلي

تتبعه ويضمه الدجر الأول و الدرجة العربية

وقد كتب الأصل السيسكريني تحت المراجعة المشتوية في كسعر خوالر سنة ٢٠١١م (١) حسب ما ينصده المستشرق الألماني هريش (Herrlich) (٢) و يمكن أن يكون تاريخ تأليفه أقدم من ذلك (٣) ولكنه الآن لا يوجد كتاب في السيسكريني يمكن إرجاع تاريخه كليله و منه البند أو يكون ما ذكر في كليله و دمية محتتمه بعد بل يوجد حكايته في كتب مختلفه منه بما تسمى (Panchatantra) أي خمسة حكايات للعلماء والمسلم و يحتوي هذا الكتاب على قصيدة و خمسة أبواب أو ثمت و يسمى كل باب منه تاسرا (أي خمسة العنق البليد) و هو في اللغة السيسكرينية المصنعة على لسان الهندوس و الصيغ من أجل إرجاع أرباب الحكم و يصحده في أمور الحكمة و أداب الحكم

و لا يمكن البتة أن في أي نموذج مرسوم الحكايات من كتاب واحد أو جمعها و ترجمتها من كتب هندية مختلفة فتوجد المصووص المبرجمة هيندمو في كتب مختلفة فتعده يوجد في الهندايات (١) (٢) (٣) (٤) (٥) (٦) (٧) (٨) (٩) (١٠) و البعض الآخر في آسيا كما تسمى (١١) (١٢) (١٣) (١٤) (١٥) (١٦) (١٧) (١٨) (١٩) (٢٠) و لذلك من غير المرجح أن يكون هذا الكتاب قد ترجم إلى اللولند من كتاب واحد بل من كتب أو مجموعات مختلفة فلما ترجمه لم يعد جعلها كتابا واحدا

و تقدم مصر يمكن إرجاعه إلى الأصل السيسكريني هو بعنوان (Tantarakhyavak) اكتشف المستشرق هريش تحت بند و يترها عبرته من السيسكرينية إلى الألمانية في ملاحظات مؤلفه دعوا (Tantarakhyavak in der Sanskrit-Panchatantra) في ما تسمى الهندايات الخمسة (التي تسمى الهندايات) هي لأمر ٢ - مرسى سنة ١٩٩٦ و بذلك عرفت للكتاب الأصل نسخة أخرى عرفت باسم (Tantarakhyavak) و قد نشر عنها



كهرينجاردس (L.Koenigsdorf) لا طبعه بخيوني على نص غير صحيح  
و حصلنا في يوم سنة ١٨٤٦م و استخدم منهي (Th. Henke) هذا النص  
ترجمته الألمانية و الملاحظات التوضيحية التي سرها في مخططين في لندون  
سنة ١٨٥٩م بعنوان *Pöchyhandels Rat Buchen I cheln Malien*  
*und Erläuterung der namensartigen kett der chemie der kammern* و الأساطير  
و الخرافات الهندية و عتده هذه الترجمة عهد حذا لأنه تم فيها لأول مرة  
بجميع تاريخ أسرار المولايح الأدبية الهندية في أوروبا بعدما شاعلا (٢)

و قد تعرضت الحكايات هذه الى المصادق المتوفرة للهند في العريب  
 و منجوعها و غيرها و التي ترجمات هذه الكتاب اي الانشائات في التي اللغة  
 المتعددة المكتشف في سنة ١٨٢٦ | ١٨٩ | ١٤١٦ و لكنه لم يكن به  
 السهولة و يمكن ان يكون له ترجمات اخرى . فبعد في بعض اللغات المحلية  
 في الهند و المناطق المجاورة . و بعد لم يبق لنا ان

أول مراجعة لهذا الكتاب عرفها طبعها في التاريخ هي في المسترقيفة في  
الحد العارضة القديمة النواهد

لم يسمع الملك النابلسي عمرو امسروا (٣٤١ ٥٧٩) عن هذا الكتاب  
العائس ابترأ و ترجمته عند الماسعد اليهود الذي العد فكيف طيبه اسياسي  
و حكمهم ملاطمة بربرود جلب هذا الكتاب و غيره من الكتب الهندية المحذوطة  
في الكرامة العلكة في الهند لدرست في عهد" خاصة الي الهند و قام بربرود  
لأخراج هذا الكتاب و غيره من غيره محذو و بها و قسده الي الملك عثر حما  
الي العلوية لسمع الملك امسروا حراسه على عصارا عيها ليختار بربرود لنفسه  
همها عا سا من اللؤلؤ و الزمرد و الناقوس و الذهب و الفضة و لكن الحكم لم



لأن للدراجم الموجودة لهذا الكتاب في أكثر من مئة ١٧٤٧٢٣ (١٧٤٧٢٣) 16/246) قد ترجمت عن الحرية عبارة لو هو إحدى السجلات التي ترجم فيها الكتاب عن العربية و في الأصل السنسكريتي موضح اهتمام العلماء المتخصصين ولم يزل أي اهتمام أو رواجاً في الأوساط العلمية الجامع و المراجعة العربية هي التي جعلت لهذا الكتاب رواجاً و قبولاً في الأوساط الأدبية العالمية و هي التي رفعت إلى الأنت العامي

قام بمراجعة هذا الكتاب من الهند في الفترة بعد قرنين مبررين من المراجعة السريانية الأولى الأنت المد الخارج في اللغتين لغة الأم العارسة و اللغة التي بنا عليها و كتب عنها و عنها أي اللغة العربية و اهتمام الطلبة الأولى من المصنف و قسمة كتاب أهل تسلاوند الرابع و ليس هذه ما عني على أنه مبرر بل أصبح الكتاب موضحاً رأيي شخصي في كبره أسير و كان موضوعه مهم المصنف في الطبقات العامة و الخاصة فاقبل الناس عليه لقبلاً مستمداً و من الكتاب قبولاً لا يميل له في الأنت العربي و غيره من الآداب الأخرى فبدأوا كل من أطلق عليه مذهب و سوي حتى صار رائد من أسامي و قد اهتم للناس بموضوعه أكثر من غيره فعمل الكتاب مضموناً أكثر من غيره و هذا هو السبب بأن الاقتباسات المتكررة منه في كتب الأنت لا يمكن فيها إلى الأصل بل عاظت و المخطوطات المتوفرة منه كتب في عصر متأخر جداً فاقصد المصنف منه هي النسخة التي كتب في القرن السابع للهجرة و هي التي نرى عليها عند المؤلف عزاء ناسي صنعت بكتاب كتبه و نسخة

و في قول الأمر كانت طبعه من ناسي (٥٨٦ ج ١٧٤٧٢٣) يقولون  
 16/246) 16/246) 16/246) 16/246) 16/246) 16/246) 16/246) 16/246) 16/246) 16/246)



و موجودة في المصحف السرياني مما يستدل أنها كانت موجودة أيضا في الترجمة المملوكة للكتاب و سر سويرج (Zürcher) المواد الكاملة الخاصة بمصنف الكتاب و الإبريق المكسر عن سب عشرة مخطوطة ماركسية في ١٦ - ١٦٦ (J. A. Surb ١١١١/١٨٩٦)

مخطوط الطبعات التي ظهرت في الشرق للكتاب تنتمي إلى طبعة دي ساسي أو خومتي وقد صنف ر. صارة (A. V. ١٨٩٦) الكتاب في بيروت سنة ١٩٤٤ م. منها أم واحد نسخة جديدة للكتاب و لكن حسب ما يرى بروكلمان هي نسخة جياكره هذا و هي من سنة ١٨٠٨/١٢٧٥ و كذلك هو حذف صارة أعداد المخطوطات من الطبع

و واحد من (A. V. ١٨٩٦) في دير النير نسخة قديمة من سنة ١٢٢٩/٧٤٩ فسر بها في طبعه جديد في بيروت سنة ١٩٥٥ م

و سمر حلي التاريخي في بيروت سنة ١٩٨٨ م كما نشر سليم امراهم صبر و ساعر عصية في بيروت سنة ١٩٨٨ م للدارس خاصة و أهم المصادر لخصته في التي نشرها طه صبر و عبد الوهاب عزام في القاهرة سنة ١٩٤٩ م اعتمد على نسخة من صوفيا المكتوبة سنة ١٢٢٩/٧٤٨ و هي من أتم النسخ المعروفة لهذا الكتاب و قد تنوعها جندل (A. V. ١٨٩٦) يذكر للمواد المأخوذة من هذه الطبعات و المذكورة في طبعة المرحومي (ط ٤ الماهرة ١٢٢٤) و في (A. V. ١٨٩٦) (A. V. ١٨٩٦) (A. V. ١٨٩٦)

و قد يرى بعض المستشرقين أن المصحح أصناف جديدة للكتاب من نسخة كما يرى اختصارا أصناف قديمة عن التماس في امر الذين في حقه من روى كنه أصناف باب مذكورة نسخة من نسخة بعد الغاب الأول من الكتاب و كذلك باب المسك و الصوف







## مساهمة ولاية كشمير في الأدب السنسكريتي

بقلم فيد كوماري غاي

لمس الأدب السنسكريتي الهندي تتاحاً لأي منطقة خاصة للبلاد فالله السنسكريتيه ظلت لفة الاتصال للبلاد لمدة عرون و عا زالت عجلة للمعرفة عند الوقت السبوت و الأدب السنسكريتي الموحود لندا إلى شكل مطبوع أو شكل المخطوطات لند إلا سمحه للمشاطات الأسمه هي كافة المناطق الهندية من كشمير في الشمال إلى كاميا كوماري في الجنوب و حدير بالملاحظة أن هذه الراهبه الشماليه للبلاد قد لمتحت فدرأ كبراً عن الأدب السنسكريتي كما و كها يسمير بعتق و اتساع منطقتين للمعرفة

قد سمحت ولاية كشمير بسمه ساملة في مخاللت الشعر و علم العروض و المدو و الطب و التاريخ و الفلسفه باللغة السنسكريتيه و لست و بصورت كل المدارس السنده. المكارا (Alankara) و ريتي (Riti) و رسا (Rasa) و دهماني (Dhvani) و فاكروكتي (Vakrokti) و اوسيبيا (Aunhya) لعلم العروض السنسكريتي في كشمير مثلها و لند تم عظم المطبق المعروف كاسنكا على استاديباي الذي لند جاليني (Panini) و التعلقات الأخرى على مهاباسدا ليااسطي هي هذه الوثنية و سمعد أن الحكيم المعظم ساراكا المعروف بمهارته في الصب الديرهندي كان يندى إلى كشمير كم

عنه وقد كتب في كتابه الفلسفي

يعني فيها نواحيها بالآلة التي قام بمراجعتها جمال كراكا و إدوارد هرتس  
كاسيرا و كاسيرا لندو و المؤيد في كسبر أحد علماء منطق بالآلة  
الفلسفي في حياضه كسبر في مصر عايش في نظام مراد  
مهندسا (Pradyumn) الفلسفة سابقا الذي يحدد على الأخصه الجانبي  
مخطى بالاعترا في مطلق واني وقد انجذب وتأييد كسبر رواج في أدنى  
البيكرية في تمثل في بولنا و المصائد التارسة و ملحد العلاء  
و المصائد البعيد و المصائد و المصائد و المصائد في كسبر  
و أبن المصير و المصائد المتعددة و المصيدة - فعال وحرر لمختلف  
"مورانا"

قد ذكر كليهما في مقالات مورانا عن ابن راجح للمصير العديد  
مرجع تاريخه إلى القرن السادس و على حد تعبير بولير في العهد مقالاتنا  
مكرر في اليد عن المعرفة عن الأماكي للمصير لكسبر و المصيرها التي  
يوضح راجح تاريخه في المصير و هي أمه مصير حيد استحق  
كليهما هذه المصادر و لكن مقالات بولينا معلومات كسبر في طريقة  
الحياة الكسبرية و طريقة العيش مع الناس و عداوتهم للأكل و الساب  
و طرق السلبية و عبارات الأماكي الجديدة التي تحتويها و الساب الجديد  
و الاحتمالات التي تحتويها و هذه المصادر الجديدة و أهم حياض هفت حيد  
اسمي معقد في المصير "آخر - علماء وخر حيد - الحياض - حيد  
بالعلاء في الأسر في كسبر كما هو في حيد حيد - حيد - حيد  
في المصير الآخر للهند

تسمى خمس دوائر عتارا اذى تم تاليفه في الحز الحنوبي لكسعر .  
 فربما هي خامو - الى نرى السادس لو الخامس و امة معتبر عملا موسوعيا  
 بمداول عدة مواضيع مثل الميولوجيا و نظرية نسا الكوي و الكورولوجيا و علم  
 الخلق و علم السحبد و الكهنة و المعمرات و للحكومة و علم الاجتماع و الديانة  
 و الطب و الزراعة و فلاحية الحيوانات و الرسم و فن العمارة و الفدا و تشتمل  
 الموسوعة على ثلاثة اموال و ٨٧ فقرة و جاء في بدايتها ان الملك فانخرا من  
 امرونها و اضميد الاقدم لكرشنا جالب في الحكما ان يهندوا العباد  
 لخدمته للعباد المعصوبه و صلوا اولاهن للحكيم حاركندينا ان يقوم بهذا  
 العمل لثاني فرد النسطورة المخصص بقيام خمسو العنسد في تحرير  
 مرفق الارض في امجاد السدانية برسمه حكاية الحوايد المختلفة التي  
 تربطه بخلق العباد و ذوات النجوم العنسد و خلق الالهة و الشماهير و البشر  
 و تم تصنيف الاسطو ٥ عدة قصص من الكتب العنسد و في وصف مسرد  
 مبرنا ضد سابلوسا ملك عانجرفا قد اخص الثنا على عدة اهاكي  
 و انهار عمنسد للمعظم

و يماون الخز الثامر في الموسوعة بالنجد سنو للحكومة و وثقت فيه  
 واحساب العلوك و الامرا و القورا و الجيش و التعليم لمصاني بالمصطل انر  
 حانف و حجاب للسعد و في الخز الثالث ملاحظ للتماهير في عدة اقسام للمي  
 و الموسمر و الرقص و التمثيل و الرسم و الاليمه و انواع لكري لمن العمارة و  
 قد ذكر ماسد و واحد نوعا في المعابد و بشكل هامساعها  
 و سابلورا عهنا جرا من هذا الكتاب القديم الذي يكسر اعمده غاهه من  
 وحولا بخر التاريخ النمافي للخر الحنوبي لكسعر

و المورانا الخالب هو فاسوكسورانا و تم تاليفه في بهانرافاها و هو  
 مصف نظم العبادة الجيسة و الاصول العرفية في هذه المنطقة الحديثة و هي

مصحفة وثله تسمى في الكتب السريية

١٥ بعد يصف عن طريق الخواريزمي سدا و طرقات الأماكن المصنعة  
العديدة و الأنهار و الخدال المصنعة بترافها و سدا في قصص مجموع فاهما  
و سادها كورا مصففة في حرجة باعائده عدها و هي من  
يحت أن تعد من بين أعمال ما بعد الفري الصانع و جازار مصد كفاية المصنعة  
لدى طائفة باعا مفعولا جدا في هذه المصنعة كما يوضح في المصنعة تسمى  
عظيمة تعلق على فاسو كندا و الأماكن المصنعة الأخرى الوا د كرها في  
الكتاب و حشر بالفكر أن حشر الأنهار بهذه المصنعة سميت باسم مهر عدا  
المصنعة مثل بها عراسي و شاهداي و جالسا و سوتا بعد  
و كسرا عدا و امولا عدا وغيرها

## السفر

و قد صار الشعر كالأهالي إلى الروايع السعيدة الرهبة التي لم بها عد  
شعرا في مجموع راجع تاريخي و بعد مصنفها محدودة التي كتب قد  
عمت عليها الرمن و كل ما يوجد كغير لأشباب في شعرا استكرد  
الكسيريير له يحدروا موضوعات سفره في حدود البلاد المملكتي بل وضعوا  
الأفراج و الخوار التي يمر بها عامة الناس ليعا في سفرهم فهي عهد جاد  
سدا - ملك كاركوتا (٧٧٩م - ٨١٢م) ارتبط شعرا امثال داوود عودا و ديورثا  
و سادكانا و كاتاك و سادجند و لكي من مصي احد أد المجموع السفره  
كوما يدحا لأحدتها داوودا عودا و هي عمل الفري راجع معرج في العناصر  
الرومانية و الهندية و الهند و قد مد بعد معج عدة قصص ممتعة داخل  
المصنعة الأصل لموص السدا التي صلب المصنعة في أبعاده المصنعة و يشرح  
كيف أب المرو و المصنعة الإخلافي قد صلب المصنعة الإخلافي المصنعة لب  
الفصل

لها فيما يتعلق بالسحر الهجائي و التعليمي فيعد ديوانا سالكا لعدد  
الاعمال الانسية و يحتوى على ١٨ ابيات و كان الشاعر يسمي في عصر الملك  
سامكرا في حال (١٣٣٦ هـ - ١٢٩٢ م) ابن و يربط الملك الكريم اهلينا فارخان  
و كتب كتابا في راجا نارسي لى الملك سامكرا فارخان دخول في ملك  
جستيد تحت فرض الصراحت العاقلة على اهل الزمك و في عهد قد لسطر  
بهارت و هو في السيرة الكدار لبعض معبر لسفاح العيشة كان سال اسم  
كفاتا سلسي هربا جدا لا يفر عن ٢ نهار فارخان الشاعر عن سخطه تجاه  
الملك هوت الريح في

ما ابو هذا الملك ما انا الريح دلعنا ادني يستحو ا يستحو نارخل  
الباري صاحبه في السفا العاليه مكان مجموعة الاحرام السفاوية و ربما لا  
سافر سفاوي بدم عيون الدس و لكني عدا سفل دلعنا الري و صفة على  
حبيب و كف مرله

مصر مهنا في جعل البلاد المظلم صفت احسانه الماسد للقي  
معد احسانه المسند فقول باللوب رهري سفل بعد كلف و عريه عن  
الصاد و اعاب و عيرها

بعد كسمنترا في رواد السرا في حال اليجا - و هو عري له  
اكثر من ٢ مجموعة سفر و لكن لم يبق لنا الا ١٩ مجموعة فيها و بالضافة  
ار فنامه سلسي كير في راجاينا و عهابارنا و برعات كتبها لصاحبه  
عوباهنا و كماند ارسائل عن الدلاحة و علم العروهي كتب عددا كثيرا عن  
الخصايد السقيمة و الهجاء التي تتناول الخلق المرة للحماء الرصد  
السفد في كسر و في قصيدته باحاياء كا نصف للخل التي تلحا



معرفة وثقته فيسقط الاسم القبيح

أدبها هو من اسمها كالكالي لأعرا السدب منقول في مختلف أحوال كسحر  
كما بعد الزهور أو الكفاح بها و امرأة منسك أو صغيرة أو ما سكت لحياتها لحي

و هناك عمل ليس رائج لغير عيوبه و رداء لها وهو غير متغير  
و عملها منسحب للظهور و الكفرنا النابع من الفساد التي امرأة عالة و من  
الثروة و المصرفة و الجمال و السالة و الضمالة و الكفا و تسفل على  
سبعة نواب و يرى الشاعر يستعير من القراءات المستحقة للفرق في الحي  
يؤخذ بعين الاعتبار لا الأسرة التي ولد فيها و ان أموال أحفل عليها كمثل  
عرض العلف الذي مؤدى إلى اسفاس الأنياس و | الصاب السوداء قاعه  
بصفت لا يمكن لأحد أن يدفعها بغيره بانه و المعرفه من هذا النوع عديد  
التيهه لا أنها مخرجة من سلوك محمود و دخول العذالة التي عند العذالة  
و بالعكس و موضح الشاعر صوته هذا وهو الجمال الذي يفر لغيره قصير  
و سلة السطوحه و عروق البصاليه التي يستند للعلقات استرسيه  
لا للشماع على الحياة و كذلك فإن الهند الخضره مالا عذاب في التي لا ير  
للعاسه من التحريم و أحسن الكفره عن أكثر التحريم

ونقد سمعنا سوما ماسد متاخمة من الدراسات النجدة للعلاقات من  
السند و الخادم و في رأي الشاعر في الحي لا يقتصرون بصفة التي هم  
سندا و في كالا فلاسا حصل الشاعر في غير هرات عدد سالت للحداع  
التي سمارسه العاس و منهم الكلب العاهر في الكتات الخادعه و التي  
و التي منقول الذي سترع المال من العاس بغيره بها و الصبب المسهر  
الذي ستر المال من العرض و لخدم الحادع و الضام الذي ستر و الذهب لباد  
غير الرباد و جميعهم يتلون أحياء لخدمه كسحر في سب الدام

و هي تسيوبانسا و سوما عدا مصو الشاعر سفي الأسلوب



المسؤولية لظهور المائدة و العناصر المهيمنة للمجتمع في زعمه و وصف لغيره  
 للمسؤولية في الإدارة بصراحة كاملة كما لا يصرف النظر عن تصرفات  
 العناصر المهيمنة للمجتمع و عن بعض النكار الذي يتكرر للحيثيات هذه وصف  
 لغيره و يتمنى للمجتمع لكي يتبعها بالتصاريح المبررة جدا و حتى الطلاب الذين  
 يهتمون بالظواهر أكثر من الدراسة ليسوا بحاي من هذه و خلاصة القول أن  
 سيجندرا يهتدم على الفساد بكل المسؤوليات من الزير إلى الكلب و لكنه يتك  
 عدل صحافي حديث ناي الهباء هو سلاح أقوى من الموعظة و لذا يصح وصف  
 الأمور في مصانها بأسلوب يهكمي و عرصة عنها أن يسه العاس ضد الفساد  
 المسؤول وقرائنه و تصرد العناصر المهيمنة للمجتمع الأخرى و تتناول مجموعة  
 الأنزوى كادير هرعاسا عفران الهوام الأرمج للحياة الحير و البروة و الحب  
 و الحياة و يمكن أن يحد تبيك كلفاترو الموسوعة عن الحكمة و الحكومه  
 المظلمة و وصف فيها الخصائص الأرمجة للأمر و الملوك و الفراء و السعرا  
 و الخواصين و عا الهيم باسم استخدام التخصيص المعتمد و تعتبر مجموعة  
 كاروكري و هي يعمل على حادة منف عملا تعليميا لنها

و هناك عمل أمي بحر لا يقل أهميته عن نهالفا سيناكا و هو  
 امجوكينمالا لصاحبه ساميو الذي ثار ساعرا للبلاد في عصر الملك  
 هارساينا (٨٤٩ م - ٩٦٩ م) و قدم السعرا في الأبحاث للمعركة بالمعبر المحتمل  
 و عديها ١٨ الباب الحفائق الحساسه و امره الحببة الغيباه  
 و مجموعة هاكروكينمالا سكا لرمياكرا قصم ٥ مينا عن الحوار بين سما  
 و بارهاسي و كل مهد فيها حريز بالنسيهات و الاستثمارات و قصيده سابت  
 سيناكا لسيلهايا قصيدة تعليمية تنقسم إلى أربعة فصول و تحاول هذه  
 القصيدة لثوب تعاهد العبدات النسيهه و أهدت سما هي لعل إخراج الحياة

مما عمنه وتجدد سحر في ليله السحر وهي

ومن الملوك الملكة لكثير الدنيا التي كاتبا يهويها لستاسماهي  
و هاري فسخاها لربها كرا و راطاها حوت لنويها و سريكتها كاري  
لمكها و كاذ كوتاكاه لسيرتها

كان سها سافا سدر مؤلف كاسما يهويها سحر لابلانط لذي  
الاستسارها و هذه الملوكه الملكة التي سحر على عشر من سدا سدا  
قصد جرب الملك كاتبا لحيوت الهند هي اسلك لربها سحر لابلانط و اعتداه  
الذي لسيرتها و قد رر الساهر العصور الصغرة جديف العصور و السحر  
و عاظر سحر السحر و عروها و ليله سحر و لربها سحر لابلانط و عا لها

ار منها كاتبا السحر من سحر سدا سحر راب سدا سحر  
السحران اسهاكا على يد هارا و عرو لربها سحر سدا سحر كرا  
سها رافي و عاها عن صري سحر سدا سحر لابلانط و سدا سحر  
اسها سدا سدا سدا سدا سدا سدا سدا سدا سدا سدا سدا  
السحران سدا سدا سدا سدا سدا سدا سدا سدا سدا سدا  
سحر السحر و عا لها سدا راطاها حوت لستاسماهي سدا سدا  
تحتوي على ٢٧ سدا و سحر سدا سدا سدا سدا سدا سدا  
للسحر السحر سدا سدا سدا سدا سدا سدا سدا سدا سدا  
سدا و سدا سدا سدا سدا سدا سدا سدا سدا سدا سدا

لما سريكتها كاريها و ليله سها سدا هي سدا سدا سدا  
(٥٦ ١١٢٧) سدا سدا سدا سدا سدا سدا سدا سدا سدا  
سدا و سدا سدا سدا سدا سدا سدا سدا سدا سدا سدا

## تكملة الهند

عروب الشمس و طلوع القمر هما مقارن الشاعر خمره غروب الشمس بالمعار  
و حسه للمسا بموقد خرفه و العصر بالمعلا ذات نقاط سودا

و الهند الخامس و العشرين شمل معلومات خاصة عن الأوساط الانبيه  
لتلك الأيام في كشمير و يشير الساعر إلى اجتماع له ٢٦ باحثا في العائلات  
المختلفة و منها الأند و النحو و العبد و عظام ليرفيدا لطلب و العلمنة  
فاجتمعوا في بيت أخيه المنكرا و حضر الاجتماع سميران و هما سجا كائتها  
و أرسله الملك امارانديا لكونكنا و سوهالا الذي أرسله الملك عوفيدا كائتها  
لكنونها و ان الطلبة الباحثين الذين ذكرهم هانكها كانوا مختصين في مجال  
الأند و هندا كان كالناما و غرغا و عوفيدا و خالهايا و بابو و بودا و بولغا احد  
والوسا دها و سيرينكنها و سيرينفوما و سيرينماسا و سمتها رخاله للأند بعم  
كان لكل من حائكرلدا و كسمنديها و رامنا دها باع طويل في المدا و كان  
لندا و حيندوكا و برناوكنا و باندا و براكاتا و سيرينفوما باحسين للملسمه و كان  
روها و باعا مختصين في علم الملاعه و قدم هانكها قصيدته أمام كاهن  
لناحين اعرض للهند و تلقى هذا العمل الأندى قبول و الإعجاب لحد  
المعلوب و كل هذا يعم له صورة رابحة للحياة الأنبيه في كشمير المسمه

باعتد كانا كوتاكنا و الهه سيرينمارا الذي عاش خلال عهد الملوك الأرمي  
كاسمير و حم زير القابدين و جهر سا و حسن شاه و محمد شاه علي قصد  
يوسف و راسفا كما حكاه للملا حامي كانت راندا لمرقا حمله بخلد برجل  
ساق و بدلت تحسه و بعد حواحيه مشاكل كثيره خالنها و لكنه لا يستطيع  
استعادته عباسه و بينما رح به في السجن بعد الأعدره راندا هي بحر الأحرار  
و الخانه و في أجهاده تلقى استعمار مصر الخلاه شيدا



فيكراما بيتا تقدم بعض الشواهد المستقشاة و تعتبر قصيدة راجيندرا كراما بورا قصيدة تاريخية أخرى ألفها صاحبها و هي قصيدة مدحية تعبر عن فتح صاحبه الملك هارسا و هي قصيدة صغيرة تحتوي على ٢٥ بيتا فقط

وتقسم قصيدة برثوي راجا التي متوفرة لديها بشكل غير كامل من الشهد الأول إلى الساني عشر سلاطة حثوثية و تاريخ اسلاف برتهفي راجا و هي للتهيد الثاني عاصر فكر عن الشاعر جايا ناكا الذي جاء من كشمير لأجل الخدمة في محكمة برثوي راجا و ربما يشير الشاعر في هذه القصيدة إلى حياته الذاتية هنا منتهي هذه القصيدة ولكن عنوانها يدل على ان القصيدة متقاطع أخرى حيث يشير إلى القصار برثوي راجا على عوري

الخراب ٤ / فرخانة سديلي





<p><b>THOMAS J. HANE</b></p>	<p>Survivors of slavery and other people like  <b>FORM IV</b>  <b>Page 16</b></p>
<p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p>	<p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p>
<p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p>	<p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p>
<p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p>	<p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p> <p><b>Page 16</b></p>
<p><b>Page 16</b></p>	<p><b>Page 16</b></p>





